

**Finančni mehanizem EGP in
Norveški finančni mehanizem
za obdobje 2004-2009
v Sloveniji**

***EEA Grants
Norway Grants
2004-2009
Slovenia***

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

336.531.2:005.5(497.4)"2004/2009"
061.1EU:339.732.4

FINANČNI mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem za obdobje
2004-2009 v Sloveniji / [avtor Služba vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko ; fotografije arhiv
izvajalcev]. - Ljubljana : Služba Vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko, 2011

ISBN 978-961-6760-08-9

255836160

**Finančni mehanizem EGP in
Norveški finančni mehanizem
za obdobje 2004-2009
v Sloveniji**

***EEA Grants
Norway Grants
2004-2009
Slovenia***

Kazalo

Predgovor	6 - 9	Foreword
Uvod	10 - 11	Introduction
Posamezni projekti		Individual Projects
VARSTVO OKOLJA IN SPODBUJANJE TRAJNOSTNEGA RAZVOJA		PROTECTION OF ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Varstvo okolja - naloga vseh in vsakogar	14 - 15	Protection of the environment - the task for all and everyone
Spremeniti črno v zeleno	16 - 17	Change black to green
Energetsko varčna obnova Vrtca Manka Golarja Gornja Radgona	18 - 19	Energetically Economical Kindergarten
Trajnostna oskrba s pitno vodo na Komenskem Krasu	20 - 21	Sustainable supply of drinking water in the Komen Karst
Stara & nova Rinka - večnamensko središče za trajnostni razvoj Solčavskega	22 - 23	The old new Rinka
Naravoslovni izobraževalni center za trajnostni razvoj	24 - 25	Science Educational Centre for Sustainable Development
Vzpostavlanje omrežja postaj GPS in evropskega koordinatnega sistema v Sloveniji	26 - 27	Establishment of the Network of GPS Stations and European Spatial Reference System in Slovenia
OHRANITEV EVROPSKE KULTURNE DEDIŠČINE		CONSERVATION OF EUROPEAN CULTURAL HERITAGE
Sejem bil je živ	28 - 29	Lively Old Town
YH Situla - muzej kot življenjski prostor	30 - 31	YH Situla - museum as a living space
Muzej Lipica	32 - 33	The Lipizzaner Museum
Digitalna knjižnica Slovenije - dLib.si	34 - 35	Digital Library Of Slovenia - dLib.si
Mini Teater	36 - 37	Mini Theatre
Obnova Kina Šiška v Center urbanih kultur	38 - 39	Renovation of Kino Šiška in the Centre for Urban Culture
Sanacija temeljnih obokov pod cerkvijo Sv. Jurija v Piranu	40 - 41	Restoration of the foundation vaults beneath St. George's Church in Piran
Kulturno oživljanje mestnega jedra	42 - 43	Cultural revival of city core
Prenova Škratelj nove domačije v muzej slovenskih filmskih igralcev v Divači	44 - 45	Renovation of the Škratelj's homestead into Museum of Slovene film actors
RAZVOJ ČLOVEŠKIH VIROV		HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT
Hiša Sadeži družbe	46 - 47	House Fruits of Society
ZDRAVSTVO IN OTROŠKO VARSTVO		HEALTH AND CHILDCARE
Rušitev in rekonstrukcija obstoječega vrtca zaradi sanacije sevanja radona	48 - 49	Demolition and reconstruction of the existing nursery school, due to excessive radon radiation
Center za zdravljenje bolezni otrok Šentvid pri Stični	50 - 51	Construction, reconstruction and adaptation of Centre for children's health care Šentvid pri Stični
Psihoterapija s konji na Rakitni	52 - 53	Equine-assisted psychotherapy at Rakitna
Center za pomoč slepim in slabovidnim	54 - 55	Centre for Helping Blind and Visually Impaired
Vzpostavitev zavoda »Svetovalni center za motnje avtističnega spektra«	56 - 57	Establishment of the "Counseling centre for autistic spectrum disorders" institute
Sklad za nevladne organizacije (NVO)		Non-governmental organizations Fund (NGO Fund)
VARSTVO OKOLJA IN SPODBUJANJE TRAJNOSTNEGA RAZVOJA		PROTECTION OF ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Trajnostna energija v šolah	62 - 63	Sustainable energy in schools
Z vidro do znanja (vidrologija)	62 - 63	Following the Otter's knowledge
Nacionalna Energetska Pot Slovenija (NEP Slovenija)	64 - 65	Slovenian National Energy Path
SKOK NAPREJ: izvajanje akcijskega načrta za ekološko kmetijstvo	64 - 65	LEAP FORWARD: Accelerate Organic Farming Action Plan
Invazivne tujerodne vrste - prezrta grožnja (Projekt Thuja)	66 - 67	Invasive alien species - an overlooked threat (Project Thuja)
Plazilci Slovenije - jih poznamo?	66 - 67	Reptiles of Slovenia - do we know them?

OOCO ₂ - Agenti nizkoogljične družbe v akciji	68 - 69	OOCO ₂ - Zero Carbon Agents on a Public Mission
Čebele kot nosilec biotske raznovrstnosti	68 - 69	Bees the Carrier of Biodiversity
Glive travniških površin kot bioindikator za ohranjanje biodiverzitete	70 - 71	Grassland fungi as bioindicator for biodiversity conservation
Prihodnost ni naša usoda, temveč naša izbira	70 - 71	Future is not our Destiny, but our Choice
Manj plastike na pokopališča	72 - 73	Less plastic in the cemeteries
Varstvo kraških jam in virov pitne vode	72 - 73	Protection of karstic caves and drinking water supplies
OHRANITEV KULTURNE DEDIŠČINE		
Ljudska Dediščina za Muzeje na Banjški in Trnovski planoti	74 - 75	Folk Heritage for Museums of the Plateau of Banjsice and Trnovo - LJUDEM
Pot po dediščini soške fronte	74 - 75	The Walk through the heritage of the Isonzo front
Ohranimo gastronomsko dediščino	76 - 77	The preservation of culinary heritage
Starejši - nosilci in posredniki nesnovne kulturne dediščine	76 - 77	The Elderly as Possessors and Transmitters of Intangible Cultural Heritage
Bloška smučarska kultura	78 - 79	The skiing culture of Bloke plateau
Is skrinje babic in dedkov za bogastvo vnukov	78 - 79	From grandmothers` and grandfathers` chest for grandsons` wealth
Kulturna dediščina preteklosti za lepšo prihodnost	80 - 81	Cultural Heritage of the Past for a Brighter Future
Koledovanje in koledniški običaji	80 - 81	Carol-Singing (koledovanje) and Carol Customs
Včeraj za jutri	82 - 83	Yesterday for Tomorrow
Etnološki park Cerkniško polje	82 - 83	Ethnological Park Cerknica Field
RAZVOJ ČLOVEŠKIH VIROV		
"DROM-POT" - Spodbujanje socialne vključenosti romske populacije	84 - 85	"DROM-WAY" - Encouragement of the social inclusion of Roma population
Nova priložnost za mlade po poškodbi glave	84 - 85	New Opportunities for Young after Head Injury
Razvijanje praktičnega modela in politike nastanitvene podpore brezdomnim ljudem v Sloveniji	86 - 87	Development of a practical model and relevant policies of resettlement of homeless people in Slovenia
Podpora lokalnim iniciativam	86 - 87	Support for local initiatives
Razvoj inovativnih modelov usposabljanj o prostovoljstvu in migracijah	88 - 89	Development of inovative trainig models of voluntarism and migrations
Razvoj turistične ponudbe za ljudi s posebnimi potrebami (E.T. - Enakopravni turist)	88 - 89	Development of tourist offer for people with special needs (E.T. - Equal Tourist)
"Cel svet v naši vasi" - Razvijanje in promocija mednarodnega prostovoljnega dela v Sloveniji	90 - 91	"The whole world in our village" - Development and promotion of the international voluntary work in Slovenia
Ustvarimo delavnico v komuni	90 - 91	Let`s create a Workshop in a Commune
Usposabljanje mladih za vključitev na trg dela FUN		FUN Training youth for inclusion on the labour market
65+, za aktivnost, prenos znanja in prostovoljstvo v starosti	92 - 93	65+, for activity, transfer of knowledge and volunteer work in old age
StuDis-Razvijanje inkluzivnega visokega šolstva	94 - 95	StuDis-Developing inclusive higher education
ZDRAVSTVO IN OTROŠKO VARSTVO		
OBJEM - pomoč družini v vzgojnem procesu	96 - 97	HUG - Supporting Family in Educational Process
Gibanje, mladost, narava in inovativnost: gibalno družbe	96 - 97	Movement, Youth, Nature and Innovation: Motive Power for Society GIBANOVA
Pilotski projekt zamenjave sterilnega pribora za injiciranje drog v slovenskih zaporih	98 - 99	Pilot Project Exchange of Sterile Equipment for Injecting Drugs in Slovenian Prisons
"Še vsaka je rodila!": Pravice žensk v obporodnem obdobju	98 - 99	"Many have done it before!" The rights of childbearing women
Mladim migrantom prilagojeni programi integracije	100 - 101	Integration programmes adapted for young migrants
Šola za osebe s kronično vnetno črevesno boleznijo	100 - 101	School for People with Chronical Inflammatory Bowel Disease
Socialna integracija Romov	102 - 103	Social integration of Roma people
Slovenski štipendijski sklad		Slovenian Scholarship Fund
Štipendijski sklad	106 - 107	Scholarship Fund

Predgovor

Spoštovane bralke, spoštovani bralci!

Nepovratna sredstva Finančnega mehanizma EGP in Norveškega finančnega mehanizma predstavljajo nov in svež pristop k sofinanciranju projektov v Sloveniji, saj je posebna pozornost namenjena dodani vrednosti, ki jo nepovratna sredstva dajejo obstoječim finančnim virom, s tem ko omogočajo dodeljevanje sredstev ciljnim skupinam, ki jih drugače ne bi mogle prejeti.

V obdobju 2004-2009 sta Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem omogočala podporo projektom na prednostnih področjih, kot so varstvo okolja, spodbujanje trajnostnega razvoja, ohranjanje evropske kulturne dediščine, razvoj človeških virov, zdravstvo in otroško varstvo.

Posamezni projekti so enakomerno razporejeni po vsej Sloveniji. Projekti, ki potekajo v glavnem mestu, obsežno vplivajo na celotno državo, saj so njihovi nosilci nacionalne institucije. Slovenske regije so vse projekte izjemno dobro sprejele, prav tako so bili ustrezno predstavljeni širši slovenski javnosti, ki je njihove rezultate toplo sprejela, saj smo z njimi veliko prispevali v mozaik razvoja naše lepe države. Poleg uresničenih ciljev in oprijemljivih rezultatov so mehanizmi okrepili dvostranske odnose med Slovenijo ter državami donatoricami na nacionalnih kakor tudi regionalnih ravneh in prinesli v naš prostor prepoznavnost donatorjev ter korist za Slovence.

Zavedamo se pomembnosti širšega mednarodnega sodelovanja in hkrati skladnega regionalnega razvoja Slovenije. Veseli nas, da prispevamo k viziji razvojnih politik Slovenije in s projekti gradimo tudi našo prihodnost ter prihodnost naših otrok.

Pričujoča brošura je dosežek tvorne razprave in sodelovanja vseh sodelavcev, drugih sodelujočih institucij, izvajalcev projektov in ciljnih skupin, ki so jim bili projekti namenjeni. Verjamemo, da bomo tudi v prihodnje gradili uspešnost na znanju in izkušnjah, ki smo jih pridobili, in da upravičeno gojimo velika pričakovanja tudi za nadaljnje sodelovanje v okviru obeh mehanizmov.

*Hermina Golob, Direktorica Urada za Evropsko teritorialno sodelovanje,
Služba Vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko*

Foreword

Dear Readers,

The non-refundable EEA and Norway Grants represent a new approach to co-financing projects in Slovenia, since they are focused on giving added value to the existing financial mechanisms in Slovenia, by enabling grants to those target groups that would otherwise be unable to receive funds.

In the 2004-2009 period, EEA and Norway Grants provided financial support for priority areas such as environmental protection, promotion of sustainable development, conservation of European cultural heritage, human resource development as well as health and childcare.

Individual projects are evenly dispersed throughout Slovenia. Projects located in the capital have wide implications for the whole country, since the promoters of these projects are national institutions. All projects have been extremely well received in throughout Slovenia and adequately presented to the wider Slovenian public, who warmly accepted their results.

In addition to the achieved objectives and tangible results, the Norway Grants strengthened bilateral relations between Slovenia and Norway at the national as well as regional levels and most importantly brought benefit to Slovenia as well as recognition of the donor states in Slovenia.

We are well aware of the importance of wider international cooperation in parallel with the coherent regional development of Slovenia. We are pleased to see our efforts contribute to the vision of the Slovenian development policy and to see our implemented projects build our future and the future of our children.

The following brochure is the result of the productive discussions and successful cooperation of all stakeholders involved. We strongly believe that we will continue to build upon the knowledge and experiences gained during this financial period and are allowing ourselves to have even greater expectations for further cooperation within the framework of both mechanisms.

*Hermína Golob, Director of the European territorial cooperation department
Government Office for Local Self-Government and Regional Policy*

Predgovor

Ko potujem po Sloveniji ob odprtju različnih projektov, ki so financirani s sredstvi EGP in Norveškega finančnega mehanizma, mi je najpogosteje zastavljeno vprašanje, zakaj ta radodarnost. Moj odgovor je, da Norveška, čeprav ni članica EU, tesno sodeluje z EU na številne različne načine, med katerimi je najpomembnejši Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru. S tem sporazumom so Norveška, Islandija in Lihtenštajn vključene v notranji trg EU, Norveški in Norvežanom pa daje enake pravice in dolžnosti, kakršne imajo druge države EU in EGP. To velja za blagovno menjavo, naložbe, bančništvo in zavarovanje, zagotavljanje storitev in pravico do dela, študija in življenja v drugih državah Evropskega gospodarskega prostora. Tako prispevamo k integraciji v celotni Evropi. Naš skupni interes in zaveza je ohraniti naše skupno okolje in kulturno dediščino, pri čemer je naša odgovornost razvoj celotnega EGP prostora v skladu s skupnimi cilji: uspešna Evropa, v kateri bo življenje boljše. Na kratko: želimo si, da bi Norveška prispevala k uresničevanju teh ciljev.

Sporazum EGP je pravna podlaga za finančni mehanizem, ki podpira projekte v okviru t. i. "nepovratnih sredstev EGP" in posredno tudi "norveških nepovratnih sredstev". Slednja sta medsebojno povezana v dvostranskem sporazumu med Evropsko unijo in Norveško. Ti mehanizmi v velikem delu podpirajo razvoj manj razvitih držav in regij držav članic Evropske unije.

S pomočjo teh finančnih mehanizmov je bila v Sloveniji omogočena izvedba številnih dobrih projektov z dolgoročnimi koristnimi učinki. Tovrstni projekti pa ne prinašajo koristi le Sloveniji, saj potrjujejo dobro sodelovanje med slovenskimi in norveškimi partnerji, kar dviguje prepoznavnost Norveške v Sloveniji. Prejšnje poletje sem obiskala nekatere norveške partnerje in vsi z veseljem pričakujejo naslednje obdobje, saj so za njih Slovenci partnerji, s katerimi lahko delajo in imajo podoben način razmišljanja.

V obdobju 2009-2014 bo Slovenija prejela približno 40 odstotkov več sredstev, tj. 26,9 milijona evrov. Do sredstev bodo upravičene javne institucije, zasebna podjetja, NVO in posamezniki. S podpisom novega memoranduma o soglasju maja 2011 bo oblikovana tudi pravna podlaga za črpanje sredstev. Upam, da s še več norveškimi partnerji.

Nje. eksc. ga. Guro Katharina Helwig Vikor, veleposlanica, Veleposlaništvo Kraljevine Norveške

Foreword

When I travel around Slovenia to open different projects financed through the EEA and the Norway Grants, the question I am asked most often is: Why such generosity? The answer is that, although Norway is not a member of the EU, it is cooperating closely with the EU in numerous ways: the most important being the Agreement on the European Economic Area. Through this agreement Norway, Iceland and Liechtenstein participate fully in the EU's Internal Market and provide Norway and Norwegians with the same rights and duties as other EEA and EU countries. This applies to trade in goods, investments, banking and insurance, providing services and the right to work, study and live in other countries in the EEA area. We thus contribute to integration in the whole of Europe, and we share a common interest and commitment to preserve our common background, the cultural heritage, and a responsibility to develop the whole Area in accordance with our common goals: to make Europe prosper and become a better place to live in. In short: Norway wants to contribute to this!

The EEA Agreement is also the legal basis for the financial mechanism that provides financial support to projects under the so-called "EEA Grants" and also indirectly the "Norway Grants" interwoven with each other through a bilateral agreement between the European Union and Norway. These mechanisms give substantial support to the development of the less-developed countries and regions of member states in the European Union.

In Slovenia, many good projects with long-lasting beneficial effects were made possible through the help of these financial mechanisms. But it was not only Slovenia that benefited. They also contribute to show the good cooperation that exist between Norwegian and Slovenian partners and thus make Norway more visible in Slovenia. I visited some of the Norwegian partners last summer and they are all looking forward to the next round. They find Slovenians friendly and like-minded partners.

In the 2009-2014 round, Slovenia will receive an increase of approximately 40%, i.e. 26.9 million EUR. The grants will be open to public institutions, private enterprises, NGOs and individuals. With the signing of the new Memorandum of Understanding during the state visit in May 2011, the legal base for drawing funds will be established; this time, I hope, with even more Norwegian partnerships.

H.E. Mrs Guro Katharina Helwig Vikor, Ambassador, Embassy of the Kingdom of Norway

Uvod

Skupno je preko finančnih mehanizmov v petletnem obdobju 2004 - 2009 na voljo 1,3 milijarde evrov.

Maja 2004 se je Evropski gospodarski prostor (EGP) razširil z vstopom novih članic kot del širitve EU. Države članice EU in članice EGP, ki niso članice EU - Islandija, Lihtenštajn in Norveška - vse sodelujejo na notranjem trgu, ki ga opredeljujejo tako imenovane "štiri svobode": prosti pretok mehanizem EGP za podporo socialne in ekonomske kohezije znotraj razširjenega EGP, Kraljevina Norveška pa je za podporo socialne in ekonomske kohezije namenila sredstva v okviru Norveškega finančnega mehanizma. Leta 2007 sta s pristopom EU prejemnici finančnih mehanizmov postali tudi Bolgarija in Romunija.

Finančni mehanizem EGP v višini 672 milijonov evrov je na voljo dvanajstim novim članicam EU (širitev 2004 in 2007) ter Grčiji, Španiji in Portugalski. Norveška prispeva 97 % teh sredstev.

Norveški finančni mehanizem v višini 567 milijonov evrov pa je na voljo desetim novim članicam EU širitve 2004. Kraljevina Norveška namenja Bolgariji in Romuniji 68 milijonov evrov dvostranske pomoči.

CILJI

Slovenija je v okviru obeh finančnih mehanizmov v obdobju 2004-2009 upravičena do skupaj 18,594 milijonov evrov pomoči.

Islandija, Lihtenštajn in Norveška s pomočjo obeh mehanizmov pripomorejo k:

- **solidarnosti**, saj zmanjšujejo socialne in ekonomske razlike v pravkar razširjenem EGP,
- **priložnostim**, saj pomagajo novim članicam EGP k polnemu vključevanju na notranji trg,
- **sodelovanju**, saj združujejo stare in nove članice EGP in odpirajo nove prostore za politične in gospodarske odnose.

PREDNOSTNE NALOGE

Oba mehanizma podpirata projekte v širokem spektru prednostnih sektorjev:

- varstvo okolja,
- trajnostni razvoj,
- ohranjanje evropske kulturne dediščine,
- izobraževanje človeških virov,
- zdravstvo in otroško varstvo.

Norveški finančni mehanizem namenja sredstva tudi za:

- izvajanje zakonodaje na področju notranje varnosti in mejne kontrole, kakršna je podpora schengenskim akcijskim načrtom,
- regionalno politiko in čezmejne dejavnosti,
- izvajanje pravnega reda Skupnosti prek tehnične pomoči.

Sredstva so na voljo tudi za akademske raziskave na prednostnih področjih obeh mehanizmov.

Tabela: Razčlenitev namenskih sredstev za Republiko Slovenijo v vrednosti 17.370.925 EUR

Vrsta odobrenih sredstev	Namenski znesek v EUR
Posamezni projekti	14.206.166
Sklad NVO	1.458.050
Sklad za sodelovanje med izobraževalnimi in raziskovalnimi institucijami (vključno s Tehnično strokovnim skladom)	1.298.205
Sklad za tehnično pomoč	408.504
SKUPAJ	17.370.925

Introduction

In May 2004, the European Economic Area (EEA) expanded with the entry of 10 new states as part of the EU enlargement. EU members and the three non-EU members of the EEA - Iceland, Liechtenstein and Norway - participate in the Internal Market characterised by the so-called 'four freedoms': free movement of goods, services, capital and persons. At the same time, Iceland, Liechtenstein and Norway established the EEA Financial Mechanism to support social and economic cohesion within the enlarged EEA. The Kingdom of Norway, instead, set up the Norwegian Financial Mechanism to the same end: in support of social and economic cohesion. Upon their accession to the EU, Bulgaria and Romania also became beneficiaries of both financial mechanisms.

Under the EEA Financial Mechanism, 672 million EUR are available to the 12 new EU members, and to Greece, Portugal and Spain. Norway contributes 97% of these funds. Additionally, Norway has made 567 million EUR available to projects in the 10 new EU members through the Norwegian Financial Mechanism, as well as bilateral assistance in the amount of 68 million EUR to Bulgaria and Romania.

OBJECTIVES

Through the two mechanisms, Iceland, Liechtenstein and Norway contribute towards:

- **solidarity**, by reducing the social and economic disparities in the recently enlarged EEA;
- **new opportunities**, by helping the new EEA members to become fully integrated in the Internal Market;
- **cooperation**, by bringing old and new EEA members together and opening new arenas for political and economic relations.

PRIORITIES

Both mechanisms support projects in a wide range of priority sectors:

- environmental protection;
- sustainable development;
- conservation of European cultural heritage;
- development of human resources;
- health and childcare.

The Norwegian Financial Mechanism also provides funding for:

- implementation of legislation in the field of internal security and border control, such as support for Schengen action plans;
- regional policy and cross-border activities;
- implementation of the *acquis communautaire* through technical assistance.

Academic research within the priority sectors of both mechanisms may also be eligible for funding.

In total, the financial mechanisms will make available 1.3 billion EUR over the five-year period from 2004 to 2009.

In the 2004–2009 period, Slovenia is eligible for a total of 18,594,000 EUR of assistance under both financial mechanisms.

Type of grant	Committed amount in EUR
Individual projects	14,206,166
NGO Fund	1,458,050
Fund for co-operation among educational and research institutions (incl. Technical Expert Fund)	1,298,205
Technical Assistance Fund	408,504
TOTAL	17,370,925

Table: Breakdown of committed funds for the Republic of Slovenia, totalling 17,370,925 EUR

Posamezni projekti

Individual Projects

SI0030

Varstvo okolja - naloga vseh in vsakogar

Varstvo okolja in spodbujanje trajnostnega razvoja



Namen projekta je začeti promocijsko kampanjo po vsej državi za dvig okoljske zavesti glede nujnosti varstva okolja z odgovornim ravnanjem vsakega posameznika, pri čemer je splošni cilj zagotoviti trajnostni razvoj z ohranjanjem okolja v Sloveniji.

Rezultati projekta so:

- zasnova in izdelava 25 okoljskih oddaj "Ekola", ki se predvajajo na nacionalni televiziji in vključujejo primere dobre okoljske prakse ter osvetljujejo problematična okoljska področja,
- priprava 50 časopisnih člankov za objavo v nacionalnem dnevnem časopisju z namenom prikazati posledice človekovih dejanj za okolje in spodbujati primere dobre prakse,
- organizacija in izvedba 25 čistilnih akcij in 25 delavnic za mlade po vsej Sloveniji,
- organizacija in izvedba promocijskih dejavnosti, ki vključuje 100 informativno-motivacijskih dogodkov za širšo javnost po vsej Sloveniji in razdeljevanje informativnih brošur.

Izvajalec projekta: Zavod Moja soseska, Vojkova 15, Ljubljana

Partnerji: Ministrstvo za okolje in prostor, Iksiv, d. o. o., Delo revije, d. d., Javni zavod RTV Slovenija

Celotni stroški: 498.700 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 224.415 EUR

Sredstva finančnega mehanizma EGP: 224.415 EUR

Odgovorna oseba in vodja projekta: Matjaž Kušar, prokurist

"Trenutno stanje varstva okolja je približno tako: veliko znanega, a še več neznanega; veliko povedanega, a malo slišaneega; veliko sklenjenega, a malo storjenega. Zahtevati od nekoga, naj ravna ekološko, ni ekološko, saj gre za nesmotrno porabljanje energije. Ekologija je najprej odnos do samega sebe. Ekologija je zavest. Zavest pa je zelo težko spremenljiva tvarina, saj v njej ležijo vsi naši strahovi, pričakovanja, misli in spomini, čustva in okoljski vplivi. In vsak neželen pritisk na zavest je nasilje. Tega pa nočemo. Najhitrejša sprememba zavesti je, ko se zaljubimo. In prav ljubezni si najbolj želimo. In ekologija ni nič drugega kakor ljubezen do sveta. Zaljubiti pa se tudi ne da na ukaz! Zato se pred navalom ljubezni lagodno in nežno lotimo svoje zavesti do ekologije oziroma varstva okolja in jo krepimo iz dneva v dan."

Projektna skupina

Protection of the Environment - the Task for All and Everyone



The purpose of the project is to initiate a nationwide promotion campaign, raising environmental awareness about the necessity of environmental protection with responsibility at an individual level, with the overall objective of ensuring sustainable development through environmental preservation in Slovenia.

The project is finished with following results:

- development and production of 25 environmental shows on national TV featuring environmental best practice examples and highlighting environmental problem areas;
- development of 50 newspaper articles for national daily newspapers with the aim of highlighting environmental consequences of human activities and promoting best practice examples;
- organisation of 25 clean-up events throughout Slovenia;
- organisation of 25 workshops for children throughout Slovenia;
- organisation of various publicity activities, including 100 information events throughout Slovenia and the distribution of leaflets.

The Project Promoter: Zavod Moja Soseska, Vojkova 15, Ljubljana

Partners: Ministry of the Environment and Spatial Planning, Iksiv d.o.o., Delo revije d.d., RTV Slovenia

Total project costs: 498,700 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 224,415 EUR

Grant amount from the Financial mechanism EEA: 224.415 EUR

Responsible person and project manager: Matjaž Kušar, Procurator

"The current state of environment looks approximately like this: a lot is known, even more unknown; a lot is said, but little heard; there are a lot of conclusions but not many actions. Asking someone to act environmentally friendly is not environmentally friendly, because it is irrational waste of energy. Ecology is first of all a relationship with oneself. Ecology is consciousness. Consciousness is a very difficult variable substance, full of our fears, hopes, thoughts and memories, emotions, and environmental impacts. And each pressure on the awareness is violence. And we do not want any violence. The fastest way to change consciousness happens when we fall in love. And love is what we all want. And ecology is nothing but love for the environment. But one can't fall in love on command! Therefore, let's start a leisurely and gentle work with our consciousness of ecology and strengthen it day by day."

Project group

SI0030

Spremeniti črno v zeleno



Namen projekta je bil odstraniti divja odlagališča na območju Občine Moravske Toplice in povečati javno ekološko zavest med občani ter tako vplivati na izboljšanje kakovosti okolja. Dvostopenjsko reševanje problematike je zajemalo na eni strani sanacijo divjih odlagališč in s tem njihovo dejansko odpravo, na drugi pa preventivne ukrepe, s katerimi smo poskrbeli, da se stanje v prihodnje ne bi ponovilo.

Rezultati projekta so:

- odstranjenih 3500 m³ odpadkov z 28 divjih odlagališč,
- 20 delavnic na temo ekologije z več kakor 350 udeleženci,
- študija o divjih odlagališčih in zloženka o pravilnem ravnanju z odpadki,
- 12 čistilnih akcij, zasajenih 200 dreves in oblikovan učni park,
- spletna aplikacija za spremljanje in nadzor divjih odlagališč.

Izvajalec projekta: Občina Moravske Toplice

Celotni stroški: 364.700,00 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 309.630,00 EUR

Odgovorna oseba: Alojz Glavač, župan

Vodja projekta: Martina Vink Kranjec

"Z uresničitvijo projekta smo 'črne' točke, ki kazijo estetski videz pokrajine, povzročajo veliko točkovno onesnaženost, smrad in razvoj kužnih bolezni, spremenili spet v 'zeleno' ter tako ohranili predpogoj za trajnostni razvoj naše regije. 'Zelena' Občina Moravske Toplice je postala zgled za širšo okolico, s čimer so vplivi projekta prestopili občinske meje. Zavedati se namreč moramo, da ekoloških problemov ne moremo reševati lokalno, ampak je potreben splošen konsenz vseh nas."

Martina Vink Kranjec, vodja projekta

Change Black to Green



The purpose of the project was to remove illegal waste dumps in the Municipality of Moravske Toplice and increase ecological awareness among residents, thereby influencing improvement of environment quality. We implemented a two-step approach to resolve the problem: both removing illegal waste dumps and rehabilitating polluted areas, as well as performing preventive measures to avoid recurrence of the problem.

The project is finished with following results:

- 3,500 m² of waste was removed from 28 illegal waste dumps;
- 20 workshops on ecology, with more than 350 participants;
- study on illegal dumps and brochure on the proper handling of waste;
- 12 cleaning actions, 200 trees planted and a learning park created;
- web application for monitoring of illegal waste dumps .

Project Promoter: Municipality of Moravske Toplice

Total project cost: 364,700 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 309,630 EUR

Responsible person: Vinko Glavač, Mayor

Project manager: Martina Vink Kranjec

"With the implementation of the project, 'black' points, which spoil the appearance of the landscape, causing major pollution, odours and the development of infectious diseases, were changed back to 'green' points; with this we have contributed to sustainable development of our region. The 'green' Municipality of Moravske Toplice has become a role model in the broader area and we can gladly say that the project results and effects have gone beyond the borders of our municipality. We all must be aware of the fact that ecological problems cannot be solved merely on the local level, but this requires a general consensus from all of us."

Martina Vink Kranjec, project manager

SI0015

Energetsko varčna obnova Vrtca Manka Golarja Gornja Radgona



Cilj projekta je bil izboljšati energetske učinkovitosti dveh enot vrtca Manka Golarja v Gornji Radgoni in s tem zaščititi okolje z zmanjšanjem emisij v ozračje. Energetsko-ekološka obnova vrtca je v slovenskem okolju na področju energetske in ekološke obnove javnih zgradb pionirski projekt, zato je zahtevala nova znanja in bolj kakovosten pristop. Z obnovo je bil dosežen pasiven standard stavb (energetsko število manjše od 15 kWh/m²), v prenovi pa so bila upoštevana tudi načela biološke gradnje, saj so bile uporabljene samodejne in sonaravne tehnologije in materiali. Za delovanje vrtca je potrebno po obnovi pol manj primarne energije kakor prej. Obnova je lahko vzoren primer dobre sanacije javnih objektov, saj je vrtec postal energetsko najučinkovitejši javni objekt v Sloveniji. Ker je energetsko stanje naših vrtcev in šol zelo slabo, bi ta primer lahko spodbudil tudi druge občine k uspešni prenovi javnih stavb.

V okviru projekta sta bili energetsko učinkovito obnovljeni dve enoti vrtca (prva enota X zgrajena leta 1975 in druga enota L zgrajena leta 1982) v skupni površini 850 m² in 753 m².

Projekt je prejel nagrado za energetsko učinkovit projekt leta 2009, ki jo vsako leto podeljujejo časnik Finance, Ministrstvo za okolje in prostor ter Institut Jožef Stefan.

Izvajalec projekta: Občina Gornja Radgona

Celotni stroški: 3.556.400,00 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 672.466,00 EUR

Odgovorna oseba: Anton Kampuš, župan

Vodja projekta: Andrej Subašič

"Zemlje ne podedujemo od naših prednikov, ampak si jo sposojamo od naših otrok."

Poglavar Seattla

S10015

Energetically Economical Kindergarten



The main purpose of the project was to improve the energy efficiency of two day care units of Manka Golarja in Gornja Radgona with the objective of environmental preservation and reduction in emissions. Renovation of the day care units for energy efficiency is a pioneer project in Slovenia in the field of energy and ecological renovation of public buildings. The project, therefore, needed new knowledge and a high quality approach. The renovation brought a passive standard for buildings (energy requirement lower than 15kWh/m²). The renovation also took into account the principles of biological construction as automatic and natural technologies and materials were used. After the renovation, the day care centre uses half the energy than before. The renovation is, therefore, an example of good practice as the centre became one of the most energy efficient buildings in Slovenia. As the energy efficient state of day care centres in Slovenia is poor, this example could also motivate other municipalities to successfully renovate public buildings.

Two day care units were renovated regarding their energy efficiency in the framework of the project (the first unit, X, was built in 1975 and the second unit, L, was built in 1982). The size of the units is 850 m² and 753 m², respectively.

The project won the award for energy efficient projects in 2009. The award is given each year by the newspaper Finance, the Ministry of the Environment and Spatial Planning and the Jožef Stefan Institute.

Project Promoter: Municipality of Gornja Radgona

Total project cost: 3,556,400 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 672,466 EUR

Responsible person: Anton Kampuš, Mayor

Project manager: Andrej Subašič

"We do not inherit the earth from our ancestors; we borrow it from our children."
Chief Seattle

SI0020

Trajnostna oskrba s pitno vodo na Komenskem Krasu



Namen projekta je bilo zmanjšanje stroškov za dobavo kakovostne pitne vode in izboljšanje požarne varnosti v dveh vaseh in sosednjih naseljih na Komenskem Krasu, s skupnim ciljem zagotavljanja trajnostnega demografskega in gospodarskega razvoja na Komenskem Krasu.

Z uresničitvijo projekta je zagotovljena varna in zdravstveno ustrezna oskrba z vodo v zadnjih dveh večjih naseljih Komenskega Krasa, ki nista bili priključeni na javni vodovod. Gre za dve naselji na občutljivem območju Komenskega Krasa, ki se razprostira na več kakor 100 km² na obmejnem območju med Slovenijo in Italijo, zaradi svoje geološke sestave ter kulturnega in naravnega bogastva pa je posebno občutljivo in ranljivo območje, saj je več kakor 95 % območja vključeno v NATURO 2000.

Projekt se je zaključil z izgradnjo vodovoda in vodnih rezervoarjev v Brjah pri Komnu in na Lukovcu:

- 3537 m zgrajenega vodovodnega omrežja,
- 68 gospodinjstev ima zdaj tehnično možnost za priključitev na vodovod,
- 10 požarnih hidrantov,
- 188 m³ vodnih rezervoarjev,
- 98 % prebivalcev na Komenskem Krasu z vodovodnim priključkom.

Izvajalec projekta: Občina Komen

Celotni stroški: 486.601 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 336.721 EUR

Odgovorna oseba: Danijel Božič, župan

Vodja projekta: Erik Modic

"Projekt je omogočil, da smo priključili na javni vodovod še zadnji dve večji vasi v Občini Komen. Tako smo zagotovili enega od osnovnih pogojev za ohranitev poseljenosti na demografsko ogroženem obmejnem območju."

Projektna skupina

Sustainable supply of drinking water in the Komen Karst



The purpose of the project was the reduction of the costs of supplying good quality drinking water and improved fire safety in two villages and their neighbouring settlements in the Komen Karst area, with the overall objective of ensuring sustainable demographic and economic development in the area.

The project ensured a safe and healthy drinking water supply in the two larger settlements of the Komen Karst area. The settlements, which were not connected to the public sewage system, are located in a sensitive area of the Komen Karst, covering over 100 km² in the border area between Slovenia and Italy. Due to its geological composition and its cultural and natural wealth, it is an especially sensitive and vulnerable area. Over 95% of the territory is included in NATURA 2000.

The project completed with the construction of water supply pipeline and water reservoirs in Brje pri Komnu and Lukovec:

- 3,537 m of water supply pipelines;
- 68 households with the technical capability for connection to the water supply
- 10 fire hydrants;
- 188 m² of water reservoirs;
- 98% of inhabitants of the Komen Karstare are now connected to the municipal water supply network.

Project Promoter: Municipality of Komen

Total project cost: 486,601 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 336,721 EUR

Responsible person: Danijel Božič, Mayor

Project manager: Erik Modic

"Within this project, the last two major villages in the Municipality of Komen were connected to the public water supply network. With this we provided one of the prerequisites to sustain settlements in the demographically endangered border area."

Project group

SI0037

Stara in nova Rinka - večnamensko središče za trajnostni razvoj Solčavskega



Namen projekta je bil v središču vasi Solčava zgraditi večnamenski javni objekt, ki bo z raznovrstnimi novimi dejavnostmi pomembno prispeval k trajnostnemu razvoju in oživljanju življenja na Solčavskem. Nova Rinka je sodobno zasnovana, a v temeljih tradicionalna in lokalna. V njej je urejen informacijski center z multimedijsko dvorano in stalno razstavo, degustacijski in prodajni prostor lokalnih izdelkov ter prostori za podporo domačim pobudam za razvoj turizma, podjetništva in društev.

Rezultati projekta so:

- nov večnamenski objekt površine 772 m²,
- tri nova delovna mesta,
- Rinka je vzpostavila sodelovanje z 20 lokalnimi partnerji: ponudniki izdelkov, storitev in društvi,
- spletna stran in predstavitvene publikacije.

Izvajalec projekta: Občina Solčava

Celotni stroški: 902.019 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 674.319 EUR

Odgovorna oseba: Alojz Lipnik, župan

Vodja projekta: Bernarda Prodnik

"Rinka je bila in bo ponos Solčavskega in Solčavanov. Dve leti smo vzporedno z Rinko gradili tudi razvojno ekipo in partnerstva z domačini - pridelovalci hrane in izdelovalci lesenih izdelkov, filca ... Rinka bo živahen prostor, kjer se bodo tudi v prihodnje srečevale nove ideje in družile generacije. Verjamem, da bo prijetno presenečenje za obiskovalca in primer dobre prakse za podobna podeželska gorska okolja."

Alojz Lipnik, župan

The old new Rinka



This project aimed to build a multipurpose centre at the heart of the Solčava village. By introducing a variety of new activities, the new Rinka will significantly contribute to sustainable development and revitalisation of the Solčavsko area. The New Rinka is modern, but also traditional and local. There is an information centre with a multimedia hall and a permanent exhibition, a tasting and sales room of local products and office facilities to support the development of tourism, business and social initiatives.

The project is finished with following results:

- new multifunctional building in the area of 772 m²;
- three new jobs created;
- cooperation with 20 local partners (suppliers of products, services and associations) established;
- web page and publications.

Project promoter: Municipality of Solčava

Total cost: 902,019 EUR

Grant amount from Norwegian Financial Mechanism: 674,319 EUR

Responsible person: Alojz Lipnik, Mayor

Project manager: Bernarda Lipnik

"Rinka was and will be the pride of the Solčavsko area and its people. For two years, we have not only been building Rinka but also building partnerships with the local manufacturers of wooden, wool and food products. Rinka will be a vibrant place where new ideas and generations will meet. I also believe that the new Rinka will be a pleasant surprise for the visitor and a best practice for similar rural environments throughout local mountain regions."

Alojz Lipnik, Mayor and Project Manager

SI0039

Naravoslovni izobraževalni center za trajnostni razvoj



V okviru projekta je bil ustanovljen Znanstveno-izobraževalni center za trajnostni razvoj pri Univerzi v Mariboru, pri čemer je splošni cilj zagotavljanje pogojev za visoko kakovostno izobraževalno in raziskovalno delo na področju trajnostnega razvoja naravoslovnih znanosti.

Rezultati projekta:

- ustanovljeni in opremljeni so:
 - laboratorij za molekularno biologijo,
 - laboratorij za fiziko okolja,
 - mikroskopirnica,
 - kabinet za geografskoinformacijski sistem,
- ustanovljen in opremljen je interdisciplinarni didaktični center za okoljsko vzgojo,
- računalniški center je posodobljen z računalniško gručo,
- laboratorijska oprema je uvedena v 10 univerzitetnih dodiplomskih, 12 magistrskih programov in štiri doktorske študijske programe,
- delavnic s področja okoljske vzgoje za učence in dijake ter seminarjev za učitelje se je v letih 2010 in 2011 udeležilo približno 1000 učencev, dijakov in učiteljev iz vse Slovenije,
- vsebine s področja okoljskega izobraževanja so zajete v sistem vseživljenjskega učenja pri Ministrstvu za šolstvo in šport Republike Slovenije.

Izvajalec projekta: Fakulteta za naravoslovje in matematiko, Univerza v Mariboru
Sofinanciranje: Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Celotni stroški: 1.083.348 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 920.846 EUR

Odgovorna oseba in vodja projekta: Nataša Vavpotič, dekanka

"V okviru projekta smo na Fakulteti za naravoslovje in matematiko vzpostavili vrhunske razmere za izobraževalno in raziskovalno delo na področju temeljnih naravoslovnih ved, matematike in izobraževanja učiteljev naravoslovnih in tehniških predmetov ter matematike. Projekt je ves čas tekkel po načrtu, za kar se moramo zahvaliti odličnemu sodelovanju z Nacionalno kontaktno točko in Univerzo v Mariboru."

Projektna skupina

Science Educational Centre for Sustainable Development



The purpose of this project was to establish the Science Educational Centre for Sustainable Development at the University of Maribor, with the overall objective of implementing conditions for high quality educational and research work in the area of sustainable development of natural sciences.

The project is finished with following results:

- the following laboratories have been established and equipped:
 - Laboratory for Molecular Biology
 - Laboratory for Environmental Physics
 - Microscopy Room
 - Geographic Information System Room;
- the Interdisciplinary Didactical Centre for Environmental Education has been established and equipped;
- the Computer Centre has been upgraded with a computer cluster;
- the experimental equipment has been implemented into 10 undergraduate, 12 master and 4 doctoral study programs;
- in 2010 and 2011, over 1,000 pupils from elementary and secondary schools and teachers from all over Slovenia attended environmental education workshops and seminars;
- topics related to environmental education have been incorporated into the Life-long Learning Programs at the Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia.

Project Promoter: Faculty of Natural Sciences and Mathematics, University of Maribor

Co-financing: Ministry of Higher Education, Science and Technology

Total project cost: 1,083,348 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial Mechanism: 920,846 EUR

Responsible person and project manager: Nataša Vavpotič, Dean

"The project provided cutting edge facilities and equipment for educational and research activities in the natural sciences, mathematics and training for teachers of natural sciences, engineering and mathematics. Thanks to the excellent cooperation with the National Contact Point and the University of Maribor, the project was on schedule throughout its duration."

Project group

SI0004

Vzpostavljanje omrežja postaj GPS in evropskega koordinatnega sistema v Sloveniji



Splošni cilj projekta je bil vzpostavitev sodobne nacionalne geoinformacijske infrastrukture. Zaradi potrebe po povezljivosti in izmenljivosti prostorskih podatkov v nacionalnem in evropskem prostoru, sodobnejšega in učinkovitejšega izvajanja geodetskih meritev in razvoja lokacijskih storitev tudi Slovenija vzpostavlja Evropski prostorski referenčni sistem (ESRS), kar narekujejo tudi evropske smernice in priporočila. Vzpostavljena je horizontalna sestavina novega državnega koordinatnega sistema (ETRS89) na podlagi globalnih satelitskih sistemov za določanje položaja in omogočena njegova uporaba v javnem in zasebnem sektorju.

Rezultati projekta so:

- vzpostavljeno državno omrežje stalnih GNSS postaj z imenom SIGNAL,
- povečana kakovost geodetskih meritev in prostorskih podatkov,
- določanje koordinat neposredno v evropskem koordinatnem sistemu ESRS,
- transformacijske storitve med starim in novim koordinatnim sistemom.

Izvajalec projekta: Ministrstvo za okolje in prostor; Geodetska uprava Republike Slovenije

Celotni stroški: 1.842.923 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 799.091 EUR

Odgovorna oseba: Aleš Seliškar, generalni direktor, Geodetska uprava Republike Slovenije

Vodja projekta: mag. Klemen Medved

"Zamenjava državnega koordinatnega sistema je zahteven in obsežen projekt, ki se izvaja na nekaj desetletij ali celo le enkrat v stoletju. Z vzpostavitvijo nove, sodobne horizontalne sestavine državnega koordinatnega sistema je Slovenija ustvarila homogeno referenčno podlago za prostorske podatke, omogočila razvoj sodobnih lokacijskih storitev in se tehnološko povezala v evropski prostorski referenčni sestav."

Projektna skupina

Establishment of the Network of GPS Stations and European Spatial Reference System in Slovenia



The overall objective of the project is to establish a modern national geographical information infrastructure. The growing importance of interoperability and inter-changeability of spatial data within the Slovenia and throughout the European region, a more modern and effective implementation of land surveys and the development of location-based services are the main reasons that Slovenia is establishing a European Spatial Reference System (ESRS) in accordance with European guidelines and recommendations. The horizontal component of the new national coordinate system (ETRS89) is established, based on global satellite positioning systems and will allow its use in public and private sectors.

The project was completed with the following results:

- establishment of a national network of permanent GNSS stations, named SIGNAL;
- increased quality of geodetic survey and of spatial data;
- establishment of determining coordinates directly in the ESRS;
- implementation of data transformation services between the old and new coordinate system.

Project Promoter: Ministry of the Environment and Spatial Planning, Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia

Total Project cost: 1,842,923 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 799,091 EUR

Responsible person: Aleš Seliškar, General Director

Project manager: Klemen Medved

"The replacement of the national coordinate system is a demanding and complex project carried out every few decades or even only once in a century. By creating new, modern horizontal component of the national coordinate system of Slovenia, we established a homogeneous reference basis for spatial data which allowed for the development of advanced location-based services and technology together in spatial reference configurations."

Project group

SI0001

Sejem bil je živ



Glavni namen projekta je bil spodbuditi celosten proces prenove v petih starih mestnih jedrih na Gorenjskem, v Kranju, Radovljici, Škofji Loki, Trziču in na Jesenicah s ciljem ponovno zagnati njihovo ekonomsko in socialno moč ter ohraniti kulturno dediščino. V sodelovanju z norveškim partnerjem Hedmark County Council so sodelujoči pri projektu pokazali, da sama obnova objektov starih mestnih jeter ni dovolj, temveč so za oživitev mest potrebni tudi sodelovanje, komunikacija in kakovostne vsebine.

Rezultati projekta so:

- 5 obnovljenih objektov v starih mestnih jedrih: Kranjska hiša, Linhartov muzej z baročno dvorano v Radovljici, Sokolski dom v Škofji Loki, Kulturni center Trzič in trg pred Ruardovo graščino na Stari Savi,
- 5 novih delovnih mest.

Izvajalec projekta: BSC, poslovno podporni center, d. o. o., Kranj

Upravičenci: Mestna občina Kranj, Občina Radovljica, Občina Škofja Loka, Občina Trzič, Občina Jesenice

Partnerji: Združenje zgodovinskih mest Slovenije in norveški partner Hedmark County Council

Celotni stroški: 1.424.991 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 1.211.242 EUR

Odgovorna oseba: Bogomir Filipič, direktor, BSC, poslovno podporni center, d. o. o., Kranj

Vodja projekta: Barbara Špehar

"Vabljeni na doživetja starih mestnih jeter!"

Projektna skupina

Lively Old Town



The main purpose of this project was to launch an integrated regeneration process in five old town centres in the Gorenjska region (Kranj, Radovljica, Škofja Loka, Tržič and Jesenice) in order to re-activate their economic and social vitality and preserve their cultural heritage. In cooperation with the Norwegian partner, the Hedmark County Council, the project participants showed that not only is the renovation of buildings necessary for bringing new life into old town centres, but collaboration, communication and quality programmes are also required.

The project was completed with the following results:

- five renovated buildings in the old town centres: Kranj House, Linhart Museum with a baroque hall in Radovljica, the "Sokolski dom" cultural centre of Škofja Loka, the cultural centre of Tržič and the square in front of the Ruard Manor in the Old Sava;
- five new workplaces.

Project Promoter: BSC, Business Support Centre, Ltd, Kranj

Beneficiaries: Municipality of Kranj, Municipality of Radovljica, Municipality of Škofja Loka, Municipality of Tržič, Municipality of Jesenice

Partners: The Slovenian Association of Historic Towns and the Norwegian partner, Hedmark County Council

Total project cost: 1,424,991 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 1,211,242 EUR

Responsible person: Bogomir Filipič, director, BSC, Business Support Centre, Ltd, Kranj

Project manager: Barbara Špehar

"You are welcome to experience the lively old towns!"

Project group

SI0005

YH Situla - muzej kot življenjski prostor



V okviru projekta YH Situla - muzej kot življenjski prostor je bila nekoč priznana in priljubljena mestna Ribja restavracija v samem mestnem jedru Novega mesta obnovljena in preurejena v Hostel Situla. S tematsko opremljenostjo prostorov je hostel Situla pridobil navdih in podobo halštatskega obdobja in s kakovostnimi vsebinami prispeva k oživiljanju Glavnega trga v starem mestnem jedru.

Rezultati projekta so:

- obnovljena stavba z 82 ležišči, restavracijo in kavarno,
- tematska opremljenost hostla, ki poudarja pomen situlske risbe za razumevanje življenja v starejši železni dobi,
- promocija pomena arheoloških izkopanin za Novo mesto in širšo okolico s pomočjo digitalizacije izkopanin ter produkcijo izobraževalnega filma Situla - srečajte zgodbe daljne preteklosti,
- oživitev mestnega jedra z različnimi dejavnostmi hostla, ki v mesto privabljajo nove turiste.

Izvajalec projekta: Zavod Situla

Partnerji: Dolenjski muzej, Zavod LokalPatriot

Celotni stroški: 1.004.176 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 465.450 EUR

Odgovorna oseba: Boštjan Grobler, direktor

Vodji projekta: Barbara Barbarič in Ana Granda

"Veličastna preteklost in bogate najdbe iz halštatskega obdobja, ki so se v preteklosti sramežljivo skrivali za zidovi Dolenjskega muzeja v Novem mestu, so z upodobitvami motivov v hostlu Situla dobile sodobne zgodbe in mladostnejše konotacije. Skozi motive situlske risbe bo hostel čas izpred več kot 2500 let približal sodobnemu prebivalcu mesta in turistu, mestnemu jedru, kjer stoji, pa bo pomagal ohraniti šarm nosilca kulturne dediščine regije."

Projektna skupina

YH Situla – Museum as a Living Space



The main purpose of the project YH Situla - Museum as a Living Space - was the renovation and redecoration of a once famous and popular city restaurant and building in the Novo Mesto town centre and its transformation into Hostel Situla. With the decoration of different parts of the hostel, we were inspired by the images of the distant Hallstatt period. Because of the renovation of the building in the old town centre, the project also contributed to the recovery and revitalisation of the main square.

The project was completed with the following results:

- setting up of a hostel with 82 beds, restaurant and coffee bar;
- décor and equipment of the hostel (bed linen, glazing and lighting) emphasising the meaning of the Situla drawing, for understanding of life in older Iron Age;
- promotion of the meaning of archaeological excavation for Novo Mesto and the wider surroundings with the help of digitisation of excavation and production of an educational film "Situla - Meet Stories of the Distant Past";
- revival of the town centre with a variety of activities in hostel, which are attracting new tourists visiting the town.

The Project Promoter: Situla Institution

Partners: Dolenjska museum, LokalPatriot Institution

Total project cost: 1,004,176 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 465,450 EUR

Responsible person: Boštjan Grobler, Director

Project managers: Barbara Barbarič and Ana Granda

"The magnificent past and rich finds from the Hallstatt period, which were previously hidden behind the walls of the Dolenjska museum in Novo Mesto, now have contemporary story and youth interest, through their depiction in Hostel Situla. With the help of Situla's drawings, a past 2500 years distant will be brought closer to the contemporary inhabitants of Novo Mesto as well as tourists and other visitors. We believe that Hostel Situla will help to maintain Novo Mesto as the regional holder of cultural heritage."

Project group

SI0013

Muzej Lipica



V okviru projekta Muzej Lipica je dokončana obnova muzejske stavbe v zgodovinskem jedru kobilarne ter oblikovana in postavljena celostna vsebina novega muzeja, imenovanega Lipikum - muzej lipicanca. Kobilarna Lipica je izjemen kulturno-zgodovinski spomenik v evropskem in svetovnem merilu. Je ena najstarejših kobilarn na svetu in izvorna kobilarna ene najstarejših pasem konj. Muzejska predstavitev je zasnovana na enajstih tematskih sklopih, ki se prepletajo v zgodbo o Lipici in njenih konjih, obiskovalcem pa omogočajo поблиže spoznati in razumeti pomen in vlogo Lipice ter lipincev danes in skozi zgodovino. Razstava se dotakne tudi konja in njegovih prednikov, sobivanja konja in človeka nekoč in danes ter ne nazadnje predstavitve Krasa, zibelke lipicanca. Z oblikovalskega vidika je razstava zasnovana tako, da predstavlja vsebine na sodoben in privlačen način, posebna pozornost je namenjena otrokom.

Rezultati projekta so:

- koncept muzeja in načrt promocije,
- obnovljenih in muzeju namenjenih 337,20 m² novih površin,
- nameščena vsa programska in druga oprema za delovanje muzeja,
- zbranih ali izdelanih več kakor 200 predmetov in dokumentov,
- štiri prenovljeni programi vodenja po lipiškem posestvu.

Izvajalec projekta: Kobilarna Lipica

Partner: Ministrstvo za kulturo

Celotni stroški: 815.118 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 47.599 EUR

Sredstva Finančnega mehanizma EGP: 645.251 EUR

Odgovorna oseba: Tomi Rumpf, direktor

Vodja projekta: Karin Žvokelj

"Z novo muzejsko pridobitvijo bo Kobilarna Lipica na povsem nov, sodoben način nagovorila svoje obiskovalce in omogočila revitalizacijo kulturne dediščine. Bistveno bo prispevala k ohranitvi spomina na bogato zgodovino, ki je zaznamovala ta del Slovenije oziroma Evrope. Z uresnitvijo projekta si prizadevamo, da postane dediščina preteklosti poduk in navdih za prihodnje generacije."

Projektna skupina

The Lipizzaner Museum



Within the framework of the Museum Lipica project, the renewal of the museum building in the historical core of the stud farm is finished and the entire contents of the new museum referred to as Lipikum - the Lipizzaner Museum - have been designed and set up. The Lipica Stud Farm is an outstanding cultural and historical monument at the European and global levels. It is one of the oldest stud farms worldwide and the original stud farm of one of the oldest horse breeds. The museum presentation is based on 11 thematic sets, combined in a story about Lipica and its horses. Individual sets of topics enable visitors to get to know and understand the meaning and the role of Lipica and Lipizzaner horses at present and throughout history. The exhibition also presents horses and their ancestors, the co-existence of a human and horse in the past and today and, last but not least, the Karst region, which is the cradle of the Lipizzaner horse. The exhibition is designed to present its contents in a modern and appealing way with special attention given to children.

The Project was concluded with the following results:

- final concept of the museum and promotional plan implemented;
- 337.2 m² area of the museum in use;
- purchased and installed all the software, hardware and other equipment for active working of the museum;
- more than 200 objects and documents collected and prepared;
- four programmes for new guided tours prepared and implemented.

Project Promoter: Lipica Stud Farm

Partner: Ministry of Culture

Total project cost: 815,118 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 47,599 EUR

Grant amount from the EEA Financial Mechanism: 645,251 EUR

Responsible person: Tomi Rumpf, Director

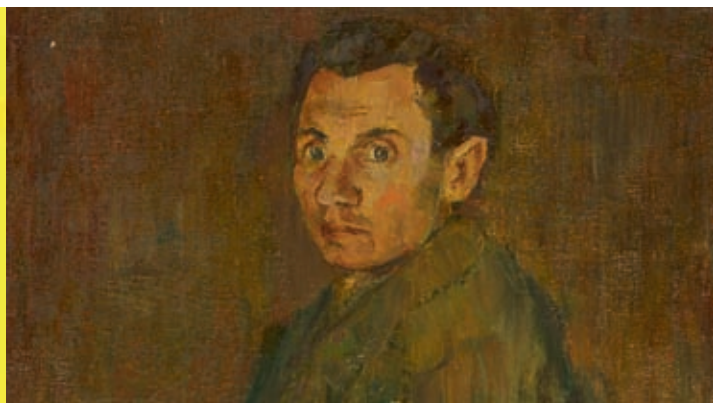
Project manager: Karin Žvokelj

"With the new museum, the Lipica Stud Farm will address its visitors in a new, modern way and contribute to the revitalisation of cultural heritage. It will make a considerable contribution to the preservation of the memory of the rich history that marked this part of Slovenia and Europe. The aim of the realisation of this project is that the heritage of the past shall serve as a lesson and inspiration for future generations."

Project group

SI0014

Digitalna knjižnica Slovenije - dLib.si



Digitalna knjižnica Slovenije vzpostavlja sistematičen in kooperativen pristop k uresničevanju poslanstva sodobnih knjižnic, to je zbiranju, ohranjanju in posredovanju znanja. Rezultati projekta so temelj sodobne družbe znanja in pomemben korak k zagotavljanju prostega dostopa do relevantnih informacij, med njimi zlasti:

- register slovenske pisne kulturne dediščine,
- javen in prost dostop do digitalnih vsebin preko portala www.dlib.si,
- 3 koordinacijski centri za digitalizacijo (Ljubljana, Celje, Ptuj),
- repozitorij pisne kulturne dediščine.

Izvajalec projekta: Narodna in univerzitetna knjižnica

Partnerji: Osrednja knjižnica Celje, Knjižnica Ivana Potrča Ptuj, Univerza v Ljubljani

Celotni stroški: 1.016.174 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 863.747 EUR

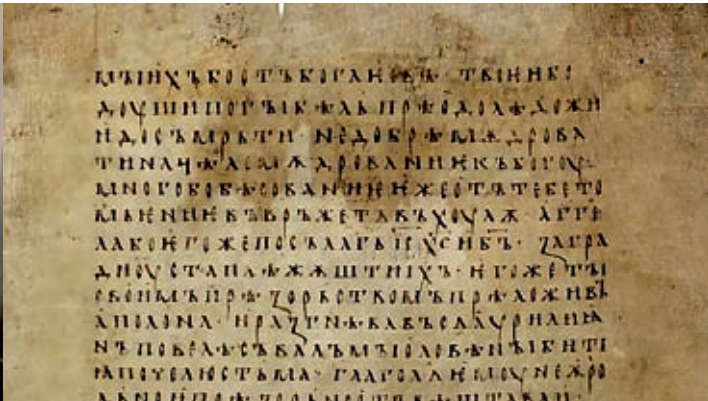
Odgovorna oseba: **Simona Arzenšek**, pomočnica ravnateljice

Vodja projekta: **Zoran Krstulović**

"Oddaljenost v sodobnem svetu ni več ovira za prenos informacij in znanja: Digitalna knjižnica Slovenije v vaš dom, na delovno mesto, univerzo ali šolo prinaša pisne kulturne zaklade, ki jih hranijo slovenske knjižnice, kot tudi aktualne strokovne članke in druga celotna besedila. S 450.000 zapisi, več kakor 3,5 milijona digitaliziranih strani in možnosti iskanja po celotnem besedilu je Digitalna knjižnica Slovenije danes nepogrešljivo orodje v učnem, študijskem in raziskovalnem procesu."

Projektna skupina

Digital Library Of Slovenia - dLib.si



The Digital Library of Slovenia is a systematic and collaborative approach to achieving the mission of the modern library: the collection, preservation and transmission of knowledge. The project's results are the foundation of a modern information society and are an especially important step towards achieving open access to information:

- registry of Slovene written cultural heritage;
- free public access to cultural heritage online at www.dlib.si;
- three digitisation coordination centers (Ljubljana, Celje, Ptuj);
- repository of written cultural heritage.

Project Promoter: National and University Library, Ljubljana

Partners: Central Library Celje, Ivan Potrč Library Ptuj, University of Ljubljana

Total project cost: 1,016,174 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 863,747 EUR

Responsible person: Simona Arzenšek, Principal Assistant

Project manager: Zoran Krstulović

"Location is no longer an obstacle for knowledge and information: the Digital Library of Slovenia brings cultural treasures, relevant professional articles and other written material from Slovenian libraries to your home, workplace, university or school. With 450,000 records, more than 35 million digitised pages and an efficient full-text search engine, the Digital Library of Slovenia has become an indispensable tool for students, teachers and researchers."

Project group

SI0016

Mini teater



Cilj projekta je bil ustanoviti gledališko, umetniškoprreditveno in bivalno središče Mini teater z obnovitvijo zgodovinskega poslopja v Ljubljani, da bi prenovili in trajnostno ohranili evropsko kulturno dediščino. Stara, dotrajana in zapuščena meščanska hiša je postala Mini teater, čudovito adaptiran center za sodobno gledališko umetnost. V njegovih salonih potekajo literarni večeri in koncerti, na funkcionalni sceni nastopajo slovenski in evropski igralci v predstavah za otroke in odrasle, vsaka soba gledališča je prostor za vizualno instalacijo, delo mladih umetnikov iz različnih evropskih držav, v vrhnjih prostorih hiše pa je opremljen rezidenčni center za ustvarjanje in prebivanje umetnikov z vseh koncev sveta. Namen Mini teatra je paradoksalen, saj hoče biti gledališče, ki bo tako elitistično kot populistično, ekscentrično in všečno širokemu občinstvu, zato podira tradicionalne gledališke omejitve in jih presega. V novih prostorih se uveljavlja "koncept razširjenega gledališča".

Rezultati projekta so:

- obnovljena stavba v skupni površini 420 m² (nova dvorana s 100 sedeži, foaje, garderoba, prostor za tehniko, poslovni prostori, 2 namestitvena apartmaja),
- nabavljena in vgrajena odrskotehnološka oprema,
- nabavljena pisarniška oprema in oprema za izvajanje dejavnosti gledališča.

Izvajalec projekta: Mini teater, zavod za izvedbo in promocijo lutkovnih in gledaliških predstav, Ljubljana, Slovenija

Sofinanciranje: Mestna občina Ljubljana

Celotni stroški: 1.154.336 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 600.546 EUR

Odgovorna oseba: Robert Waltl, direktor

Vodja projekta: Dejan Tešović

"Fenomenalni napredek in devastacija so grožnje, ki pritiskajo na različnost, različnost pa je največja vrednota naše civilizacije. Naravna in kulturna različnost izginjata pred potrošniško vročico. Vse vrednosti, vse zgodbe, ki jih kot generacija ne bomo znali prenesti, bodo za vedno izgubljene. Mini teater je nasledil v svoji ulici bogato kulturno preteklost Ljubljane, naša mera za prihodnost pa je privilegij, da je lahko ustvarjalni center, orodje za delo, prostor, v katerem se bodo prijatelji z vsega sveta počutili kot del bratstva, ki se upira površnosti in pozabi."

Projektna skupina

Mini Theatre



The purpose of this project was to establish a theatrical and artistic performance and residence centre, "Mini theatre", by restoring a historical building in Ljubljana, where the general goal is the urban restoration and permanent preservation of the European cultural heritage. A worn-out and abandoned building in the historic centre of Ljubljana was turned into Mini theatre, a beautifully adapted centre dedicated to modern theatrical activity.

Literary evenings and concerts take place in its salons, while its functional stage hosts Slovene and European actors engaged in performances for children and adults. Each room of this theatre represents a space suitable for visual installations of pieces created by young artists from different European countries. A residence centre is situated on the top floor of the building - fully equipped for artists from all over the world to stay there and create. The purpose of Mini theatre is somewhat paradoxical, since it aims to be an elite centre as well as a popular one; eccentric yet enjoyable for a broad audience. So, it actually breaks down and exceeds the boundaries of traditional theatre. In the new premises, artists are exerting the establishment of "the concept of an expanded theatre".

The project was concluded with the following results:

- restored building, area 420 m² (new performing hall with 100 seats; foyer, dressing room, technical room, management space and 2 residential apartments);
- purchase and installation of stage and technical equipment;
- purchase of suitable office and supporting equipment.

Project Promoter: Mini Theatre, Institute, Ljubljana, Slovenia

Co-financing: City Municipality of Ljubljana

Total costs: 1,154,336 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial Mechanism: 600,546 EUR

Responsible person: Robert Waltl, Director

Project manager: Dejan Tešović

"Phenomenal progress and devastation are threats pushing towards diversity, and diversity is the greatest value of our civilisation. Natural and cultural diversity are prone to disappear due to the fever of consumption. The values and the stories that we, as a generation, are unable to transfer forward will be lost forever. Mini Theatre has inherited in its space a rich cultural history of old-town Ljubljana, so our measure for the future is the privilege that our centre represents the working tools and the space where friends from all over the world may feel to be part of a brotherhood resisting superficiality and oblivion."

Project group

SI0018

Obnova Kina Šiška v Center urbanih kultur



Obnova starega Kina Šiška v Center urbane kulture se je začela leta 2008. Objekt je bil v precej slabšem stanju, kakor so kazale ocene strokovnjakov, zato so bili prvotni načrti spremenjeni in obnova celovita. Dokončana je bila konec avgusta 2009, obnovljenih je bilo 2247 m² uporabne površine. Javni zavod, ki je bil ustanovljen spomladi istega leta, je v obnovljenih prostorih jeseni začel izvajati načrtani program. Že prvi meseci so pokazali, da je Ljubljana zares potrebovala tovrstno prizorišče. V letu 2010 se je v Centru urbane kulture Kino Šiška zvrstilo 243 dogodkov, od tega 105 glasbenih. Dogodke osnovnega in spremljevalnega programa je obiskalo 61.429 ljudi, vseh skupaj nastopilo 1250 ustvarjalcev z vsega sveta. Povprečna zasedenost šišenskih prizorišč je bila 67-odstotna.

Program in arhitekturna prenova sta si zaslužila tudi tri nagrade. Uspešen poslovni izid je posledica intenzivnejšega delovanja na trgu in racionalne rabe sredstev. Javni zavod CUK Kino Šiška, ki redno zaposluje osem ljudi, stalno pa v zavodu najemajo še vsaj 20 tehnikov, se lahko pohvali z 264 tisoč obiskov domače spletne strani in 15 tisoč članov na Facebooku.

Tudi mediji so nekdanji Kino Šiška prepoznali po dobrem programskem delovanju. Uredništvu Scene Žurnal24 in Žurnal24 sta konec preteklega leta soglasno namenili nagrado Plac leta 2010 Kinu Šiška. O kakovostni rekonstrukciji nekdanjega kina v Center urbane kulture pa pričata tudi dve stanovski/arhitekturni nagradi. Zbornica za arhitekturo in prostor Slovenije je arhitektkama Neni Gabrovec in Anji Planišček za rekonstrukcijo Kina Šiška podelila nagrado zlati svinčnik v kategoriji javne stavbe. Prav tako sta bili arhitektki za prenovo nominirani tudi za Plečnikovo nagrado.

Izvajalec projekta: Mestna občina Ljubljana

Celotni stroški: 3.479.210 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 310.506 EUR

Odgovorna oseba: Zoran Jankovič, župan

Vodja projekta: Vanda Straka

Renovation of Kino Šiška as the Centre for Urban Culture



The reconstruction of the former Šiška cinema into a centre for urban culture started in 2008. As it turned out, the building was in a much poorer state than initially estimated by experts. Thus, original plans had to be adapted to a wider scope of renovation. The reconstruction of the building was finalised at end of August 2009 with 2,247 m² of renovated usable building surface. In autumn, the public institution, established in spring the same year, started implementing its programme. The first few months of operation showed that a venue like this had long been overdue in Ljubljana. In 2010, Kino Šiška - the Centre for Urban Culture hosted 243 events, including 105 concerts. The main events and happenings that were part of the accompanying programme attracted a total of 61,429 visitors. The events featured 1,250 artists from all over the world. The average seat capacity utilisation of the centre was 67%.

The reconstruction of the building and the programme overhaul has earned Kino Šiška three awards. The public institution of Kino Šiška, which regularly employs eight people and permanently hires at least 20 technicians, can boast with 264,000 webpage views and 15,000 Facebook fans.

Kino Šiška's successful programme was also recognised by the media. At the end of 2010, the editorial boards of the Žurnal24 web news portal and the Žurnal weekly newspaper unanimously decided to present the Best Venue Award 2010 to Kino Šiška. Two construction design awards prove that the renovation of the former cinema building was also an architectural accomplishment. For the rebuilding of Kino Šiška, architects Neni Gabrovec and Anja Planišček were presented the Golden Pencil Award in the category for public buildings by the Slovenian Chamber of Architecture and Spatial Planning. For their work in the reconstruction of Kino Šiška, they were also nominated for the Plečnik Award.

Project Promoter: Municipality of Ljubljana

Total costs: 3,479,210 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial Mechanism: 310,506 EUR

Responsible person: Zoran Jankovič, Mayor

Project manager: Vanda Straka

SI0019

Sanacija temeljnih obokov pod cerkvijo sv. Jurija v Piranu



Namen projekta je bila sanacija petih obokov, sidranje območja 11 obokov in ureditev celotnega območja ob cerkvi sv. Jurija v Piranu. Obnova je omogočila, da cerkev spet lahko obiskujejo domačini in si jo kot kulturno dediščino ogledajo turisti.

V okviru projekta je bilo saniranih pet obokov, izvedeno sidranje celotnega območja 11 obokov in urejeno odvodnjavanje zgornjega platoja nad oboki (420 m²).

Izvajalec projekta: Občina Piran

Celotni stroški: 691.544 EUR

Sredstva Finančnega mehanizma EGP: 534.461 EUR

Odgovorna oseba: Peter Bossman, župan

Vodja projekta: Ljubo Bertok

"Uspešna sanacija cerkve sv. Jurija v Piranu ohranja neprecenljivo kulturno dediščino, s katero je občini Piran zagotovljen tudi pomemben element turistične ponudbe celotne turistične destinacije občine in širšega obalnega območja. K uspešni realizaciji tega projekta je pripomoglo več dejavnikov - kakovostna projektna dokumentacija ter dobro in korektno sodelovanje in komuniciranje vseh vpletenih akterjev (občine, vladnih služb in Urada za finančni mehanizem)."

Projektna skupina

Restoration of the foundation vaults beneath St. George's Church in Piran



The purpose of this project was the lasting preservation and public accessibility of St. George's Church in Piran, with the overall objective of the preservation of European cultural heritage. Thanks to the successful rehabilitation of the structure and its surroundings, a safe visit is once again guaranteed to a large number of visitors and to the residents.

In the project, five vaults were renovated, all eleven vaults were anchored and the drainage of the plateau above the vaults (420 m²) was arranged.

Project promoter: Municipality of Piran

Total costs: 691,544 EUR

Grant amount from the EEA Financial Mechanism: 534,461 EUR

Responsible person: Peter Bossman, Mayor

Project manager: Ljubo Bertok

"The successful restoration of St. George's Church in Piran preserves a priceless part of our cultural heritage, which is also an important element of the tourist attraction of the town of Piran as well as the wider coastal area. The successful implementation of this project was possible due to a number of factors: quality project documentation and a good and fruitful cooperation and communication with all stakeholders (the local community, national government offices and the Financial Mechanism Office)."

Project group

SI0027

Kulturno oživljanje mestnega jedra



Namen projekta je bil obnoviti Gledališče Koper in ponuditi program širšemu občinstvu, pri čemer je bil splošni cilj oživiti in ohraniti staro mestno jedro Kopera. Poudariti je treba veliko programsko pozornost, namenjeno šibkejšim socialnim skupinam - predvsem otrokom, starejšim in osebam s posebnimi potrebami. Danes predstavlja Gledališče Koper kulturni prostor z veliko povezovalno funkcijo v starem mestnem jedru in tudi na širšem obalnem območju. Nove vsebine mu dajejo še dodatno luč, ki kot mogočen svetilnik osvetljuje delo vsestranskih umetnikov, ki v njem najdejo svojo možnost izražanja.

Rezultati projekta so:

- izboljšanje objekta in funkcionalnosti Gledališča Koper,
- razširitev in prilagoditev programa gledališča za širše občinstvo, tudi posebnimi potrebami,
- vključevanje oseb s posebnimi potrebami v družbo prek kulturnega izražanja.

Izvajalec projekta: Mestna občina Koper

Partner: Gledališče Koper

Celotni stroški: 2.457.771 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 499.911 EUR

Odgovorna oseba: Boris Popovič, župan

Vodja projekta: Ivana Štrkalj

"Gledališče Koper je s svojimi stvaritvami pomemben povezovalni element v multikulturnem prostoru na stičišču dveh meja in na meji najbolj zahodnega slovanskega dela, vpetega med mediteransko in evropsko kulturo. Kultura pa je tisto področje, ki nam razlaga preteklost in odpira možnost za razmislek o prihodnosti - in tako, kakor se spreminja življenje, se spreminja tudi gledališče in odraža ter razlaga svet, ki nas obkroža."

Boris Popovič, župan Mestne občine Koper

Cultural revival of city core



The purpose of the project was to renovate the Koper Theatre and to open its programme to the larger public, with the overall objective of revitalising and preserving the historic city centre of Koper. Special emphasis was made in a programme that was dedicated to more marginalised social groups; especially children, senior citizens and persons with special needs. Koper theatre represents a cultural space that has a significant connecting function in the old city centre and also in the wider coastal area. The new contents give additional exposure, illuminating the work of versatile artists finding their possibilities of expression.

The project was finished with following results:

- improved building and functionality of the Koper Theatre;
- broadened and adapted programme of the theatre to a larger audience including people with special needs;
- integration of people with special needs through cultural expression.

Project Promoter: Municipality of Koper

Partner: Koper Theatre

Total project cost: 2,457,771 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 499,911 EUR

Responsible person: Boris Popovič, Mayor

Project manager: Ivana Štrkalj

"The Koper Theatre, with its ambitious creations, is an important element in a multicultural area at the intersection of two borders and at the border of the most western Slavic area, spanning the Mediterranean and European cultures. Culture is the sphere that explains the past and opens the possibility of thinking about the future - and just as the ways of life changes, so does the theatre changes by reflecting and explaining the world that surrounds us."

Boris Popovič, Mayor of the Municipality of Koper

SI0028

Prenova Škrateljrove domačije v muzej slovenskih filmskih igralcev v Divači

Škrateljnova domačija, čudovit primer tradicionalne kraške arhitekture in etnološki spomenik, je od leta 2011 tudi domovanje Muzeja slovenskih filmskih igralcev. Škrateljnova hiša je že vse od leta 1998 prizorišče stalne razstave, posvečene nesmrtni lti Rini, tej pa se zdaj pridružujejo še obrazi stotin nič manj nadarjenih slovenskih filmskih igralk in igralcev na stalni in stalno rastoči razstavi v nekdanjem, zdaj prenovljenem hlevu s senikom znotraj Škrateljrovega kompleksa. Tretji arhitekturni objekt muzejskega kompleksa je nekdanji hram s skednjem, preurejen v večnamensko multimedijsko dvorano; skupaj z letnim kinom ter borjačem z letnim barom tvorijo osrednji družabni prostor domačije.

V okviru projekta je bil ustanovljen Muzej slovenskih filmskih igralcev, pri čemer je splošni namen prenova in revitalizacija objektov na domačiji, javna dostopnost do arhiva slovenske filmske umetnosti ter vzpostavitev prostora za kulturno-umetniške in izobraževalne dejavnosti. Glavni cilj projekta je zvišanje kakovosti življenja v regiji z razširitvijo ponudbe in ravni kulturnih dejavnosti ter omogočanjem izobraževanja v kulturi s poudarkom na filmski umetnosti in krepitvi filmske prepoznavnosti.

Rezultati projekta so:

- obnovljeni prostori na celotni Škrateljnovi domačiji,
- opremljeni prostori razstavnega prostora, multimedijske dvorane, letnega kina in informacijskega centra,
- multimedijska razstava o slovenskih filmskih igralcih.

Izvajalec projekta: Občina Divača

Partnerji: Ministrstvo za kulturo, Slovenska kinoteka, Zavod za varstvo kulturne dediščine - OE Nova Gorica, The Norwegian film & TV school, Društvo slovenskih filmskih ustvarjalcev

Sofinanciranje: Ministrstva za kulturo

Celotni stroški: 2.030.000,00 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 1.234.845,36 evra

Odgovorna oseba: Drago Božac, župan

Vodja projekta: Mateja Maganja

"Obnovljenemu kraškemu biseru smo uspeli povrniti veličastno podobo in mu obudili filmski spomin. Naj bo bogata preteklost v domačiji naše prve slovenske filmske zvezde priložnost, da na filmskem nebu zasijejo nove zvezde. Raziskovati preteklost ... obuditi zavržen biser, mu povrniti veličastno kraško podobo ... vdihniti vsebino, ki naj ga osmisli, ... in ga izročiti prihodnosti - to je bil izvrsten izziv. Zahvala vsem, ki ste verjeli v vizijo projekta in na raznovrstne načine spremljali ter podpirali naše delo."

Mateja Maganja, vodja projekta

Renovation of the Škratelj homestead into Museum of Slovene film actors

The Škratelj homestead - a wonderful example of traditional Karst architecture and an ethnological monument - became the home of the Museum of Slovenian Film Actors in 2011. Since 1998, the Škratelj homestead has been the site of a permanent exhibition dedicated to the legendary Ita Rina, who will now be joined by the faces of hundreds of wonderfully talented Slovenian film actors in the permanent (and permanently growing) exhibition in the renovated former stable (and hayloft) within the Škratelj complex.

The third architectural object of the museum complex is the former storeroom with a hayloft converted into a multipurpose hall. Together with the open-air cinema, and the yard with the open-air bar, they form the central social area of the homestead.

The purpose of the project was to establish the Museum of Slovene Film Actors, to renovate and revitalise the buildings of the Škratelj homestead, to give public access to the archive of film art, and to establish a place of culture, art and educational activities. The overall objective is to increase the quality of life in the region with expansion of the cultural activities and to enable education in the field of culture, primarily in film art, and to strengthen film identity.

Project is finished with following results:

- renovation of whole complex of the Škratelj homestead;
- complex equipped to function as a film actors museum and centre for cultural, educational and artistic activities;
- multimedia exhibition of Slovene films actors.

Project Promoter: Municipality of Divača

Partners: Ministry of Culture, Slovenska Kinoteka, Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia - Nova Gorica, The Norwegian Film & TV School, Association of Slovenian Film Makers

Co-financing: Ministry of Culture

Total project cost: 2,030,000 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 1,234,845.36 EUR

Responsible person: Drago Božac, Mayor

Project manager: Mateja Maganja

"We managed to restore the glorious image to the renovated jewel of the karst and to restore its film memory. Let the rich past in the homestead of the first Slovenian film star be a chance for new shining stars on the film sky.

Research of the past, the rebirth of a discarded jewel and returning its glorious karst image... to inspire the content, which will make sense of it and give it to the future - that was an excellent challenge. Congratulations to all who believed in the vision of the project and in different ways monitored and supported our work."

Mateja Maganja, Project manager

SI0031

Hiša Sadeži družbe



V okviru projekta je bila obnovljena in opremljena hiša v Murski Soboti, ki je poimenovana Hiša Sadeži družbe, prvi medgeneracijski skupnostni center v Sloveniji. V Hiši se izvaja medgeneracijski program v delavnicah, ki so funkcionalno opremljene: učna kuhinja, mojstrska delavnica, računalniška delavnica, večnamenski prostor za razstave, ples in druge kulturne prireditve. Na številnih medgeneracijskih delavnicah imajo mladi in starejši priložnost za posredovanje znanj in izkušenj, krepitev socialne mreže in pridobivanje izkušenj ter inovativnih idej za delo.

Rezultati projekta so:

- obnovljena sta hiša in vrt v središču Murske Sobote; prostori so funkcionalno opremljeni kot delavnice, ki omogočajo prenos znanja in izkušenj med generacijami,
- vzpostavljen je prvi medgeneracijski skupnostni center, ki nudi prostor za ustvarjanje prostovoljcem različnih generacij,
- izvedli smo 397 medgeneracijskih delavnic,
- aktivno se je vključilo 97 prostovoljcev, predstavnikov različnih generacij,
- v medgeneracijski program se je vključevalo več kakor 1600 starejših in mlajših uporabnikov,
- izdelan je načrt za programe in dejavnosti prihodnjega socialnega podjetja,
- vključeni prostovoljci se povezujejo v mrežo in posredovalnico prostovoljskih del.

Izvajalec projekta: Slovenska filantropija

Partnerji: Osnovna šola I Murska Sobota, Društvo upokojencev Murska Sobota, Pomurska pokrajinska zveza DU, Papilot

Celotni stroški: 552.627 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 248.673 EUR

Sredstva Finančnega mehanizma EEA: 248.675 EUR

Odgovorna oseba: Tereza Novak, direktorica

Vodja projekta: Barbara Goričan

"S projektom Hiša Sadeži družbe smo v Sloveniji zaorali ledino v odpiranju skupnostnih medgeneracijskih centrov, ki so v letih razvoja projekta postali ena od bolj zelenih skupnostnih aktivnosti v Sloveniji in Evropi. Kreativno sodelovanje različnih generacij, ki ga spodbuja in omogoča Hiša Sadeži družbe, je rodilo obilo povezav, kreativnih idej in produktov, ki nakazujejo možno pot razvoja družbe, katere struktura se spreminja in potrebuje take odgovore na nove izzive."

Projektna skupina

House of the Fruits of Society



In this project, we have renovated and furnished a house in Murska Sobota, the House of Fruits of Society, the first intergenerational community centre in Slovenia. Rooms in the house are furnished as workshops in which intergenerational programmes are held: a teaching kitchen, a carpentry workshop, a room for dance, performance and exhibitions. In many different intergenerational workshops, old and young people have the opportunity to exchange knowledge and skills, to strengthen social networks and to gain experiences and innovative ideas. In this project, we have achieved the following goals:

- renovated and furnished the house and its surroundings; the rooms are functionally equipped and enable the transfer of skills and knowledge between generations;
- with the House of the Fruits of Society, we have established the first intergenerational community centre that provides a space for creativity for volunteers of all generations
- we implemented 397 intergenerational workshops;
- there are 97 volunteers of different ages involved in the programmes in the House;
- there has been more than 1,600 users of all generations;
- the plan for the future social enterprise has been made;
- the volunteers are active in the local and regional network of volunteers.

Project Promoter: Slovene Philanthropy

Partners: Primary School I, Murska Sobota, Society of Elderly Murska Sobota, Association of Elderly Pomurje, Papilot

Total project cost: 552,627 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 248,673 EUR

Grant amount from the Financial mechanism EEA: 248,675 EUR

Responsible person: Tereza Novak, Director

Project manager: Barbara Goričan

"With the project, House of the Fruits of Society we have started with opening intergenerational community centres that are becoming one of the most desirable community activities in Slovenia and Europe. The creative cooperation of different generations that the house enables has been very successful and has led to connections, ideas and products, which suggest possible ways of development in our constantly changing society."

Project group

SI0002

Rušitev in rekonstrukcija obstoječega vrtca zaradi sanacije sevanja radona



Namen projekta je bil zagotoviti zdrave bivalne razmere za malčke in zaposlene v enoti vrtca Arkova v Idriji, saj je bil obstoječi objekt obremenjen s posledicami rudarjenja v Idriji, in sicer z močno povečanim sevanjem radona. Obstoječa stavba je bila porušena, odkopano in ustrezno deponirano pod njo ležeče nasutje žgalniških odpadkov ter zgrajena nova stavba, v kateri se s primerno tehnologijo s pomočjo podpritiska in odzračevanjem odstranjuje plin radon. Rezultati projekta so:

Kazalnik	Normalna srednja vrednost	Začetna vrednost	Ciljna vrednost	Rezultat
Povprečna mesečna vrednost koncentracije radona v Bq/m ³	50*	656	100	47
Število odzračevalnikov radona	0	0	0	3
Minimalni podpritisk pod stavbo v Pa	0	0	100	148

*Kritična vrednost: 500 Bq/m³

Izvajalec projekta: Mestna občina Idrija

Sofinanciranje: Ministrstvo za šolstvo, Ministrstvo za okolje in prostor

Celotni stroški: 1.969.568 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 1.343.306 EUR

Odgovorna oseba: Bojan Sever, župan, Občina Idrija

Vodja projekta: Maja Majnik, Občina Idrija

"Projekt je dober primer uspešne sanacije starih bremen, ki v mestu opuščenega rudnika ustvarja optimistično atmosfero in izboljšuje kakovost življenja prebivalcev. Nanj smo vsi sodelujoči zelo ponosni in v veselje nam je bilo sodelovati z Norveškim finančnim mehanizmom."

Maja Majnik, vodja projekta

Demolition and reconstruction of the existing nursery school, due to excessive radon radiation



The main purpose of this project was to ensure healthy living conditions for small children and the employees at the Arkova day care unit in Idrija. The unit was burdened with the consequences of mining in Idrija: heavily increased levels of radon. The existing building was demolished, the burned waste underneath was removed and properly disposed of and a new building was built. With the proper ventilation technique, the radon gas is ventilated away from in the new building. The project was finished with the following results:

Indicator	Normal middle value	Starting value	Target value	Project result
Average monthly value of radon concentration in Bq/m ³	50*	656	100	47
Number of Radon ventilators	0	0	0	3
Minimal pressure under the building in Pa research institutions (incl. Technical Expert Fund)	0	0	100	148

*Critical value: 500 Bq/m³

Project Promoter: City Municipality of Idrija

Co-financing: Ministry of Education and Sport, Ministry of the Environment and Spatial Planning

Total project cost: 1,969,568 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 1,343,306 EUR

Responsible person: Bojan Sever, Mayor, Municipality of Idrija

Project manager: Maja Majnik, Municipality of Idrija

"This project is a good example of a successful cleaning of old problems, bringing about an optimistic atmosphere to an old mining town and improving the inhabitants' quality of life. We are all very proud of the project and we were delighted to work with the Norwegian Financial mechanism."

Maja Majnik, Project Manager

SI0017

Center za zdravljenje boleznih otrok Šentvid pri Stični



Poslanstvo Centra za zdravljenje boleznih otrok (CZBO) je rehabilitacija, izobraževanje in socializacija otrok za življenje v vsakodnevem okolju ter zdravljenje oziroma opazovanje zadnjih faz kroničnih boleznih. Center se ukvarja s širokim naborom patoloških stanj, kot so na primer psihosomatska in somatska stanja, psihiatrična stanja otrok in zdravljenje otrok z neozdravljivimi boleznimi. Namen projekta je obnoviti staro stavbo in izboljšati razmere za rehabilitacijo, izobraževanje in socializacijo otrok ter zmanjšati število ponavljajočih se zdravljenj otrok s psihosomatskimi in somatskimi stanji.

Rezultati projekta so:

- rekonstrukcija s povečanjem celotne površine 2347 m²,
- odstranitev arhitekturnih ovir (nov povezovalni koridor na dveh ravneh in vgradnja novega dvigala),
- obnova in povečanje površine fasade 291 m²,
- nov učinkovit sistem ogrevanja z optimalno porabo energije.

Izvajalec projekta: Ministrstvo za zdravje

Sofinanciranje: Center za zdravljenje boleznih otrok (CZBO)

Celotni stroški: 536.855 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 371.322 EUR

Odgovorna oseba: Dorijan Marušič, minister

Vodja projekta: Sabina Mirkovič

"Otročkom vedno vrnite nasmeh. Lahko bi jim namreč vzeli prepričanje, da jih ima ves svet rad."

Pam Brown

Construction, reconstruction and adaptation of Centre for Children's Health Care in Šentvid pri Stični



The purpose of the Centre for Children's Health Care (CZBO) is the rehabilitation, education and socialisation of children for living in the everyday environment and treatment or in the terminal stages of chronic diseases. The centre deals with wide range of medical conditions, the psychiatric care of children and also the medical treatment of incurably ill and dying children. The purpose of the project was to reconstruct an old building, with the overall objective of providing improved rehabilitation, education and socialisation of children, and reducing the number of repeated treatments of children with psychological conditions.

The project was finished with the following results:

- reconstruction with enlargement of total area to 2,347 m²;
- removal of architectural barriers (new connecting corridor on two levels and installation of an elevator);
- renovation and enlargement of façade area 291 m²;
- new efficient heating system with optimum energy consumption.

The Project Promoter: Ministry of Health

Co-financing: Centre for Children's Health Care (CZBO)

Total costs: 536,855 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial Mechanism: 371,322 EUR

Responsible person: Dorijan Marušič, Minister

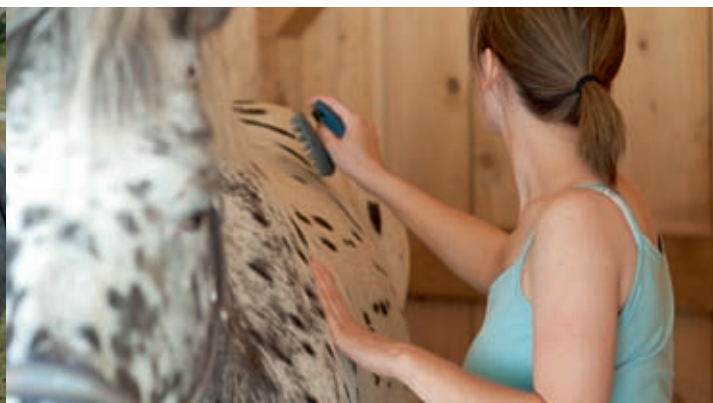
Project manager: Sabina Mirkovič

"Always smile back at little children. To ignore them is to destroy their belief that the world is good."

Pam Brown

SI0029

Psihoterapija s konji na Rakitni



Mladinsko klimatsko zdravilišče Rakitna je v okviru projekta začelo izvajati nov program psihoterapije s konji za otroke in mladostnike z motnjami čustvovanja in hranjenja, splošni cilj pa je zmanjšati stopnjo pojavnosti takih motenj in hkrati podpreti rehabilitacijo ter ponovno vključevanje otrok in mladostnikov z motnjami v družbo.

Naloge in igre s konji mladostniku omogočajo, da lažje razume in sprejme sebe in okolico. Pogovor ob konjih odpira možnosti za izražanje čustev, pričakovanj, ciljev in želja. Stik s konjevim telesom in njegovo gibanje spodbujata zavedanje in sprejemanje lastnega telesa, občutkov in čustev. Napredek od sedenja na vódenem konju, jahanja na lonžirnem traku in, končno, samostojno jahanje krepijo mladostnikovo samozavest in samozaupanje. Skupinsko delo s sovrstniki pa ga spodbuja tudi k ustvarjanju kakovostnih medsebojnih odnosov v skupini in družbi.

Rezultati projekta so:

- uvedba programa terapevtskega jahanja z ekspertno skupino in treniranimi konji,
- predstavitev terapevtskega programa širši javnosti (informacijsko in reklamno gradivo),
- nakup opreme za terapevtsko jahanje,
- povezovanje s podobnimi ustanovami zunaj Slovenije.

Izvajalec projekta: Mladinsko klimatsko zdravilišče Rakitna

Celotni stroški: 450.752 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 381.832 EUR

Odgovorna oseba: Romana Rasperger, direktorica

Vodja projekta: Tanja Zadel Novak

"Otroci so živo sporočilo, ki ga pošiljamo v čas, ki ga ne bomo videli."

Neil Postman, *The Disappearance of Childhood* (uvod), 1982

Equine-assisted psychotherapy at Rakitna



With this project, the Rakitna Youth Climate Health Resort began a new programme of equine-assisted psychotherapy for young people with emotional and eating disorders. The overall objective is to reduce the incidence of such disorders and at the same time to support rehabilitation and re-integration of young people with disorders into society.

Tasks and games with horses enable young people to understand and accept themselves and the surroundings more easily. A conversation with horses provides the needed space for expressing emotions, expectations, goals and wishes. Contact with a horse's body and its movement promote awareness and acceptance of one's body, emotions and feelings. The progress from sitting on a guided horse, riding on a horse guided by a rope and finally independent riding strengthen self-confidence and self-trust of young people. Group work with peers motivates young people to also build quality interpersonal relationships within the group and in society.

The project is finished with following results:

- introduction and realisation of the programme of equine-assisted psychotherapy with the expert group and trained horses;
- presentation of the therapy programme to the wider public (information and promotional material);
- purchase of the equipment for therapy horseback riding;
- development of connecting with similar institutions outside Slovenia.

Project Promoter: Rakitna Youth Climate Health Resort

Total project cost: 450,752 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 381,832 EUR

Responsible person: Romana Rasperger, Director

Project manager: Tanja Zadel Novak

"Children are the living messages we send to a time we will not see."

Neil Postman, *The Disappearance of Childhood* (Introduction), 1982

S10032

Center za pomoč slepim in slabovidnim



Namen projekta je bil ustanoviti center za pomoč slepim in slabovidnim, pri čemer smo sledili splošnemu cilju izboljšati kakovost življenja slepih in slabovidnih ter njihovih družin, zlasti njihovega vključevanja in enakovredne vključenosti v družbo.

Rezultati projekta so:

- obnova in posodobitev prostorov za ustanovitev dobro delujočega centra,
- ureditev vrta kot pomoč pri študijski usmeritvi na površinah znotraj zavoda,
- izdelava zasnove centra ter oprema po sodobnih standardih,
- promocija dejavnosti centra.

Izvajalec projekta: Zavod za slepo in slabovidno mladino Ljubljana

Partnerji: Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije, Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani, Medicinska fakulteta Univerze v Ljubljani, Zveza Lions klubov (Distrikt 129), Huseby resource centre, Oslo, Norveška

Sofinanciranje: Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije, Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani, Medicinska fakulteta Univerze v Ljubljani ter Zveza Lions klubov (Distrikt 129)

Celotni stroški: 1,003,590 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 475,230 EUR

Odgovorna oseba: Katarina Šimnic, ravnateljica

Vodja projekta: Vesna Avguštinčič

"Center za pomoč slepim in slabovidnim bo omogočil celovito obravnavo slepih in slabovidnih v vseh življenjskih obdobjih, svetovanje, usposabljanje in podporo tako uporabnikom kot njihovim staršem ter izvajalcem izobraževalnih programov. Center bo prihodnjim generacijam omogočil občutno izboljšanje ponudbe usposabljanja in podpore celotni populaciji slepih in slabovidnih in njihovem okolju."

Projektna skupina

Centre for Helping the Blind and Visually Impaired



The purpose of the project was to establish a centre for the blind and visually impaired, with the overall objective of improving the quality of life for the blind and visually impaired and their families, with emphasis on their integration into society and equal involvement in society.

The project is finished with following results:

- renovation and modernisation of the premises in order to establish a well-functioning resource centre;
- establishment of a garden for teaching orientation within the premises of the institute;
- preparation of the resource centre concept, and equipment of the centre to current standards;
- promotion of the resource centre's the activities.

Project Promoter: Institute for Blind and Partially Sighted Children, Ljubljana

Partner(s): Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia, Faculty of Education of the University of Ljubljana, Faculty of Medicine of the University of Ljubljana, the Lions Club Association (District 129), Huseby Resource Centre, Oslo, Norway.

Co-financing: Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia, Faculty of Education of the University of Ljubljana, Faculty of Medicine of the University of Ljubljana and the Lions Club Association (District 129).

Total project cost: 1,003,590 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 475,230 EUR

Responsible person: Katarina Šimnic, Headmaster

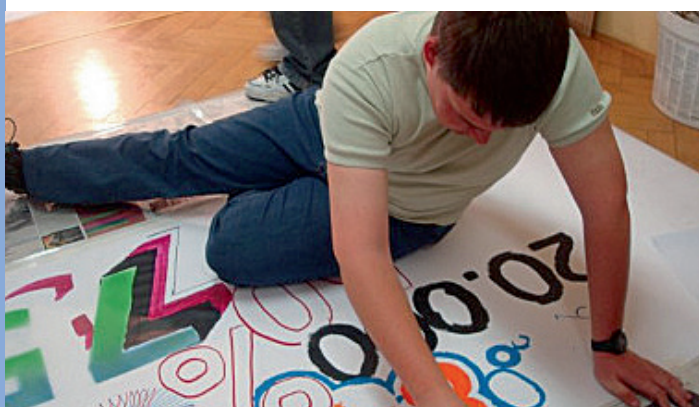
Project manager: Vesna Avguštinčič

"The Centre for Helping the Blind and Visually Impaired will enable holistic treatment of the blind and visually impaired in all life periods, counselling, training and support to users as well as their parents and to providers of education programmes. The centre will enable the future generations significant improvement of training options and support to the entire population of blind and visually impaired and their environment."

Project group

SI0036

Vzpostavitev zavoda Svetovalni center za motnje avtističnega spektra



Namen projekta je bil zagotoviti specializirane storitve in usposabljanje za osebe z motnjami avtističnega spektra (MAS) in njihove družine, pri čemer je dolgoročna vizija usmerjena v zagotavljanje okolja, ki bi osebam z MAS omogočil čim bolj neodvisno življenje.

Projekt je omogočil, da je Slovenija v sorazmerno kratkem času na področju avtizma stopila v korak s časom in da so tudi naše storitve kvalitativno, na žalost pa ne tudi kvantitativno, primerljive z razvitimi državami.

Rezultati projekta so:

- vzpostavitev prvega slovenskega celostnega svetovalnega centra za motnje avtističnega spektra, kjer deluje tim štirih visoko kvalificiranih strokovnjakov s področja MAS,
- hitrejše, dostopnejše (čakalna doba največ 21 dni) in strokovno vodene storitve v diagnostiki MAS ter individualni obravnavi posameznikov z MAS (vzpostavljen protokol obravnave),
- vzpostavitev petih podpornih in izobraževalnih programov za družine oseb z MAS,
- vzpostavitev prve storitve v Sloveniji, ki ponuja intenzivno obravnavo za predšolske otroke,
- večja ozaveščenost in prepoznavnost MAS v Sloveniji (letaki, priročnik, televizijski spot).

Izvajalec projekta: Center društvo za avtizem

Partnerja: Pyramid Educational Consultants UK, Ltd., Institutt for Anvendt Atferdsanalyse (IAA) holder til pa Hinna ved Stavanger

Celotni stroški: 311.579 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 280.241 EUR

Kontaktna oseba in vodja projekta: Vesna Melanšek, direktorica

"Avtizem je motnja, ki ne vpliva le na posameznika, ampak tudi na njegovo družino in družbo v celoti, zato je ključnega pomena razumevanje motnje in ozaveščenost družbe. V Centru za avtizem smo prepričani, da posamezniki z MAS lahko z razvojem svojih potencialov in talentov družbi veliko dajo in ni potrebno, da so ji le v breme. V posebno čast nam je sodelovanje s Finančnim mehanizmom EGP, ki je leta 2009 podprl našo vizijo, da lahko danes s ponosom ponudimo kvalitetne storitve ne le osebam z MAS, temveč tudi celotni družbi in s tem prispevamo k razvoju Slovenije."

Vesna Melanšek, direktorica Centra za avtizem

Establishment of the "Counselling Centre for Autistic Spectrum Disorders" institute



The purpose of the project was to ensure specialised services and training for people with autistic spectrum disorders (ASD) and their families with the long term vision of providing an environment where people with ASD can live independently.

The project has helped Slovenia to have services comparable to the most developed countries in terms of quality, but not in terms of quantity.

The project is finished with following results:

- the establishment of the first Slovenian comprehensive advisory centre for autistic spectrum disorders with a team of four highly qualified experts in ASD;
- quicker and affordable services (max. waiting period 21 days) performed by experts in the field of ASD diagnostics and individual treatment of individuals with ASD (established treatment protocol);
- the establishment of five support and education programmes for families of people with ASD;
- establishment of the first service in Slovenia that offers intensive treatment for preschool children;
- Higher ASD awareness and recognisability in Slovenia (fliers, handbook, TV spot).

Project Promoter: Centre for Autism

Partners: Pyramid Educational Consultants UK, Ltd., Institutt for Anvendt Atferdsanalyse (IAA) holder til pa Hinna ved Stavanger

Total project cost: 311,579 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 280,241 EUR

Responsible person and project manager: Vesna Melanšek, Director

"Autism is a disorder that affects not only the individual with it, but also the family and society in general. Therefore it is vital to understand and be aware of the disorder. In the Centre for Autism, we are convinced that the individuals with ASD can - if they develop their potentials and talents - contribute enormously to the community they live in instead of being a burden. It is a great honour that we were chosen by the EEA Financial Mechanism that supported our vision in 2009, so that today we can proudly offer quality services not only for people with ASD but also for the whole society and contribute to the development of Slovenia."

Vesna Melanšek, director Centre for Autism



Sklad za nevladne
organizacije (NVO)

*Non-governmental
organizations Fund
(NGO Fund)*

Namen Sklada za nevladne organizacije v Sloveniji je bil zagotoviti dodatna finančna sredstva za podporo projektov slovenskih NVO, ki z udejanjanjem ciljev Programa Finančnega mehanizma EGP in Norveškega finančnega mehanizma prispevajo k povečanju solidarnosti, zmanjševanju socialnih in ekonomskih razlik v razširjenem EGP, tesnejšemu mednarodnemu sodelovanju in k ustvarjanju priložnosti za nove članice EGP pri vključevanju v notranji trg.

Naloge vmesnega organa - pripravo in izvedbo javnih razpisov, organizacijo izbora projektov ter podporo izbranim upravičencem pri izvajanju projektov - je v imenu Nacionalne kontaktne točke uspešno opravil Regionalni center za okolje (REC Slovenija).

V okviru dveh javnih razpisov (prvi je bil objavljen 31. januarja 2008, drugi pa 11. julija 2008) je bilo sofinanciranih 40 projektov slovenskih NVO s področja varstva okolja in trajnostnega razvoja, ohranjanja evropske kulturne dediščine, razvoja človeških virov ter zdravstva in otroškega varstva.

Skupna vrednost razpoložljivih finančnih sredstev za projekte slovenskih nevladnih in neprofitnih organizacij je znašala 1.715.353 EUR. Od tega sta prispevala Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem vsak po 729.025 EUR, Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj in evropske zadeve pa 257.303 EUR.

Upravičeni prijavitelji na razpis so bile nevladne, neprofitne organizacije s sedežem v Republiki Sloveniji (društva, zveze društev, zasebni zavodi, skupnosti zavodov, ustanove ali zveze ustanov). Zlasti je bilo zaželeno, da se v projekte tvorno vključijo partnerske organizacije z območja držav donatoric (Norveška, Islandija, Lihtenštajn), in slovenske NVO so bile pri tem zelo uspešne, saj se je 15 sofinanciranih projektov izvajalo v partnerstvu z NVO iz držav donatoric. Po tem kazalniku smo se uvrstili najvišje med vsemi 12 državami, prejemnicami sredstev skladov za NVO v Evropi.

Cilji Sklada za NVO v Sloveniji so v celoti doseženi. Vseh 40 projektov je bilo uspešno zaključenih, prav tako je bilo za izvedbo načrtovanih dejavnosti porabljenih več kakor 97 % razpoložljivih sredstev. Poleg ciljev svojih projektov so upravičenci uspešno uresničevali tudi horizontalne prednostne naloge, kot so okoljska in ekonomska trajnost, dobro upravljanje, enakost spolov in vključevanje marginaliziranih skupin.

Mateja Šepec Jeršič, REC Slovenija

The purpose of the Fund for Non-governmental Organisations (the NGO Fund) in Slovenia was to ensure additional financial resources for supporting the projects of the Slovenian NGOs that realise the objectives of the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism Programme and, thus, contribute to the promotion of solidarity, decreasing social and economic disparities in the enlarged EEA, a stronger international cooperation and creation of opportunities for the new EEA members regarding the inclusion into the internal market.

The function of the Intermediate Body - preparation and implementation of public invitations to tenders, the organisation of project selection and the support to the chosen beneficiaries in project implementation - was successfully implemented by the Regional Environment Centre (REC Slovenia).

In the framework of two public calls for tenders (the first was issued on 31 January 2008, the second on 11 July 2008) 40 projects were financed, specifically projects of Slovenian NGOs in the field of environment protection and sustainable development, European cultural heritage preservation, human resources development, health and child care.

The overall value of the available financial resources for the projects of the Slovenian non-governmental and non-profit organisations was 1,715,353 EUR. The EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism contributed 729,025 EUR each, while the Government Office for Development and European Affairs contributed 257,303 EUR.

Eligible applicants were non-governmental, non-profit organisations with their headquarters in Slovenia (societies, associations, private institutions, institution communities, establishments or associations of establishments). It was preferred that the partner organisations from the area of the donor countries (Norway, Iceland and Liechtenstein) be actively enrolled in project implementation; the Slovenian NGOs were very successful at that - 15 such projects were implemented in partnership with NGOs from donor countries. In this framework, we ranked first of all the 12 countries who received financial resources from the NGO Funds in Europe.

The objectives of the NGO Fund in Slovenia were realised completely. All 40 projects were successfully concluded and more than 97% of the available funds were used for the implementation of the planned activities. Besides the objectives of their projects, the beneficiaries also realised the horizontal priorities such as environmental and economic sustainability, sound management, gender equality and the inclusion of the marginalised groups.

Mateja Šepec Jeršič, REC Slovenia

Naslov projekta: **Trajnostna energija v šolah**

Prijavitelj: **ZOJA**

Vrednost projekta: **61.922,30 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Miran Kojc**

Spletna stran projekta: **www.trajnostnirazvoj.si**



Moto projektne skupine:

"Med projektom se je porodil lik z imenom električar Piko. Sodeloval je v animacijskih delavnicah, oblečen in opremljen kot pravi električar. Otroke je učil varnega ravnanja z električnimi napravami in jim hkrati tudi predstavil poklic električarja."

Pri projektu Trajnostna energija v šolah - TRENs - so združile moči štiri partnerske organizacije: društvo ZOJA, Elektro Ljubljana, d. d., društvo Povod in Lokalna energetska agencija za Pomurje.

Splošne dolgoročne cilje projekta lahko razdelimo v tri podsklope:

- ozaveščanje in informiranje prebivalstva o okoljskih problematikah,
- zmanjšanje porabe končne energije,
- zmanjšanje izpustov toplogrednih plinov v ozračje.

Eden glavnih ciljev projekta je bil pomagati osnovnim šolam pri ozaveščanju in izobraževanju mladih, zato smo pripravili sto ur animacijskih delavnic in natisnili 68.000 brošur. Poleg tega smo organizirali še dve strokovni ekskurziji, v devetindvajsetih osnovnih šolah smo namestili aplikacijo SPLET. EN, pripravili članke za različne medije in vzpostavili internetno stran www.trajnostnirazvoj.si.

Izvajanje projekta je tudi izboljšalo večstransko komuniciranje med udeleženci projekta in širšo javnostjo.

Naslov projekta: **Z vidro do znanja (Vidrologija)**

Prijavitelj: **LUTRA, Inštitut za ohranjanje naravne dediščine**

Vrednost projekta: **89.868,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Marjana Hönigsfeld Adamič**

Spletna stran projekta: **<http://izobrazevanje.lutra.si>**



Moto projektne skupine:

"Voda je najdragocenejši naravni vir na planetu; ni ključna le za človeka, temveč tudi za druga živa bitja, posebno tista, ki v vodi živijo. Misli na to, ko odpreš vodovodno pipo!"

Projektna zamisel VIDROLOGIJA nadgrajuje vsebino projekta LIFE-NATURA z naslovom Ohranjanje vidrine populacije na Goričkem v obdobju "life after life". V Križevcih na Goričkem je bil zgrajen nov "vidrin" informacijski center AQUALUTRA, namenjen popularizaciji in varstvu vidre ter biodiverzitet sladkovodnih ekosistemov.

Center AQUALUTRA je predvsem izobraževalnega značaja, namenjen različnim ciljnim skupinam, za katere smo v okviru projekta Z VIDRO DO ZNANJA razvili primerno komunikacijsko strategijo in didaktične pripomočke. "Izobraževalne pakete", pripravljene pri projektu, je mogoče izbirati glede na specifične potrebe ciljnih skupin, od predšolskih otrok prek osnovnošolcev na razredni in predmetni stopnji do srednješolcev in odraslih (turisti, zdraviliški gostje, obiskovalci Krajinskega parka Goričko) ter oseb s posebnimi potrebami. Uporabljamo čim bolj izvirne in neposredne metode, ki udeležencem delavnic na zabaven in inovativen način približujejo poučne in ozaveščevalne vsebine. Naravoslovne in naravovarstvene vsebine smo obogatili s tradicionalnimi kulturnimi prvinami in tehnikami domače obrti (npr. lončarstvo, pletarstvo). Tako so nastali "vidrini kovčki skrivnosti".

Project Title: **Sustainable Energy in Schools**

Beneficiary: **ZOJA**

Project Value: **61.922,30 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.500,00 EUR**

Project manager: **Miran Kojc**

Project website: **www.trajnostnirazvoj.si**

Quotation of project group:

"A character with the name Piko the electrician appeared among the project workers. He arrives at workshops dresses entirely as an electrician. He talked to children about safety when handling electrical devices, and also presented various jobs of an electrician."

In the project "Sustainable energy in schools" (TRENS), four organizations joined forces: ZOJA, Elektro Ljubljana d.d., Povod and LEA Pomurje.

The general and long-term goals of the project can be divided into three subcategories:

- to raise the awareness and knowledge of the public about environmental issues;
- to decrease the consumption of energy;
- to decrease the emission of greenhouse gases into the atmosphere.

One of the main purposes of the project was to enable primary school pupils to become aware of the educational system. We prepared 100 hours of workshops and printed 68,000 brochures for this project.

We also performed two specialised field trips, we installed an application SPLET.EN in twenty-nine primary schools and we wrote articles for different media and established the internet side www.trajnostnirazvoj.si.

We also improved multilateral communication between the attendees in this project and the general public in this project.



Project Title: **Following the Otter's Knowledge**

Beneficiary: **LUTRA, Institute for Conservation of Natural Heritage**

Project Value: **89.868,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.500,00 EUR**

Project manager: **Marjana Hönigsfeld Adamič**

Project website: **<http://izobrazevanje.lutra.si>**

Quotation of project group:

"Water is the most valuable natural resource on our planet. It is not only of key importance for people but also for other creatures, especially those that live in water. Think about that when you turn on your tap!"

The idea of this project is to upgrade the contents of LIFE-NATURA project with the title "Conservation of the Otter population (Lutra lutra) in Goričko" and to continue the project in a period "life after Life". A new otter information centre, Aqualutra, was built in Križevci in the Goričko area.

Above all, the Aqualutra centre is educational, meant for the various target groups for which we have developed a suitable communication strategy and teaching instruments. We have completed "toolboxes", which could be adapted according to the specific needs of target groups from children in day care, elementary or secondary school and also adults (tourists, visitors at health resorts, visitors of the Goričko Regional Park) and individuals with special needs. We have applied original and direct methods to ensure that educational and awareness-raising contents of workshops will be presented to participants in an entertaining and innovative way. The contents of natural science and nature conservation have been enriched by techniques of traditional trade (for example pottery, wickerwork). In this way, we have supplemented school curriculum in an attractive way (natural science days) and assured an additional service for health resort tourism in the Pomurje region.



Naslov projekta: **Nacionalna Energetska Pot Slovenija (NEP Slovenija)**

Prijavitelj: **VITRA Center za uravnotežen razvoj Cerknica**

Vrednost projekta: **54.720,76 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **41.854,65 EUR**

Vodja projekta: **Bojan Žnidaršič**

Spletna stran projekta: **<http://nep.vitra.si>**



Moto projektne skupine:

"Najpogostejši komentar naprošenih lastnikov stavb: "Seveda sem pripravljen pokazati in razložiti delovanje vseh mojih energetske ukrepov, saj vem, kako težko sem prišel do realnih podatkov, ko sem jih potreboval."

NEP Slovenija je vzpostavil javno dostopno infrastrukturo raznolikih primerov dobre prakse bivanjske kulture učinkovite rabe energije (URE) in obnovljivih virov energije (OVE) v individualnih in skupinskih stanovanjih na območju Natura 2000, ki jih je enostavno poiskati, obiskati ter dobiti izkušnje iz prve roke. Jasnost, enostavnost, preglednost in uporabnost so vodila projekta in portala <http://nep.vitra.si/>.

Portal omogoča investitorjem, da predvidene naložbe v ukrepe URE in OVE vidijo v realni situaciji in se z lastnikom pogovorijo o izkušnjah. Energija izrazito vpliva na kakovost bivanja vsakega posameznika, z njo so povezani stroški bivanja in poslovanja, zdravje, zadovoljstvo in tudi soodgovornost pri (pre)obremenjevanju okolja.

Portal podrobno predstavi 348 stavb in 749 primerov dobre prakse, daje 224 odgovorov na vprašanja, na voljo je 17 medijskih prispevkov, 14 člankov, temeljito je obdelanih pet "črnih točk", 25 "energetskih kiksov" in 23 novic. Povprečni obisk je 75 ljudi na dan.

Naslov projekta: **"SKOK NAPREJ: izvajanje akcijskega načrta za ekološko kmetijstvo"**

Prijavitelj: **Inštitut za trajnostni razvoj**

Vrednost projekta: **58.420,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Anamarija Slabe**

Spletna stran projekta: **http://www.itr.si/skok_naprej/ / <http://www.itr.si/en/leap Ahead>**

Partner iz držav donatoric: **Debio**



Moto projektne skupine:

"Nevoščljivci pravijo, da ima neumen kmet debel krompir. Resnica pa je, da ima pameten kmet ekološki krompir. Slovenija potrebuje več ekokrompirja in pametnih kmetov!"

Namen projekta je bil pospešiti izvajanje Akcijskega načrta razvoja ekološkega kmetijstva v Sloveniji do leta 2015 (ANEK; Vlada RS 2005) na štirih izbranih področjih: prenos znanja za ekokmetovanje, ekoživila v javnih naročilih, zavarovanje obstoja kmetijstva brez GSO ter prepoznavnost ANEK med nosilci ukrepov, zlasti na ministrstvih in javnih ustanovah. Rezultat je bila ustanovitev delovne skupine najpomembnejših deležnikov, ki je pripravila predloge za boljši sistem prenosa znanja v ekološkem kmetijstvu in jih delno tudi uresničila, MKGP pa je zaradi teh dejavnosti ustanovil delovno skupino za spremljanje izvajanja ANEK. Izdelali smo tudi raziskavo o načrtih in potrebah šol pri naročanju ekoživil ter pripravili odlično obiskan mednarodni posvet in priporočila za zeleno javno naročanje ekoživil. Organizirali smo odmevne akcije za ohranitev kmetijstva brez GSO z dobrim odzivom medijev in zakonodajalcev. Projekt kot celota je pomagal pospešiti razvoj ekokmetijstva v Sloveniji in je vzpostavil temelje za boljše sodelovanje številnih deležnikov.

Project Title: **Slovenian National Energy Path**

Beneficiary: **VITRA Centre for Sustainable Development Cerknica**

Project Value: **54.720,76 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **41.854,65 EUR**

Project manager: **Bojan Žnidaršič**

Project website: **<http://nep.vitra.si>**

Quotation of project group:

"The most common quotation of the owners of buildings: "of course I am willing to demonstrate and explain how my energy measures work because I know how difficult it was to gain access to real data when I needed them."

NEP Slovenia has established a publicly available infrastructure of diverse examples of good practice of living culture of energy efficiency (EE) and renewable energy sources (RES) in individual and group housing in the area of Natura 2000, which is easy to find, visit and gain first-hand experience. Clarity, simplicity, transparency and usefulness are the basic points of project and the portal <http://nep.vitra.si/>.

The portal allows investors to envisage the foreseen investments in measures EE and RES in real situation and discuss it with the owner of the experience. Energy markedly affects the quality of life of every individual, and with it related costs of living and business, health, happiness, and shared responsibility for (over) burdening the environment.

The portal present in detail 348 buildings and 749 examples of good practice, there are 224 responses to the questions available to the media, 17 contributions, 14 papers, 5 "black spots", 25 "energy mistakes" and 23 news items. On average, 75 people visit the portal every day.



Project Title: **Leap forward: Accelerate Organic Farming Action Plan**

Beneficiary: **Insitute for Sustainable Development**

Project Value: **58.420,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.500,00 EUR**

Project manager: **Anamarija Slabe**

Project website: **http://www.itr.si/skok_naprej / <http://www.itr.si/en/leap Ahead>**

Partner from the donor states: **Debio**

Quotation of project group:

"The envious say that a stupid farmer has big potatoes. But the truth is that a smart farmer has ecological potatoes. Slovenia needs more ecological potatoes and smart farmers!"

The project aimed at accelerating the implementation of the Action Plan for Development of Organic Agriculture in Slovenia in 2015 (APOF; Government of SI 2005) in four selected areas: knowledge transfer in organic farming, organic food in public procurement, ensuring existence of GMO-free agriculture, improving the visibility of APOF between institutions, particularly in the ministries and public institutions. The project resulted in the formation of a working group of key stakeholders, which has made proposals to improve the system of knowledge transfer in organic farming and partly realised it; because of these activities, MAFF formed a working group to monitor the implementation of APOF. Furthermore, we conducted a survey on the plans and needs of schools on the procurement of organic foods and prepared a very well-attended international conference and recommendations for green public procurement of organic food. We carried out a high-profile campaign for GM-free agriculture with a good response from the media and legislators. The project as a whole has helped accelerate the development of organic farming in Slovenia and has established the foundations for better cooperation of many stakeholders.



Naslov projekta: **Invazivne tujerodne vrste - prezrta grožnja (projekt Thuja)**

Prijavitelj: **Zavod Symbiosis**

Vrednost projekta: **52.538,49 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **39.758,75 EUR**

Vodja projekta: **Jana Kus Veenvliet**

Spletna stran projekta: **www.tujerodne-vrste.info**



Moto projektne skupine:

"S tujerodnimi vrstami spreminjamo svet!"

Čeprav ljudje že tisočletja preseljujejo rastlinske in živalske vrste, se možne nevarnosti njihovega vnašanja v naravo zavedamo šele v zadnjih desetletjih. Nekatere od teh vrst - imenujemo jih invazivne tujerodne vrste - so se v novih okoljih ustalile in povzročajo nepopravljive spremembe ekosistemov ter izginjanje domorodnih vrst. V zadnjih desetletjih tudi v Sloveniji število teh vrst hitro narašča, predvsem zaradi boljših prometnih povezav, dostopnejših prevoznih sredstev in globalizacije trgovine.

Pri projektu Thuja smo za strokovno javnost organizirali posvet in tečaje za naravovarstvene nadzornike. Splošno javnost smo ozaveščali s potujočo razstavo in poljudnimi članki v raznih revijah. Za vrtičkarje smo izdali posebno brošuro, v kateri opozarjamo na nevarnosti sajenja nekaterih tujerodnih rastlin. S projektom smo dosegli zastavljeni cilj, saj se je vsaj del javnosti začel zavedati nevarnosti tujerodnih vrst. Izdelali smo tudi prvo celovito gradivo o tujerodnih vrstah v slovenskem jeziku, kar omogoča nadaljnjo obravnavo in razprave o tej problematiki.

Naslov projekta: **Plazilci Slovenije - jih poznamo?**

Prijavitelj: **Societas herpetologica slovenica - društvo za preučevanje dvoživk in plazilcev**

Vrednost projekta: **14.097,40 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **12.683,40 EUR**

Vodja projekta: **Anamarija Žagar**

Spletna stran projekta: **http://sites.google.com/site/plazilcislovenijehpoznamo/**



Moto projektne skupine:

"Sobivanje s plazilci je mogoče, spoznavanje plazilcev pa navdušujoče!"

Menimo, da smo v okviru projekta z izleti, predavanji, zloženkami, plakati in projektним glasilom Plazilčar, s tečajem za popisovalce plazilcev ter osebnim stikom prek Kačofona, elektronskih sporočil in z ažurno, urejeno in vsebinsko dobro pripravljeno internetno stranjo dosegli veliko število državljanov, jim približali plazilce in s tem prispevali k izboljšanju odnosa zainteresirane javnosti ter lokalnega prebivalstva do plazilcev v Sloveniji. Prepričani smo, da smo posredno rešili življenje mnogim plazilcem, ki bi sicer morda lahko postali žrtve človekovega strahu. Prav tako smo z zbranimi podatki o razširjenosti plazilcev pridobili pomembno znanje, ki bo v prihodnje lahko upoštevano v naravovarstvenih smernicah. Rezultate analiz na novo pridobljenih podatkov o razširjenosti plazilcev v Sloveniji smo objavili v strokovnem članku v reviji Natura Sloveniae.

Project Title: **Invasive Alien Species - an Overlooked Threat (Project Thuja)**

Beneficiary: **Institute Symbiosis**

Project Value: **52.538,49 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **39.758,75 EUR**

Project manager: **Jana Kus Veenliet**

Project website: **www.tujerodne-vrste.info**

Quotation of project group:

"We change the world with alien species!"

We have been moving plant and animal species for centuries. However, we have only begun to be aware of the threat posed by such species being introduced to nature in recent decades. Some of these species - we call them invasive alien species - have managed to settle in new environments and have caused irreversible changes to ecosystems and the extinction of local, native species. In Slovenia, the number of alien species is rapidly increasing, mainly due to better transport connections, more available transport means and globalisation of trade.

For the expert public, a panel discussion and training of nature guards was organised. The general public has been addressed through a travelling exhibition and popular articles in various magazines. A special brochure was prepared for allotment gardeners, to warn them about the potential threat of some alien garden plants. The main project goal was successfully reached, as at least part of the public became aware of the potential threat of alien species. During the project, the first comprehensive publication on alien species in the Slovenian language was prepared. This enables us to continue an open discussion of the issue.



Project Title: **Reptiles of Slovenia - Do We Know Them?**

Beneficiary: **Societas herpetologica slovenica - Society for the Study of Amphibians and Reptiles**

Project Value: **14.097,40 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **12.683,40 EUR**

Project manager: **Anamarija Žagar**

Project website: **<http://sites.google.com/site/plazilcislovenijehpoznamo>**

Quotation of project group:

"Coexistence with reptiles is possible; getting to know reptiles is inspiring."

We believe that with all the activities and products within our project - lectures, field trips, different publications (leaflets, posters, newsletters), an organised course for reptile surveying, personal communication through our "Snakephone" telephone line, regular e-mail correspondence and our regularly updated web site with comprehensive educational content about reptiles - we have achieved the goals of the project: to improve the attitude towards reptiles in the interested public and local residents in Slovenia. In this way, we think that many reptile lives were saved, which would have otherwise become victims of people's fear and ignorance. Furthermore, during our project, we gathered much valuable data on the distribution of reptiles that can be used for conservational needs in the future. The results of reptile surveys were used in analysis and published in a scientific paper in *Natura Sloveniae*.



Naslov projekta: **OOCO₂ - agenti nizkoogljične družbe v akciji**

Prijavitelj: **Slovenski E-forum, Društvo za energetska ekonomsko in ekologijo**

Vrednost projekta: **62.106,08 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Tomaž Dintinjana in Maja Blejčec**

Spletna stran projekta: **<http://agenti.se-f.si/>**



Moto projektne skupine:

"Tabor je eden boljših spominov iz naše mladosti. Ponosni nase, veseli vseh izkušenj, novih znanj in poznanstev smo vsi nasmejnani ob misli, da smo agenti."

Na Slovenskem E-forumu smo pred kratkim spoznali, da bomo svoje poslanstvo - promoviranje načel trajnostnega razvoja - izpolnili le, če bomo mlade ne le ozaveščali in izobraževali, ampak jih tudi navdušili, da sami postanejo promotorji nizkoogljične družbe. S tem namenom smo na enotedenskem poletnem taboru petdeset srednješolcev usposobili za "agente ZeroCO₂". Naučili smo jih osnovnih orodij za organizacijo promocijskih dogodkov (delo v skupini, naslavljanje ciljnih skupin, delo z mediji) ter kritičnega presojanja objav o podnebni spremembi. Agenti so svoje novo pridobljeno znanje uporabili jeseni, ko so na svoji šoli organizirali t. i. "solarne šove". Tako so jih poimenovali, ker so elektriko za ozvočenje pridobivali iz male fotonapetostne elektrarne, ki so se jo naučili uporabljati na poletnem taboru. Prek zabave (glasbe, petja, plesa, dramskih iger) so agenti svoje vrstnike, starše in krajanje navduševali za nizkoogljično družbo. Agenti ZeroCO₂ so dober primer, kako je pubertetnike mogoče vključiti v reševanje najresnejših izzivov našega časa.

Naslov projekta: **Čebele kot nosilec biotske raznovrstnosti**

Prijavitelj: **Čebelarstva zveza Bele krajine**

Vrednost projekta: **36.360,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **33.560,00 EUR**

Vodja projekta: **Vladimir Auguštin**

Spletna stran projekta: **www.ucna-pot.si**



Moto projektne skupine:

*"V zemlji, v delu čebel,
v šelestenju praproti,
v šumenju brez
iščem sebe, da bi našel tebe, smisel življenja."*

Projekt Čebele kot nosilec biotske raznovrstnosti je nastal kot nadgradnja projekta Belokranjska čebelarstva učna pot. Odzivi strokovne in laične javnosti na novo odprto čebelarstvo učno pot so pokazali potrebo po nadaljnji nadgradnji take učne poti s sorodnimi vsebinami. Namen projekta je bil razširiti čebelarstvo učno pot z vsebinami iz sadjarstva. Na poti so zasajene avtohtone sadne vrste, označene vse pomembne medovite rastline ter obe panogi, tako čebelarstvo kot sadjarstvo, približani prebivalcem v Krajinskem parku Kolpa in tudi širše. Projekt je prispeval k ozaveščenosti prebivalcev parka in širše javnosti o pomenu čebele kot opravevalca za ohranitev biotske raznovrstnosti. Prav tako smo navedenim ciljnim skupinam približali pomen čebel kot indikatorja ekološkega stanja v naravi.

Project Title: **OOCO₂ - Zero Carbon Agents on a Public Mission**

Beneficiary: **Slovenina E-forum, Society for Energy Economics and Ecology**

Project Value: **62.106,08 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.500,00 EUR**

Project manager: **Tomaž Dintinjana in Maja Blejec**

Project website: **<http://agenti.se-f.si/>**

Quotation of project group:

"Camping is one of the best memories of our youth. Proud of ourselves, glad about the new experiences, new knowledge and acquaintances, we all have a smile on our face, thinking that we are all agents."

Not long ago, at the Slovenian E-forum, we realised that we can fulfil our mission - promotion of sustainable development - only if we raise awareness and educate young people and also motivate them to become the promoters of low carbon society by themselves. In summer 2009, with this aim, we enabled 50 teenagers to become the ZeroCO₂ agents. We taught them the basic tools to organise promotional events (team work, how to approach different target groups, working with the media) and also to critically read and use the releases concerning climate change. The agents used their new knowledge in autumn by organising so-called "solar shows" at their school, in their municipality. Solar shows were called that way because of the solar-powered sound system the agents learned to manage at summer camp. While having fun (music, singing, dancing, drama plays), the agents demonstrated the advantages of low carbon society to their peers, parents and the people from their municipality. ZeroCO₂ agents are a good example of how to include teenagers in solving the most serious challenges of our times.



Project Title: **Bees, The carriers of biodiversity**

Beneficiary: **Bela krajina Beekeepers' Association**

Project Value: **61.922,30 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **33.560,00 EUR**

Project manager: **Vladimir Auguštin**

Project website: **www.ucna-pot.si**

Quotation of project group:

*In the soil, in part of the bees,
In the rustle of fern,
In the rustle without,
I search for myself, to find you, the meaning of life."*

The project "Bees - The Carriers of Biodiversity" originated as an upgrade of the project "The Beekeeping Educational Trail in Bela Krajina". The feedback from experts and the general public regarding the newly opened educational beekeeping trail indicated the need to further upgrade it with related content. The purpose of the project was to expand the beekeeping trail with material on fruit cultivation. We have planted different kinds of local fruits, designated all the important forage plants and brought beekeeping as well as fruit cultivation closer to the inhabitants of the Kolpa Nature Park and beyond. The project contributes to the awareness of the inhabitants in the park and beyond for the preservation of biodiversity. Furthermore, we brought the significance of the bee as an indicator of the ecological state in nature closer to the stated target groups.



Naslov projekta: **Glive travniških površin kot bioindikator za ohranjanje biodiverzitete**

Prijavitelj: **Gobarsko društvo Lisička Maribor**

Vrednost projekta: **24.367,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **21.917,00 EUR**

Vodja projekta: **Slavko Šerod**

Spletna stran projekta: **<http://www.gobe.si>**



Moto projektne skupine:

"Abusus non est usus, sed corruptela. "Zloraba ni uporaba, ampak pokvarjenost."

Gobje bogastvo (mikoflora) predstavlja bogat in raznolik del naše naravne dediščine. Veliko tradicionalno obdelanih travnikov ima bogato mikofloro z značilnimi vrstami gliv. Taka okolja, ki so pomembna za gobje bogastvo, pa so postala zelo redka tudi v evropskem merilu.

Prav negativni trend je glavni razlog za nastanek projekta. Krivdo gre iskati predvsem v slabi ozaveščenosti o travniških glivah pri ciljnih skupinah na vseh ravneh in posledično neustreznem odnosu do teh površin, kar se kaže v pretirani rabi umetnih gnojil in biocidov. Namen projekta je bil na izbranih območjih Slovenije zbrati podatke o travniških površinah in glivah v tem okolju ter jih uporabiti kot odzivne kazalnike stanja travniških površin. Pri tem so najznačilnejše vlažnice (Hygrocybe). Zbrane podatke smo uporabili za ozaveščanje in izobraževanje na vseh ravneh ter seznanjanje z osnovnimi načeli trajnostnega razvoja travniških površin.

Rezultat projekta je večja ozaveščenost lokalnega prebivalstva izbranih območij Slovenije, predvsem šolske populacije, lastnikov travniških površin in tudi širše javnosti, o pomenu travniških površin in glivah v tem okolju ter boljše poznavanje razširjenosti tovrstnih gliv. Širši učinki projekta so zaščita naravne in kulturne dediščine.

Naslov projekta: **Prihodnost ni naša usoda, temveč naša izbira**

Prijavitelj: **Umanotera, Slovenska fundacija za trajnostni razvoj**

Vrednost projekta: **90.337,24 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **47.535,36 EUR**

Vodja projekta: **Vida Ogorelec**

Spletna stran projekta: **www.slovenija50plus.si**



Moto projektne skupine:

"Prihodnost ni naša usoda, temveč naša izbira -skrajni čas je, da začnemo temeljiteje ne samo razmišljati, ampak tudi ukrepati."

Namen projekta je bil vizualno predstaviti slovenski javnosti možne posledice podnebnih sprememb. Želeli smo vzbuditi zavedanje, da se podnebne spremembe ne dogajajo nekje daleč, ampak da so tukaj in zdaj in da bomo njihove posledice občutili vsi. Med cilji projekta so bili pridobiti podporo javnosti za hitro zmanjševanje izpustov toplogrednih plinov na ravni Slovenije, spodbuditi predstavnike lokalnih skupnosti, da se zavzamejo za lokalne načrte zmanjševanja izpustov in ponuditi lokalnim nevladnim organizacijam možnost, da obogatijo lastne dejavnosti. Projekt je imel zelo široke učinke, saj je zajel velik odstotek slovenskega prebivalstva. Njegov učinek se kaže tudi v večji kritični masi ljudi, ki se zaveda svojih vplivov na okolje in zavzema za spremembo, kar pomeni mobilizacijo širše javne podpore za oblikovanje dolgoročne vizije prehoda Slovenije v družbo z nizkimi izpusti toplogrednih plinov.

Project Title: **Grassland Fungi as a Bioindicator for Biodiversity Conservation**

Beneficiary: **Fungi Association Lisička Maribor**

Project Value: **24.367,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **21.917,00 EUR**

Project manager: **Slavko Šerod**

Project website: **<http://www.gobe.si>**

Quotation of project group:

"Abusus non est usus, sed corruptela. "Abuse is not use but corruption."

The fungi kingdom represents a rich and heterogeneous part of our nature heritage. Many traditionally cultivated types of grassland, which are typically associated with unimproved grasslands, are sites with a rich microflora in certain key fungal groups. Such grasslands are reported to have declined across Europe.

This trend of decline is the main reason for the realisation of this project. The reason is the poor awareness concerning fungi of grasslands in target groups on all levels and consecutively unsuitable attitudes towards these kinds of environment and of its biodiversity, which results in an excess use of fertilisers and biocides. The intention of the project was to gather data concerning grasslands and fungi in this environment in chosen parts of Slovenia. The data will be used as bioindicators of grassland conditions. We used the gathered data to raise awareness and education on all levels and information of the basic principles of sustainable grassland development. The result of the project is a greater awareness of the local population in selected parts of Slovenia (above all in the school population), of the owners of grasslands and also the wider public, regarding the meaning of grassland and fungi in this environment and better knowledge of the extension of fungi of grassland. The wider effect of the project is the protection of natural and cultural heritage.



Project Title: **The future is not our destiny, but our choice**

Beneficiary: **Umanotera - the Slovenian Foundation for Sustainable Development**

Project Value: **90.337,24 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **47.535,36 EUR**

Project manager: **Vida Ogorelec**

Project website: **www.slovenija5oplus.si**

Quotation of project group:

"The future is not our destiny but our choice - it is high time we start thinking and acting thoroughly."

The aim of the project was to visually present the possible impacts of climate change to the Slovenian public. We wanted to raise awareness that climate change is not happening somewhere far away, but here and now, and that we are all going to suffer the consequences. Among the goals of the project, we wanted to get public support for faster cuts of greenhouse gas emissions at national level, to encourage representatives of local communities for local action on cutting the emissions and to offer local NGOs a possibility to empower their activities. The project had very broad effect, as it reached a large share of the general public. The effect is shown in a broader awareness of people that their activity is affecting the climate. This means broader support for action towards long term vision of Slovenia's transition to a low carbon society.



Naslov projekta: **Manj plastike na pokopališča**

Prijavitelj: **Okoljsko raziskovalni zavod**

Vrednost projekta: **49.275,50 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **37.697,50 EUR**

Vodja projekta: **dr. Marinka Vovk**

Spletna stran projekta: **<http://www.orz.si/manj-plastike.html>**



Moto projektne skupine:

"Nismo povsem prepričani, da je število in velikost nagrobnih sveč na grobu preminulega izraz večje ljubezni in spoštovanja, zagotovo pa lahko rečemo, da je okoljska ozaveščenost v tem primeru na zelo nizki ravni."

Izhodišče projekta Manj plastike na pokopališča je bilo neločevanje odpadkov na pokopališčih in naraščajoča uporaba plastičnih nagrobnih sveč. Namen projekta je bil izdelati koncept trajnostno urejenih pokopališč z bistvenim zmanjšanjem plastike na grobovih ter ozaveščanje širše javnosti o posledicah uporabe plastičnih nagrobnih sveč, možnostih za izboljšanje stanja s pravilno izbiro izdelkov, ki manj obremenjujejo okolje, in spodbuda k ustreznemu ločevanju odpadkov. Glavne ciljne skupine projekta so bili upravljavci pokopališč, občine, upravljavci odlagališč, svečarji, distributerji, trgovci in širša javnost.

Na podlagi analize stanja smo za upravljavce pokopališč izdelali koncept trajnostno urejenih pokopališč in jim svetovali, kako naj zmanjšajo količino plastike in odpadkov na pokopališčih. Obiskovalce grobov smo obveščali o možnostih in pomenu uporabe okolju prijaznih sveč. Rezultati projekta se kažejo v urejenem ločevanju odpadkov na pokopališčih, vse večji okoljski ozaveščenosti širše javnosti in smotrni uporabi nagrobnih sveč.

Naslov projekta: **Varstvo kraških jam in virov pitne vode**

Prijavitelj: **Koroško-šaleški jamarski klub Speleos - Siga Velenje**

Vrednost projekta: **28.212,87 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **22.220,21 EUR**

Vodja projekta: **Mojca Hribernik**

Spletna stran projekta: **www.speleos-siga.org**



Moto projektne skupine:

"Varujmo naše jame, da bodo imeli naši otroci pitno vodo."

Jame in kraška območja služijo prebivalstvu kot vir pitne vode. Posebno jamsko okolje je življenjsko okolje specializiranih oblik življenja, zelo občutljivih za motnje, ki jih povzroča človek. V Sloveniji je registriranih 10.030 kraških jam.

Jame ogroža odlaganje odpadkov vanje in odpadna površinska voda, ki priteka v kraško podzemlje. To lahko onesnaži pitno vodo in ogrozi jamsko življenje. V kamnolomih pogosto z miniranjem uničijo celotne jamske sisteme, nekateri uničujejo in odnašajo jamski inventar ali pišejo grafite na jamske stene. Projekt smo izvedli na štirih pilotnih regijah: Velenjsko in Konjiško hribovje, Ložniško in Hudinjsko gričevje, Dobroveljska planota ter Savinjska ravan, kjer je registriranih 212 jam. Jamam smo ponovno določili lege vhodov in preverili njihovo naravovarstveno stanje ter jih fotografirali. Organizirali smo delavnice ter ekskurzije za jamarje in širšo javnost. Rezultate smo zbrali v geografskem informacijskem sistemu. Vse jame v Sloveniji so z zakonom zavarovane kot naravne vrednote državnega pomena, žal pa jih je veliko onesnaženih.

Project Title: **Less Plastic in the Cemeteries**

Beneficiary: **Environmental Research Institute**

Project Value: **49.275,50 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **37.697,50 EUR**

Project manager: **dr. Marinka Vovk**

Project website: **<http://www.orz.si/manj-plastike.html>**

Quotation of project group:

"We are not entirely sure that the number and size of grave candles is an expression of greater love and respect for the deceased, but we can surely say that environmental awareness is, in this case, very poor."

The starting point of the project "Less Plastic in the Cemetery" was the lack of waste separation in cemeteries and the growing use of PVC candles. The project aimed to develop the concept for the sustainable organisation of cemeteries with a significant reduction in plastic in graveyards. In addition, the project aimed to raise public awareness of the harmful effects of using PVC candles, the possibility of improving the present state with proper product choice with a less harmful impact on the environment in their whole life cycle and the meaning of separated waste collection.

The main target groups were cemetery managers, municipalities, landfill operators, candle makers, distributors, retailers and the wider public. Based on the analysis of the current state, we created a concept for sustainable cemetery management, we advised cemetery managers on sustainable organisation and how to realise the idea of plastic waste minimisation in cemeteries. Cemetery visitors were informed about the possibilities and importance of the use of environmentally friendly candles. Results of the project are reflected in the separate collection of waste in the cemeteries, the growing public awareness and rational use of candles.



Project Title: **Protection of Karst Caves and Drinking Water Supplies**

Beneficiary: **Koroška-Šaleška dolina cave club Speleos - Siga Velenje**

Project Value: **28.212,87 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **22.220,21 EUR**

Project manager: **Mojca Hribernik**

Project website: **www.speleos-siga.org**

Quotation of project group:

"We protect our caves, so our children will have drinking water."

Caves and the karst terrain serve as the sources of drinking water for communities. The unique environment of caves provides a habitat for many specialised life forms, which are very susceptible to human disturbance. There are 10,030 registered caves in Slovenia.

Caves are endangered by depositing rubbish and by waste water from the surface. These can cause pollution of drinking water and harm cave life. The most serious activity is quarrying, which can often completely destroy a cave system. Some people damage and remove cave features and formations or even paint graffiti on the cave walls.

We selected four pilot areas for our project: the mountains Velenjsko in Konjiško Hribovje, the hills Ložniško in Hudinjsko Gričevje, the plateau Dobroveljska Planota and the Savinjska Ravan plain. The number of registered caves of selected areas is 212. We have obtained new entrance coordinates for all caves, checked for the presence of waste and rubbish and taken photos. We organised lectures and some professional guidance.

Research conclusions were used in geographical information systems. All the caves in Slovenia are by definition protected by law as natural values of national importance, but many caves are polluted.



Naslov projekta: **"LJUdska DEdiščina za Muzeje na Banjški in Trnovski planoti" - LJUDEM**

Prijavitelj: **Ustanova lokalna razvojna fundacija Banjške in Trnovske planote**

Vrednost projekta: **50.000,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **45.000,00 EUR**

Vodja projekta: **Boris Kante**

Spletna stran projekta: **www.fundacija-bitplanota.si**

Partner iz držav donatoric: **Intermusic center Norway, prof. Kjell Skyllstad**



Moto projektne skupine:

"Vedno se osredotočite na ljudi, oni so pravo bistvo ohranjanja in prenašanja ljudske dediščine." (Atle Ove Martinussen, direktor muzejskega središča Hordaland - The Museum Centre in Hordaland)

Zaradi ohranjanja kulturne dediščine na podeželju smo oblikovali idejo o postavitvi mreže ekomuzejev na območju Banjške in Trnovske planote. Projekt se dotika ljudske dediščine, namenjene zbirkam, ki bodo predstavljale podlago za postavitve muzejev na temo domače obrti. Izraz **LJUDEM** je tako zložen iz besed **LJUdska DEdiščina za MUzeje**.

Popis nesnovne kulturne dediščine so zajemale zgodbe in pričevanja o dejavnostih tradicionalne obrti tega območja. Da bi prikazali še njihov sociološki vidik in njihovo kulturno-gospodarsko ozadje, smo v projekt uvrstili raziskovanje oblačilne kulture, govornih posebnosti in ljudsko petje. Zbrano gradivo je bilo podlaga za tematske razstave, kratki etnološki film in izdajo knjige. Na zaključni prireditvi je bilo predstavljeno naše delo. Prireditve se je udeležila tudi norveška veleposlanica v Sloveniji. S pomočjo norveškega partnerja smo nadgradili dosedanje sodelovanje z Norveško in medsebojni prenos dobrih praks.

Naslov projekta: **Pot po dediščini soške fronte**

Prijavitelj: **Ustanova "Fundacija Poti miru v Posočju"**

Vrednost projekta: **54.493,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **41.644,05 EUR**

Vodja projekta: **Tadej Koren**

Spletna stran projekta: **www.potmiru.si**

Partner iz držav donatoric: **Nasjonele Festningsverk**



Moto projektne skupine:

"Odličen razpis za nevladne organizacije."

S projektom smo želeli okrepiti zavest ohranjanja in vzdrževanja dediščine soške fronte. S konkretnimi dejavnostmi smo povečali prepoznavnost dediščine, znanje in sposobnosti vodnikov za vodenje, izdali več raznolikega promocijskega gradiva ter s tem še pospešili razvoj zgodovinskega turizma v Zgornjem Posočju, mladim pa omogočili nove delovne izkušnje. Izdali smo vodnik po muzejih na prostem. Za promocijo vodenih izletov smo izdelali več različnih letakov, zgibank in plakatov, za boljšo prepoznavnost dediščine soške fronte pa posterje, značke in razglednice. Organizirali smo tečaj za usposabljanje vodnikov, novost so tudi vodeni izleti za določene ciljne skupine. Novembra 2008 smo si na strokovni ekskurziji na Norveškem ob pomoči Norveškega urada za dediščino ogledali več trdnjav in muzejev ter se srečali z njihovimi upravljavci in konzervatorji. Z učinki in rezultati projekta, ki smo ga uspešno končali, smo zelo zadovoljni.

Project Title: **Folk Heritage for Museums of the Plateau of Banjsice and Trnovo - LJUDEM**
 Beneficiary: **Institution local development foundation of the plateau of Banjsice and Trnovo**
 Project Value: **50.000,00 EUR**
 Grant amount from the EEA&Norway: **45.000,00 EUR**
 Project manager: **Boris Kante**
 Project website: **www.fundacija-bitplanota.si**
 Partner from the donor states: **Intermusic center Norway, prof. Kjell Skyllstad**

Quotation of project group:

"Always focus on the people - they are the real essence of folk heritage preservation and transfer."

(Atle Ove Martinussen, director of the museum centre Hordaland - The Museum Centre in Hordaland)

The idea of the establishment of an eco-museum network in the Banjsice and Trnovo Plateau has been formed in order to preserve cultural heritage. The name of this project is "LJUDEM na Banjški in Trnovski planoti", which means TO PEOPLE of the plateau of Banjsice and Trnovo [LJUDEM (Eng. "to people") = LJUDksa DEdiščina za Muzeje (Eng. folk heritage for museums)] and it is about the preservation of folk heritage designed for the establishment of museums. The inventory of non-material cultural heritage consists of stories and witnesses of traditional crafts activities of the region. Moreover, in order to demonstrate the social point of view and the cultural-economic background, we have also included research of clothing culture, speaking particularities and folk singing of the region. The gathered material was the basis for thematic exhibitions, the recording of a short ethnologic documentary and the publishing of a book. The work in the project was presented at the conclusion event, which was also attended by the Norwegian Ambassador. With our Norwegian partner, we have upgraded our cooperation with Norway and mutual transfer of best practices.



Project Title: **The Heritage Walk on the Isonzo front**
 Beneficiary: **"The Walks of Peace in the Soča Region Foundation" Institution**
 Project Value: **54.493,00 EUR**
 Grant amount from the EEA&Norway: **41.644,05 EUR**
 Project manager: **Tadej Koren**
 Project website: **www.potmiru.si**
 Partner from the donor states: **National Fortification Heritage**

Quotation of project group:

"An excellent call for proposals for non-governmental organisations."

The project objective was to strengthen awareness of the necessity to preserve and maintain the heritage of the Isonzo Front. With concrete activities, we enhanced the recognisability of the heritage, improved the knowledge and guiding skills of our guides, published a variety of promotion materials; through all of this, we further fostered the development of historical tourism in the Upper Soča region. In addition, new working experiences were offered to young people. We published a guide for the outdoor museums. In order to promote our guided tours, we prepared several leaflets, folders and posters; for a better recognisability of the heritage of the Isonzo Front diverse posters, badges and picture postcards were made. In the field of acquiring qualifications, we organised a course for guides; as an innovation, we introduced guided tours for specific target groups. In November 2008, we went on an expert excursion to Norway where, supported by the National Fortification Heritage, we visited several fortifications and museums and met their managers and conservators. The project was successfully concluded and the outcome and we are satisfied with the results.



Naslov projekta: **Ohranimo gastronomsko dediščino**

Prijavitelj: **Združenje turističnih kmetij Slovenije**

Vrednost projekta: **50.000,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **38.250,00 EUR**

Vodja projekta: **Renata Kosi**

Spletna stran projekta: **www.slovenia.info/uzivajmobrezmeja, www.turisticnekmjetije.si**

Partner iz držav donatoric: **Norveška**



Moto projektne skupine:

"Bodimo ponosni na naše izjemno bogastvo, na jedi, ki smo jih že skoraj pozabili."

S projektom smo prispevali k ohranjanju in promociji gastronomske dediščine ter Slovenijo in Norveško potrošnikom predstavili kot odlično destinacijo za gastronomska doživetja na podeželju. Ponudnike dobre hrane in gospodinje na podeželju smo na delavnicah motivirali za ohranjanje gastronomske dediščine v turistični ponudbi in s tem vplivali na boljše poznavanje regionalnih jedi pri potrošnikih, ki s svojim povpraševanjem po regionalnih dobrotah in pripravo teh jedi doma prav tako prispevajo k ohranjanju naše gastronomske dediščine.

V okviru projekta je združenje izdalo zbirnik opisov lokalnih jedi in pijač za 14 gastronomskih regij ter na uradnem slovenskem turističnem portalu www.slovenia.info/uzivajmobrezmeja objavilo 58 zanimivih turističnih namigov za gastronomske izlete in popotovanja. Na portalu smo skupaj s fotografijami objavili izbrane recepte regionalnih jedi. Recepte so lahko bralci spremljali tudi v reviji Jana, ki je objavila reportažo o gastronomski ponudbi na norveškem podeželju, in na spletu www.jana.si. Z norveškim partnerjem smo izmenjali izkušnje in naredili spletne povezave.

Naslov projekta: **Starejši - nosilci in posredniki nesnovne kulturne dediščine**

Prijavitelj: **Društvo za izobraževanje za tretje življenjsko obdobje**

Vrednost projekta: **47.518,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.766,20 EUR**

Vodja projekta: **Rajka Bračun Sova**

Spletna stran projekta: **www.kulturni-mediator.si**



Moto projektne skupine:

"Kultura starejših: popotnica mlajšim."

Namen projekta je bil oblikovanje modela sodelovanja med univerzami za tretje življenjsko obdobje in muzeji, ki temelji na celostnem izobraževanju in delovanju starejših slušateljev univerz za tretje življenjsko obdobje in muzejskih delavcev. Projekt je vodila Slovenska univerza za tretje življenjsko obdobje (Društvo za izobraževanje za tretje življenjsko obdobje), partnerja pri projektu sta bila Slovensko muzejsko društvo in Slovensko etnološko društvo. Osnovna vloga starejših prostovoljnih kulturnih mediatorjev je približati obiskovalcem vsebino razstav skozi zgodbe muzejskih predmetov, ki jih starejši prostovoljci spoznajo bodisi iz izobraževanja (na univerzi in v muzeju) bodisi iz zakladnice lastnih življenjskih izkušenj in znanja. Nasledki projekta so pokazali, da se z organiziranim prostovoljnim delom starejših uresničujejo cilji izobraževanja starejših, kot so osebna rast, samouresničenje in osmišljanje lastnega življenja, in da prostovoljno delo starejšim omogoča sooblikovanje družbenega okolja. Rezultati projekta so širjenje mreže starejših prostovoljcev - kulturnih mediatorjev v širša slovenska muzejska okolja (Slovenski etnografski muzej, Prirodoslovni muzej Slovenije in druga) in izdaja monografije Slovenska univerza za tretje življenjsko obdobje in muzeji z roko v roki: izobraževanje za razumevanje in uvajanje prakse starejših prostovoljnih kulturnih mediatorjev.

Project Title: **The Preservation of Culinary Heritage**

Beneficiary: **Association of Tourist Farms of Slovenia**

Project Value: **50.000,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **38.250,00 EUR**

Project manager: **Renata Kosi**

Project website: **www.slovenia.info/uzivajmobrezmeja, www.turisticneketije.si**

Partner from the donor states: **Norway**

Quotation of project group:

"Let's be proud of our exceptional heritage, the dishes that are nearly forgotten."

This project contributed to preserving and promoting our gastronomic heritage and presented Slovenia and Norway as excellent destinations for gastronomic adventures in the countryside. At our workshops, we encouraged providers of gastronomic products and services and homemakers in the countryside to keep local gastronomic heritage as a tourist attraction and thus promote a better knowledge of regional dishes with consumers, who also contribute to the preservation of Slovenian gastronomic heritage by their demand for regional dishes and by preparing such dishes in their homes.

As a part of the project, the association published a summary containing descriptions of local dishes and beverages for 14 gastronomic regions and posted 58 interesting hints for gastronomy-oriented excursions and trips on the Slovenian Tourist Board official website (www.slovenia.info/uzivajmobrezmeja). The website includes photographs and selected recipes of some of the regional dishes. Readers can also find recipes in the magazine *Jana* (www.jana.si), which also featured an article on the gastronomic attractions on the Norwegian countryside. Together with our Norwegian partner, we exchanged our experience and added internet links.



Project Title: **The Elderly as Possessors and Transmitters of Intangible Cultural Heritage**

Beneficiary: **Association for the Education for the Third Age**

Project Value: **47.518,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.766,20 EUR**

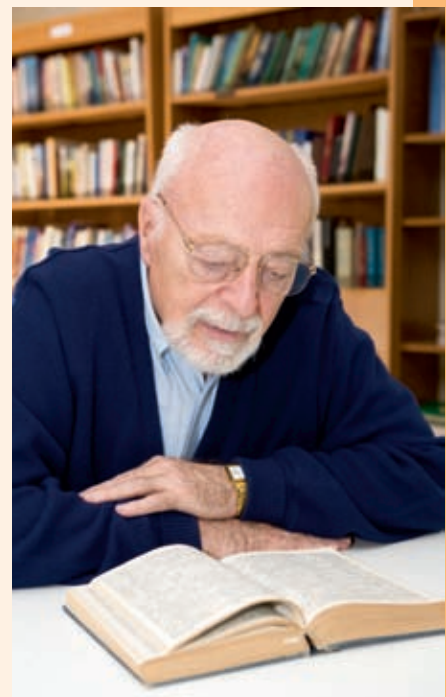
Project manager: **Rajka Bračun Sova**

Project website: **www.kulturni-mediator.si**

Quotation of project group:

"The culture of the elderly: a gift to the youth."

The Elderly as Possessors and Transmitters of Intangible Cultural Heritage was a new Slovenian project in the field of cultural heritage and conservation. The elderly students of the Slovenian Third Age University are important possessors and transmitters of intangible cultural heritage. Experiential knowledge and skills, the culture they have gained throughout their life and by means of university studies - older adults transmit all of this over to their own and other generations. The project was led by the Slovenian Third Age University with two project co-partners: the Slovenian Museum Society and the Slovenian Ethnological Society. The project was meant to be set up a model of permanent preservation of intangible cultural heritage, possessed and transmitted over to other generations by older people - students of the Slovenian Third Age University. The project is based on volunteering and solidarity as well as active transmission of knowledge and culture of older people in relation to museum collections of the Technical Museum of Slovenia, the Slovenian Ethnographic Museum, the Museum of Natural History of Slovenia and the Dolenjska Museum. In the framework of these museums, a new volunteering role for older people called "cultural mediator", was established. The results of the projects showed that formal voluntary work contributes to the aims of education of the elderly (personal growth, self-fulfilment, making sense of later life), and also gives the elderly opportunities for active citizenship. The result of the project is also the scientific monograph "The Slovenian Third Age University and Museums, Hand in Hand: Education for the Understanding and Introduction of Older Voluntary Cultural Mediators' Practice".



Naslov projekta: **Bloška smučarska kultura**

Prijavitelj: **Turistično društvo Bloke**

Vrednost projekta: **37.103,81 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **33.393,43 EUR**

Vodja projekta: **Jana Kus Veenviet**



Moto projektne skupine:

"Odločiti se moramo, da sprostimo naše umske potenciale in poiščemo pot, kako ubežati globalizaciji." (Stane Korenjak)

V svetu veljajo za zibelko smučanja predvsem skandinavske države.

Manj znano je, da se je smučanje kot oblika gibanja v snegu neodvisno razvijalo tudi v Sloveniji. Na Bloški planoti, znani po dolgih in ostrih zimah z debelo snežno odejo, je bila nekoč hoja na smučeh nekaj mesecev v letu edina možnost za gibanje v snegu. V prejšnjem stoletju je uporaba smučí postopoma zamrla, še vedno pa ostajajo pomemben del slovenske kulturne dediščine.

Pri projektu BloSki smo vzpostavili temelje za dolgoročno ohranjanje kulture bloškega smučanja. Izdelali smo študijo o muzeju bloške smučarske kulture. Muzej želimo ustanoviti v lokalnem okolju, saj bi pomembno prispeval k razvoju lokalnega okolja in popestritvi turistične ponudbe. Da bi pri lokalnih prebivalcih zbudili zavest o pomenu ohranjanja kulture bloškega smučanja, smo organizirali številne ozaveščevalne in promocijske dogodke (razstava, natečaj, srečanje starosvetnih smučarjev ...).

Naslov projekta: **"Iz skrinje babic in dedkov za bogastvo vnukov"**

Prijavitelj: **Turistično društvo Šempeter**

Vrednost projekta: **49.456,98 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **37.833,84 EUR**

Vodja projekta: **Jožef Randl**

Spletna stran projekta: **www.td-sempeter.si**

Partner iz držav donatoric: **Društvo Levanger Sanitetsforening**



Moto projektne skupine:

"Žalec goril"

Pomeni, da je žeja že zelo huda. Izvira iz leta 1960, ko je pogorela stara hmeljarna v Žalcu."

Projekt je potekal sočasno z gradnjo in odprtjem Ekomuzeja hmeljarstva in pivovarstva Slovenije, osrednjim muzejem v Žalcu, ki povezuje vseh šest občin Spodnje Savinjske doline.

Z bogato nesnovno kulturno dediščino hmeljarstva, pivovarstva in vinogradništva smo seznanjali prebivalce doline, Kozjanskega in Obsotelja, od koder so prihajali številni obiralci hmelja, in tudi širšo javnost.

Skupaj z društvom iz Norveške, pridruženimi organizacijami in pogodbeniki smo izvedli številne delavnice (kulinarične, ustvarjalne, pravljicne, pripovedne, spoznavali smo opravila v hmeljišču in vinogradu skozi letne čase), javni natečaj (zbirali smo spominske predmete, fotografije, izdelke, raziskovalne naloge, recepte), usposabljanje vodnikov za vodenje v ekomuzeju, srečanje s predstavnicami društva iz Norveške.

Project Title: **The Skiing Culture of Bloke Plateau**

Beneficiary: **Bloke Tourist Society**

Project Value: **37.103,81 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **33.393,43 EUR**

Project manager: **Jana Kus Veenfliet**

Quotation of project group:

"We have to decide to release our mental potential and find a way to soften globalisation." (Stane Korenjak)

Skiing is presumed to originate in Scandinavia. However, it is much less known that several centuries ago, skiing also independently evolved on the Bloke plateau in southern Slovenia. The Bloke plateau is known for long and harsh winters with thick snow cover. During long winters, travelling on wooden skis was the only way local inhabitants could move around. In recent centuries, the use of skis has progressively died away. Nowadays, Bloke skiing is considered an important part of Slovene cultural heritage. The goal of project BloSki was to set grounds for long-term conservation of the skiing culture of Bloke plateau. A study on the establishment of a museum has been made. Our vision is to establish the museum in the local environment, where it could contribute to development of the area and diversification of tourist supply. To increase awareness of local inhabitants of the importance of the skiing culture, we carried out several awareness-raising and promotion activities (exhibition, contents, meeting of old skiing teams, etc.).



Project Title: **"From Grandmothers' and Grandfathers' Trunk for Grandsons' Wealth"**

Beneficiary: **Šempeter Tourist Association**

Project Value: **49.456,98 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **37.833,84 EUR**

Project manager: **Jožef Randl**

Project website: **www.td-sempeter.si**

Partner from the donor states: **Društvo Levanger Sanitetsforening**

Quotation of project group:

"Žalec is on fire!

It means that there is great thirst. It originates in 1960 when the old hop shed in Žalec burnt down."

The project was implemented together with the construction and opening of the Eco-Museum of Hop-Growing and the Brewing Industry in Slovenia, the central museum in Žalec, that connects six municipalities of the Lower Savinja Valley.

We raised the awareness of local inhabitants of the Lower Savinja Valley, Obsotelje and Kozjansko and the wider public about our rich non-material cultural heritage of hops, brewing and wine cultivation.

Together with the association from Norway, associated organisations and sub-contractors, we organised several workshops (of culinary, creative, reading, practice about the work in hop gardens and vineyards), competition (collection of memories, photos, art products, research papers, and recipes), training of future guides, and a meeting with representatives of the association from Norway.



Naslov projekta: **Kulturna dediščina preteklosti za lepšo prihodnost**

Prijavitelj: **Evropski kulturni in tehnološki center Maribor**

Vrednost projekta: **46.625,29 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **34.075,16 EUR**

Vodja projekta: **Dragica Marinič**

Spletna stran projekta: **www.sincuheritage.eu**

Partner iz držav donatoric: **Muzej Bjugn Bygdatun - Mølnargarden**



Moto projektne skupine:

"Ohranjanje in varovanje dediščine v kulturnih prostorih nam omogoča nov vir delovanja, razvoja in povezovanja NVO."

Namen projekta: povečati prispevek NVO s sistemskim zagotavljanjem informacij in večjo zaposljivostjo v kulturnih in izobraževalnih dejavnostih v programih revitalizacije dediščine, upoštevajoč dobre prakse revitalizacije dvorcev in gradov - zlasti dvorca Betnava, enega od najznamenitejših baročnih dvorcev na Slovenskem. Rezultati projekta: izboljšani informacijski sistem ciljnih skupin o revitalizaciji kulturne dediščine dvorcev in gradov (zbornik, e-vsebine), izboljšana ozaveščenost in nova znanja NVO s področja revitalizacije kulturne dediščine dvorcev in gradov s kulturnimi in izobraževalnimi vsebinami (koncerti, razstava, konferenca z delavnico, raziskava, študija, katalog vsebin), povečan dostop do kulturne dediščine z vsebinami, ki jih predstavljajo NVO v stalnih kulturno-izobraževalnih dogodkih, ti pa za NVO odpirajo nove zaposlitvene možnosti (izmenjava dobrih praks, znanj, izkušenj, študijski obisk, mreženje).

Naslov projekta: **Koledovanje in koledniški običaji**

Prijavitelj: **Mini teater**

Vrednost projekta: **79.700,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **44.426,93 EUR**

Vodja projekta: **Robert Waltl**

Spletna stran projekta: **www.mini-teater.si**



Moto projektne skupine:

"V svojem boju za mesto v svetu novih umetnosti se lutka počasi, a z gotovostjo prebija k umetnosti, ki je vredna njene človeške brezmejnosti. Z raziskovanjem kulturne dediščine in njeno predstavitvijo novim mladim rodovom je zagotovljena tudi njena prihodnost."

Mini teater se v zadnjih desetih letih intenzivno ukvarja z raziskovanjem slovenskega lutkovnega gledališča in njegovo tradicijo. Rezultati raziskovanja in delavnic so: delavnice in predavanja z razstavami, predstavitev predstave in lutkovni festival. V svojem boju za mesto v svetu novih umetnosti se lutka počasi, a z gotovostjo prebija k umetnosti, ki je vredna njene človeške brezmejnosti. Z raziskovanjem kulturne dediščine in njeno predstavitvijo novim mladim rodovom je zagotovljena tudi njena prihodnost. Ciljna skupina je bila družina, najprej otroci, pozneje seveda njihovi starši in odrasli člani družine, ljubitelji lutkovne umetnosti nasploh, strokovnjaki in ljubitelji gledališča. V projektu smo se osredotočili na raziskovanje besedil koledniškega izročila /predavanja in delavnice/, raziskovanje glasbe in napevov /predavanja in delavnice/, raziskovanje srednjeveškega slikarstva, povezanega z božičnimi in novoletnimi običaji /predavanja, delavnice in festival/.

Project Title: **Cultural heritage of the past for a brighter future**
 Beneficiary: **European cultural and technological centre maribor**
 Project Value: **46.625,29 EUR**
 Grant amount from the EEA&Norway: **34.075,16 EUR**
 Project manager: **Dragica Marinič**
 Project website: **www.sincuheritage.eu**
 Partner from the donor states: **Mølnargarden**

Quotation of project group:

"Preservation and protection of heritage in cultural places gives us a new source of NGO activity, development and integration."

Purpose of the project: to increase NGO contribution through systemic solutions of providing information and better employment opportunities through cultural and educational activities in heritage revitalisation programmes, taking into account the best practice heritage revitalisation cases - especially Betnava Manor, one of the best known baroque manors in Slovenia.

Project results: improved target group information system on revitalisation of castle and manor cultural heritage (publication, e-contents); improved awareness and new NGO skills in the field of castle and manor cultural heritage revitalisation with cultural and educational contents (concerts, exhibition, conference with a workshop, research, study, catalogue of contents); increased access to cultural heritage with contents, carried out by NGOs through permanent cultural and educational events that open up new employment opportunities for NGOs (best practices, skills and experience exchange, study visit, networking).



Project Title: **Carol-singing (koledovanje) and carol customs**
 Beneficiary: **Mini theatre**
 Project Value: **79.700,00 EUR**
 Grant amount from the EEA&Norway: **44.426,93 EUR**
 Project manager: **Robert Waltl**
 Project website: **www.mini-teater.si**

Quotation of project group:

"In its battle for its place in the world of new arts, the puppet is slowly but surely making its way into theatre, which is a worthy forum for unbound human expression. Its future is assured with research of cultural heritage and its presentation to new young generations."

Over the previous decade, Mini Theatre has been intensely engaged in researching the Slovenian puppet theatre and its tradition. The results of such research and workshops were: workshops and lectures with exhibitions, a performance presentation and a puppet festival. In its struggle for a place in the world of new arts, the puppet is - slowly yet surely - breaking through towards art that is worthy of its unbound human expression. By researching cultural heritage and by presenting it to the new generations, its future is assured. The main target group was the family - first the children, then, of course, their parents and adult family members, then lovers of puppetry art in general, experts and theatre lovers. Our project was focused on researching texts belonging to carol-singing traditions (koledovanje), lectures and workshops, researching music, researching medieval art of painting related to Christmas and New Year customs, and a festival.



Naslov projekta: **Včeraj za jutri**

Prijavitelj: **PRJ HALO, podeželsko razvojno jedro**

Vrednost projekta: **46.870,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **35.855,55 EUR**

Vodja projekta: **Sonja Golc**

Spletna stran projekta: **<http://www.halo.si/projekti?id=000012222>**



Moto projektne skupine:

"Ostaja le skromna želja: da ne bi o folklornem bogastvu pričali le zapisi v knjigah, ampak še naprej živa dejanja, ki bi se prenašala iz roda v rod."

Nesnovna dediščina so vsi kulturni elementi, ki določajo osebno kulturo posameznika, njegov način izražanja in mišljenja, njegov slog oblačenja ipd. Včasih se njihovega obstoja niti ne zavedamo. Ko tem kulturnim vzorcem določimo skupni imenovalac, pa imamo pred seboj kulturno dediščino nekega območja. Žal se ta v današnjem času, ko življenje drvi mimo nas in nam le tu in tam uspe uloviti trenutek lepote, ki so nam jo zapustili naši predniki, hitro izgublja.

Da bi šege in navade ohranili zanamcem, smo v Podeželskem razvojnem jedru Halo izvedli projekt Včeraj za jutri, v katerem smo podrobneje obdelali razne teme - kmečka opravila, klopotec, martinovanje, semanji dan, kolednikovanje in haloške koline vse z območja Haloz.

Ne delam si utvar, da smo rešili bogato nesnovno dediščino Haloz. A če nam je uspelo zabeležiti in ohraniti vsaj delček, smo svoj namen dosegli. Zahvaljujemo se vsem, ki so k temu prispevali.

Naslov projekta: **Etnološki park Cerkniško polje**

Prijavitelj: **Zavod za ohranjanje naravne in kulturne dediščine-Jezerski hram, Cerknica**

Vrednost projekta: **55.552,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **44.496,80 EUR**

Vodja projekta: **Nataša Kebe**

Spletna stran projekta: **jezerski-hram.si/projekti/projekt_etnorges/**

Partner iz držav donatoric: **Europa nostra Norway**



Moto projektne skupine:

"Ohranimo bogato kulturno dediščino Cerkniškega polja!"

Cerkniško polje z jezerom je s svojo edinstveno lastnostjo nastajanja in presihanja tukaj živeče posebej zaznamovalo. Skozi zgodovino so se izoblikovali ne samo različni predmeti in orodja, ki so specifični za življenje ob jezeru in z njim, ampak tudi tehnike in načini njihove izdelave ter uporabe. Danes se te pomembne dediščinske zasnove življenja ob Cerkniškem jezeru izgublja. V etnološkem parku želimo ohraniti to bogato kulturno dediščino, zato smo v raznih zbirkah predstavili več kakor sto predmetov.

Na različnih tematskih delavnicah smo ozaveščali domačine in obiskovalce o kulturni dediščini in njenem ohranjanju. Prijetno nas je presenetilo zanimanje ljudi, saj se je marsikdo navdušil za ukvarjanje s slovensko dediščino. Motivirali smo mlade za učenje iz dediščinskih zbirk in spodbujali primeren odnos do dediščine.

Vzpostavili smo trajno sodelovanje z norveškim partnerjem, ki nam je posredoval svoje izkušnje in predstavil primere dobrih praks pri ohranjanju dediščine.

Project Title: **PRJ HALO, Rural Development Core**

Beneficiary: **PRJ HALO, rural development core**

Project Value: **46.870,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **35.855,55 EUR**

Project manager: **Sonja Golc**

Project website: **<http://www.halo.si/projekti?id=000012222>**

Quotation of project group:

"All that remains is a modest wish: that the wealth of folklore would not only be written in the books but continue to be living acts, which would be transferred from generation to generation."

Intangible heritage is all the cultural elements determining an individual's personal culture, their way of expressing themselves, their mindset, dressing style etc. Sometimes, we are not even aware of the existence of our intangible heritage. When we apply a common denominator to those cultural patterns, we have the cultural heritage of a certain area. Unfortunately, the latter is rapidly being lost nowadays as life is rushing by and we only manage to get a glimpse of beauty now and then - the beauty our forefathers have left us.

In order to preserve customs and habits for our successors, the Rural Development Core Halo carried out the project "Yesterday for Tomorrow", which focuses on the following topics: farm activities, "klopotec", St. Martin's Day festivities, market days, carol-singing ("kolednikovanje") and a sausage ("koline") feast; all in the Haloze region.

I am not trying to hide behind the illusion that we have completely saved our intangible heritage in Haloze. However, if we have managed to record and preserve at least a tiny part of the rich heritage of the region, we have achieved our purpose and would therefore like to thank everyone who has contributed.



Project Title: **Cerknica polje ethnological park**

Beneficiary: **Institute for the preservation of natural and cultural heritage - Jezerski hram, Cerknica**

Project Value: **55.552,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **44.496,80 EUR**

Project manager: **Nataša Kebe**

Project website: **jezerski-hram.si/projekti/projekt_etnorges/**

Partner from the donor states: **Europa nostra Norway**

Quotation of project group:

"Let's preserve the rich cultural heritage of the Cerkniško Polje field!"

The Cerkniško Polje field is known for its unique appearing and disappearing lake. Throughout history, people had developed not only different objects and tools specific for life beside the lake, but also techniques and methods of production and use of these tools. Today, we are losing this important heritage of Cerkniško Jezero Lake. We have established an ethnological park with the intention of preserving this rich cultural heritage. More than 100 objects are on display in the framework of various collections in the park. Several workshops were organised during the project, all with one specific goal - to motivate and inform local people and visitors of the area's cultural heritage and its preservation. We were pleasantly surprised by the great interest that was shown among the participants. Many of them revealed a deeper interest in the preservation of Slovenian heritage in general. We succeeded in motivating young people to learn about the heritage collections and stimulated an appropriate relation towards heritage.

Permanent partnership and cooperation has been established with our Norwegian partner, who presented their experiences and good practices from Norway in field of cultural heritage preservation.



Naslov projekta: **“DROM-POT” - spodbujanje socialne vključenosti romske populacije**

Prijavitelj: **“MISIJA *S” - Društvo za trajnostni razvoj Pomurja**

Vrednost projekta: **49.414,29 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **37.608,25 EUR**

Vodja projekta: **Agata Sardelič**

Spletna stran projekta: **<http://www.drom-pot.si/>**



Moto projektne skupine:

“Etika udeležnosti nas usmerja v to, da objektivnega opazovalca, učitelja, nadomesti sodelovanje, v katerem nihče nima končne besede, sodelovanje, v katerem nihče ne potrebuje končne besede, temveč pogovor, ki se nadaljuje ...“

Projekt DROM-POT je bil namenjen izboljšanju socialne vključenosti romske populacije in njenemu enakopravnejšemu sodelovanju v družbi.

S ciljno usmerjenimi svetovalnimi, motivacijskimi in izobraževalnimi dejavnostmi je projekt prispeval k izboljšanju samopodobe ter socialnih veščin in znanj Romov za dejavno državljanstvo ter spodbudil endogenih (ljudskih in kulturnih) potencialov za razvoj. V okviru projekta vzpostavljena javna informacijska točka v romskem naselju Kamenci (z dostopom do svetovnega spleta) je zlasti mladi romski populaciji približala možnosti, ki jih na področju socialnega vključevanja daje informacijsko-komunikacijska tehnologija. Rezultati ustvarjalnih delavnic (turistični spominki - amuleti za zdravje in srečo, izdelki z mednarodnega romskega tabora Kamenci 2009) so bili ciljnim javnostim predstavljeni na spletnih straneh projekta, javni razstavi in promocijski prireditvi.

O projektu in doseženih rezultatih so poročali številni mediji. Z načrtno medijsko promocijo pozitivnih vzorov in dogodkov iz življenja in dela Romov je projekt pomembno prispeval tudi k preseganju negativnih stereotipov o Romih ter medkulturnemu dialogu med Romi in večinskimi prebivalstvom.

Naslov projekta: **Nova priložnost za mlade po poškodbi glave**

Prijavitelj: **Zavod za varstvo in rehabilitacijo po poškodbi glave Zarja**

Vrednost projekta: **55.600,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **50.000,00 EUR**

Vodja projekta: **Irena Reberšak**

Spletna stran projekta: **www.zavod-zarja.si/projekti, www.zc-zarja.si**



Moto projektne skupine:

“Iz malega raste veliko...”

Namen projekta je bil zagotoviti razvoj zelenega programa gojenja gob šitake, ki bi po dolgotrajni rehabilitaciji omogočil osebam z možgansko poškodbo primerna delovna mesta.

Osnovna ideja je bila razviti dobra delovna mesta, zmanjšati socialne in ekonomske razlike ter obenem družbi ponuditi nekaj zdravega in dobrega. V tujini uporabljajo gobe šitake za prehransko dopolnilo, ker krepijo imunski sistem. Naš namen je sveže in aromatične, neobčutljive gobe šitake približati Slovencem kot redni del prehrane v različnih oblikah, zato smo razvili tudi lastno blagovno znamko Zakladi zdravja.

V projekt oziroma delo je bilo vključenih šest mladih po poškodbi glave, sedem oseb s statusom invalida in ena oseba z motnjo v telesnem in duševnem razvoju. Delo in razvoj pri projektu sta celo presešla naša pričakovanja.

Rezultat projekta je ustanovitev Zaposlitvenega centra Zarja, ki je namenjen ustvarjanju zaščitene delovne mesta za invalide. Namen centra je tudi usposabljanje invalidov, da bodo ti lahko ohranili že pridobljena znanja in delovne spretnosti, pridobili nove sposobnosti in povečali svoje zmožnosti za ohranitev dela ali pridobitev nove zaposlitve. Dolgoročen cilj zaposlitvenega centra je zaposlitev večjega števila invalidnih oseb na zaščitene delovne mestih.

Project Title: **"DROM - Way" - Encouragement of the Social Inclusion of the Roma Population**

Beneficiary: **"MISSION *S" - Association for a sustainable development of the po murje region**

Project Value: **49.414,29 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **37.608,25 EUR**

Project manager: **Agata Sardelič**

Project website: **<http://www.drom-pot.si/>**

Quotation of project group:

"The ethics of participation directs us to replace the objective observer, teacher, with cooperation in which nobody has the final say, cooperation where nobody needs to have the final say; instead there is a discussion which continues..."

The "DROM-POT" project was aimed at increasing social inclusion of the Roma population and their more equal participation in society.

With strategically aimed counselling, motivational, and educational activities, the project established the goal of improving the self-image, social skills and qualifications of the Roma population for active citizenship, as well as to activate internal (human and cultural) potentials for development. Within the framework of the project, a public information point was set up in the Roma settlement Kamenci (with access to the internet), thus enabling bringing the young Roma population closer to the possibilities of IT technologies within the field of social inclusion. The results of creativity workshops (crafted tourist souvenirs, amulets for health and luck, and products from the international Roma camp Kamenci 2009) were presented to the target public on the project's web sites, at a public exhibition, and at a promotional event.

Numerous media reported on the project and its achievements. With strategically aimed media, the promotion of positive role models and events from the life and work of Roma, the project contributed importantly to the surpassing of negative stereotypes about Roma, as well as to an intercultural dialogue between Roma and the majority population.



Project Title: **New Opportunities for Young People after Head Injury**

Beneficiary: **Zarja - Institution for the Care and Rehabilitation after Head Injury**

Project Value: **55.600,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **50.000,00 EUR**

Project manager: **Irena Reberšak**

Project website: **www.zavod-zarja.si/projekti, www.zc-zarja.si**

Quotation of project group:

"Big Grows From Small ..."

This project aims at ensuring the development of an ecological shiitake mushroom cultivation and thereby to enable the completion of long-term rehabilitation of decent jobs for people after brain injury, in order to reduce social and economic differences.

The basic idea was to develop good jobs and to offer society something healthy and good. Shiitake mushrooms are healthy food because of their beneficial effect on the immune system. Our purpose is to acquaint Slovenes with the fresh and aromatic, hardy shiitake mushrooms as a regular part of the diet in various forms, for which we have developed our own brand: the Wealth of Nature. Six young people with head injuries, seven people with disability status and one person with difficulties in physical and mental health took part in the project. The work and development within the project exceeded our expectations. The result of the project is the establishment of the Zarja Employment Centre, which is meant for the establishment of protected jobs for invalids. The purpose of the centre is also to train disabled people, so they can preserve the knowledge and work skills that they have gained and thus gain new skills and increase their prospects of retaining their jobs or getting a new one. The overall aim of the employment centre is to employ a greater number of disabled people in protected jobs.



Naslov projekta: **Razvijanje praktičnega modela in politike nastanitvene podpore brezdomcem v Sloveniji**

Prijavitelj: **Društvo za pomoč in samopomoč brezdomcev Kralji ulice**

Vrednost projekta: **71.500,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **49.500,00 EUR**

Vodja projekta: **dr. Špela Razpotnik**

Spletna stran projekta: **<http://www.kraljiulice.org/kaj-delamo/nastanitev>**

Partner iz držav donatoric: **Kirkens Bymision Oslo (The Church City Mission Oslo)**
Norveška



Moto projektne skupine:
"Najprej stanovanje!"

Naš projekt je inovativen in razvija popolnoma nove načine dela pri razreševanju nastanitvene problematike, saj je usmerjen k izpolnitvi potreb brezdomnih in širše javnosti z različnimi sredstvi: a) raziskovanje potreb in možnosti; b) ozaveščanje javnosti in promocija novih idej; c) izobraževanje, usposabljanje strokovnjakov; d) strokovno delo pri razvijanju novih modelov nastanitvene podpore; e) akcijska raziskovalna uvedba modela nastanitvene podpore; f) nadzorovanje in ovrednotenje akcijskega modela; g) razvoj mrež za oblikovanje politik in pospeševanje razvoja politik za nadaljnji trajnostni razvoj in širšo uvedbo izbranega modela. Načrtovani in doseženi rezultati projekta so: a) raziskava evropskih in zlasti norveških modelov dobre prakse na področju nastanitvene podpore; b) raziskava relevantnih izkušenj in stanja v Sloveniji; c) raziskava potreb v Sloveniji med organizacijami in socialno izključenimi ljudmi; d) uvedba akcijskega modela nastanitvene podpore v Sloveniji; e) ovrednotenje akcijskega modela nastanitvene podpore; f) razvoj in delovanje mreže, ki bo vplivala na oblikovanje politik, ter strokovnih smernic za nadaljnji razvoj politik na tem področju.

Naslov projekta: **Podpora lokalnim pobudam**

Prijavitelj: **Inštitut za politike prostora**

Vrednost projekta: **43.786,17 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **33.049,74 EUR**

Vodja projekta: **Marko Peterlin**

Spletna stran projekta: **www.polok.si, www.ipop.si**

Partner iz držav donatoric: **Community-Based Natural Resource Management Network (CBNRM Net)**



Moto projektne skupine:

"Deležnik pri urejanju prostora je vsak, ki se počuti kot deležnik!"

Namen projekta PoLok je bil opolnomočenje lokalnih pobud za soodločanje pri urejanju svojega življenjskega prostora z vključevanjem v procese odločanja na lokalni ravni. Glavni rezultat projekta je povečano zavedanje o pomenu lokalnih pobud za višjo kakovost življenja in boljše prostorske rešitve na lokalni ravni, lokalne pobude pa so tudi s pomočjo projekta postale dejaven akter pri oblikovanju politik prostorskega razvoja na lokalni in državni ravni. Dolgoročno se lahko tako izboljša zaupanje javnosti do uprave, načrtovalcev in izvajalcev razvojnih projektov. Med rezultati projekta kaže izpostaviti model lokalnega razvojnega partnerstva, ki povezuje lokalne prebivalce, javni in zasebni sektor ter strokovnjake pri razvoju nekega območja. Omogoča dolgoročno sodelovanje vseh udeležencev v procesu urejanja lokalnega okolja, ki predstavlja najučinkovitejšo pot do izboljšanja kakovosti življenja in izpolnitve pričakovanj vseh vpletenih.

Project Title: **Development of a Practical Model and Relevant Policies of Resettlement of Homeless People in Slovenia**

Beneficiary: **Kings of the Street - Society for Help and Self-help of Homeless people**

Project Value: **71.500,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **49.500,00 EUR**

Project manager: **dr. Špela Razpotnik**

Project website: **<http://www.kraljiulice.org/kaj-delamo/nastanitev>**

Partner from the donor states: **Kirkens Bymision Oslo (The Church City Mission Oslo) Norveška**

Quotation of project group:
"An apartment first!"

This project is innovative and aims at fulfilling the needs of homeless and the wider public by: a) research of the needs and opportunities; b) raising public consciousness and promotion of new ideas; c) education and training of professionals; d) developing new models of resettlement based on professional work; e) action research pilot implementation of a chosen model of resettlement; f) its monitoring and evaluation and g) developing policy networks and facilitating policy development for sustainability, further development and broader implementation of resettlement work for homeless people. The planned and achieved results of the project are: a) a short study of European (and especially Norwegian) models of best practice in resettlement; b) a short study of relevant experiences and conditions in Slovenia; c) a study of needs in Slovenia; d) implementation of a pilot resettlement programme in Slovenia; e) its action research evaluation; f) a developed and functioning network of policy makers together with the guidelines for further policy development in this field.



Project Title: **Support for local initiatives**

Beneficiary: **Institute for Spatial Policies**

Project Value: **43.786,17 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **33.049,74 EUR**

Project manager: **Marko Peterlin**

Project website: **www.polok.si, www.ipop.si**

Partner from the donor states: **Community-Based Natural Resource Management Network (CBNRM Net)**

Quotation of project group:
"The participant in spatial planning is everyone who feels like a participant."

The aim of the PoLok project was to empower local initiatives in order to become actively involved in the spatial planning of the area where they live, specifically by participating in decision-making processes at the local level. The main result of the project is raised awareness about the importance of local initiatives for higher quality of life and better planning solutions at the local level. Local initiatives have, thus, become active participants in forming spatial and urban development policies at both local and national levels. In the long run, this approach can contribute to increased confidence on the part of citizens towards the public sector as well as the investors. The model of local development partnerships can be emphasised among the project results, bringing together local residents, public and private sectors as well as planners in the efforts to improve the quality of a specific area. It enables long-term collaboration of all participants in the spatial planning process, providing the most efficient means of improving the quality of life and meeting the expectations of all parties involved.



Naslov projekta: **Razvoj inovativnih modelov usposabljanja o prostovoljstvu in migracijah**

Prijavitelj: **Slovenska filantropija, Združenje za promocijo prostovoljskega dela**

Vrednost projekta: **54.799,80 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **49.319,80 EUR**

Vodja projekta: **Jaka Kovač in Živa Gabaj**

Spletna stran projekta: **www.filantropija.org**



Moto projektne skupine:

"Ciljnim skupinam prilagojeno podajanje informacij je ključ do razumevanja obravnavanih tem".

Program Razvoj inovativnih modelov usposabljanja o prostovoljstvu in migracijah je predvideval zasnovano in izvedbo desetih lutkovnih ter desetih improvizacijskih predstav na temo prostovoljstva in migracij ter zasnovano in izvedbo usposabljanja za nove trenerje uvodnih usposabljanj za prostovoljce in treh nadaljevalnih usposabljanj za prostovoljce. S pomočjo naštetih orodij smo prispevali k razvoju prostovoljskega dela, njegovi promociji in dvigu kakovosti ter razumevanju migracij in migrantov ter pomembnosti medkulturnega dialoga.

Obravnavali smo teme migracij o prostovoljstva, predvsem pa poskrbeli, da so sodelujoči razumeli pomembnost prostovoljskih dejavnosti, ozavestili svoje predsodke in stereotipe ter razvili občutke empatije.

Vsa orodja smo preizkusili v praksi, jih sproti nadgrajevali in si prizadevali, da kar najbolj izpolnjujejo zastavljene cilje in so prilagojeni (in prilagodljivi) ciljnim skupinam.

Naslov projekta: **Razvoj turistične ponudbe za ljudi s posebnimi potrebami**

(E. T. - Enakopravni Turist)

Prijavitelj: **ŠENT Slovensko združenje za duševno zdravje**

Vrednost projekta: **49.997,32 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **44.997,59 EUR**

Vodja projekta: **Dolores Kores**

Spletna stran projekta: **www.invalidom-prijazno.eu**



Moto projektne skupine:

"Turizem za vse je prihodnost za razvoj slovenskega turizma."

S projektom E. T. smo nadgradili merila certifikata "invalidom prijazno", ki ga podeljujemo dostopnim turističnim objektom v Sloveniji. V okviru projekta smo certifikat podelili 26 objektom, ki so dostopni za invalide in osebe s posebnimi potrebami. Poleg meril in certifikata smo predstavili svoje delo tudi ministrstvu za delo, družino in socialne zadeve ter ministrstvu za gospodarstvo, prav tako dejavno sodelujemo z Evropskim združenjem za dostopni turizem ENAT. Pripravili smo tudi več delavnic in predstavitev za turistične organizacije in jih obveščali o dostopnem turizmu. Odzivi na projektne pobude so bili dobri, pozitivno so jih sprejeli turistični sektor kakor tudi uporabniki tovrstnega turizma. Projekt E. T. nadgrajujemo z novimi idejami, prav tako še naprej podeljujemo certifikat "invalidom prijazno".

Project Title: **Development of Innovative Training Models of Voluntarism and Migrations**

Beneficiary: **Slovene Philanthropy, Association for the Promotion of Volunteer Work**

Project Value: **54.799,80 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **49.319,80 EUR**

Project manager: **Jaka Kovač in Živa Gabaj**

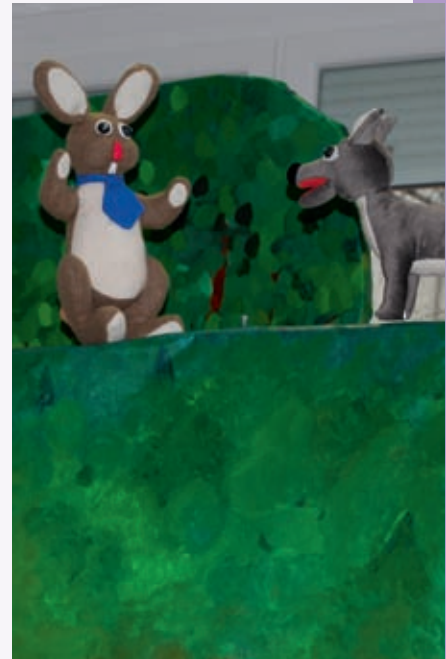
Project website: **www.filantropija.org**

Quotation of project group:

"Giving information adjusted to target groups is key for understanding the covered topics."

The programme Development of Innovative Models of Training on Volunteering and Migration anticipated the preparation and execution of ten puppet shows, ten improvisational performances, both sets on the topic of volunteering and migration, the design and execution of training for new trainers for volunteer trainings and three follow-up trainings for volunteers. Using the above tools, we contributed to the development of volunteering, to its promotion and raising quality and to the understanding of migration and migrants, and the importance of intercultural dialogue.

By using the tools, we discussed the topic of migration and volunteering, in particular, made sure that participants understood the importance of voluntary activities, their biases and stereotypes about various cultures, migrants and made it easier for them to develop feelings of empathy. All the tools were tested in practice, continually upgraded and were targeted to fulfil the planned goals. They were planned to meet the objectives that have been adapted (and adaptable) to target groups.



Project Title: **Development of Tourist Services for People with Special Needs (E.T. - Equal Tourist)**

Beneficiary: **ŠENT Slovenian Association for Mental Health**

Project Value: **49.997,32 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **44.997,59 EUR**

Project manager: **Dolores Kores**

Project website: **www.invalidom-prijazno.eu**

Quotation of project group:

"Tourism for all is the future for the development of Slovenian tourism."

With the project E.T., we upgraded the criteria for the "disabled-friendly" certificate, with which we awarded accessible tourist organisations in Slovenia. The project awarded 26 facilities that are accessible to disabled persons and persons with special needs. In addition to developing criteria and a certificate, the need for the development of accessible tourism was presented to the Ministry of Labour, Family and Social Affairs and the Ministry of Economy. Furthermore, we started to cooperate actively with ENAT, the European Association for Accessible Tourism. We also prepared a number of workshops and promotional activities of tourism organisations and informed them about accessible tourism. Responses to the project initiatives were good and positively accepted by tourism sector, as well as the beneficiaries of such tourism. Project E.T. is today upgraded with new projects, and the "disabled-friendly" certificate remains active.



Naslov projekta: **“Cel svet v naši vasi”** Razvijanje in promocija mednarodnega prostovoljnega dela v Sloveniji

Prijavitelj: **Zavod Voluntariat**

Vrednost projekta: **64.045,19 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **45.272,23 EUR**

Vodja projekta: **Urška Hartman**

Spletna stran projekta: **www.zavod-voluntariat.si**

Partner iz držav donatoric: **Worldwide Friends, Islandija**



Moto projektne skupine:
"Potuj, pomagaj, spoznavaj!"

S projektom smo vzpostavili boljše sodelovanje z organizacijami po Sloveniji in predstavili možnosti za sodelovanje v mednarodnih prostovoljskih projektih širši javnosti. Hkrati smo zainteresiranim ponudili usposabljanje za kakovostno in učinkovito organizacijo in vodenje mednarodnih prostovoljnih delovnih taborov (MPDT) ter s tem poskrbeli, da MPDT služijo kot orodje za promocijo prostovoljnega dela in medkulturnega dialoga. Namen projekta je razvoj (mednarodnega) prostovoljstva kot pomembne družbeno koristne dejavnosti v Sloveniji, ki promovira in utrjuje vrednote medsebojnega spoštovanja, solidarnosti, mednarodnega in medkulturnega sodelovanja ter sonaraven odnos do okolja. Prostovoljstvo obenem rešuje specifične problematike posameznih lokalnih skupnosti.

S številnimi promocijskimi dejavnostmi in izobraževanjem smo s partnerji organizirali 16 MPDT po Sloveniji in prispevali k večji prepoznavnosti prostovoljstva med širšo javnostjo ter možnimi organizatorji MPDT.

Naslov projekta: **Ustvarimo delavnico v komuni**

Prijavitelj: **Društvo za delo z mladimi v stiski Žarek**

Vrednost projekta: **53.500,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **43.430,00 EUR**

Vodja projekta: **Ivanka Berčan**

Spletna stran projekta: **www.drustvo-zarek.si**

Partner iz držav donatoric: **Kristiansand kommune**



Moto projektne skupine:
"Zmoremo, če se tako odločimo."

S projektom Ustvarimo delavnico v komuni smo želeli okrepiti delovno terapijo za uporabnike komune Skupnost Žarek, nakupiti ustrezne stroje za razvoj mizarске delavnice, izpeljati pilotno vodenje delavnice in v ta namen za eno leto zaposliti eno osebo ter nadgraditi znanja uporabnikov komunena delavnicah o poslovnih in socialnih veščinah za lažje vzpostavljanje odnosov z delodajalci. V enem letu je projekt prinesel veliko pozitivnih učinkov: uredili smo mizarско delavnico, zaposleni mizarски tehnik je vodil delo in učil uporabnike komune, vzpostavili smo veliko stikov z odjemalci izdelkov, uporabnikom komune je omogočeno kontinuirano delo v delavnici, kar pomeni učenje delovnih veščin, vztrajnosti, ustvarjalnosti in odgovornosti. Po koncu projekta je delovna terapija vzpostavljena, delo v delavnici poteka kontinuirano in omogoča tudi nadaljnjo zaposlitev bivših odvisnikov v njej. Prav tako je skupnost postala prepoznavna po izdelkih in vedno znova dobivamo nova naročila. Hvala.

Project Title: **"The whole world in our village": Development and promotion of International Voluntary Work in Slovenia**

Beneficiary: **Voluntariat institution**

Project Value: **64.045,19 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **45.272,23 EUR**

Project manager: **Urška Hartman**

Project website: **www.zavod-voluntariat.si**

Partner from the donor states: **Worldwide Friends, Islandija**

Quotation of project group:
"Travel, Help, Get to know!"

Within the project, we enabled better cooperation with the organisations all over Slovenia and presented to a broader public the possibilities for cooperation in international voluntary projects. At the same time, we offered a well-prepared and efficient training in organising and leading the international voluntary work camps (IVWC) for the people interested and ensured that IVWC promote voluntary work and international dialogue. The aim of this project is the development of (international) voluntary work as an important, socially beneficial activity in Slovenia, thus, promoting and strengthen the values of mutual respect, solidarity, international and intercultural cooperation, environment sustainability, as well as solving specific problems of individual local communities. With many promotional activities and seminars within the project, we organised 16 IVWC in Slovenia. This raised awareness about volunteerism within the general public and potential future IVWC organisers.



Project Title: **Let's create a workshop in a commune**

Beneficiary: **The Žarek Association for Working with Youth in Trouble**

Project Value: **53.500,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **43.430,00 EUR**

Project manager: **Ivanka Berčan**

Project website: **www.drustvo-zarek.si**

Partner from the donor states: **Kristiansand kommune**

Quotation of project group:
"We can do it if we decide so."

With the project "Let's Create a Workshop in a Commune" we intended to strengthen occupational therapy for the users of the Žarek Community, purchase adequate machines for the development of carpentry workshop, carry out a pilot workshop with an employee who is employed for one year, and award knowledge with the help of workshops for the users of the commune: business, social skills for an easier establishment of a relationship with employers. Over a period of 12 months, the project brought many positive effects: we set up a carpentry workshop, the employed technician taught working skills to the users of the commune, we established many contacts with buyers, and the users of the commune can work in the workshop continually, which means learning working skills, perseverance, creativity and responsibility. When the project is finished, the working therapy is set, the work in the workshop is carried out continuously and the future employment of the addicts within the commune is enabled. Also, the community has become known for its products and new orders keep coming in. Thank you.



Naslov projekta: **Usposabljanje mladih za vključitev na trg dela FUN**

Prijavitelj: **Zavod TiPovej**

Vrednost projekta: **59.841,58 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **45.279,00 EUR**

Vodja projekta: **Ksenja Perko**

Spletna stran projekta: **www.levjiskok.si**



Moto projektne skupine:

"To usposabljanje je bilo zame odlična izkušnja neformalnega izobraževanja, ki danes postaja vse bolj pomembno, čeprav se mnogi tega sploh ne zavedajo." (mnenje udeleženca)

Iščeš službo? Najdi jo!

Ker so mladi težko zaposljivi, smo v zavodu TiPovej! v okviru projekta Usposabljanje mladih za vstop na trg dela njim v podporo oblikovali sodobno podporno okolje LEVI SKOK. Z njim dajemo mladim možnost, da se aktivirajo in poiščejo svojo priložnost na trgu dela.

Podporno okolje sestavlja sedemdnevno usposabljanje v pridobivanju večšin zaposlovanja za prve iskalce zaposlitve in spletno aplikacijo, kjer mladi lahko najdejo odgovor na vprašanje, kaj je njihova sanjska služba.

Pri udeležencih smo želeli sprožiti proces notranje motivacije, ki jim daje energijo za soočanje z zunanjimi dejavniki (trg dela, družba, pričakovanja, standardi).

Strateško smo se osredotočili v razvoj treh ključnih kompetenc, ki so danes potrebne za uspešno samostojno življenje: ustvarjalna inovativnost, učenje učenja in aktivno vključevanje v družbo.

Naslov projekta: **65+, za aktivnost, prenos znanja in prostovoljstvo v starosti**

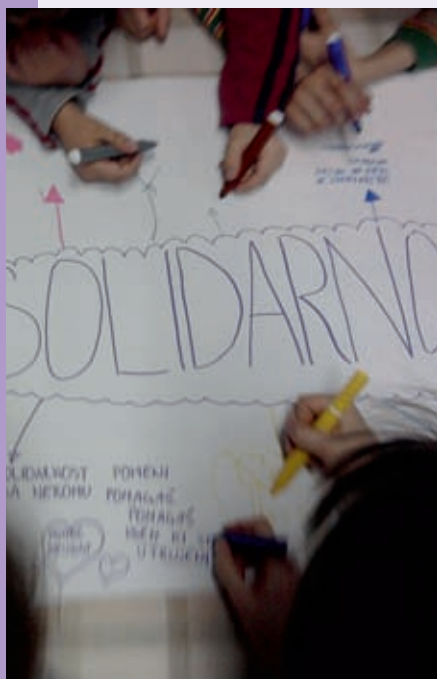
Prijavitelj: **Papilot, Zavod za vzpodbujanje in razvijanje kvalitete življenja**

Vrednost projekta: **57.760,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **44.780,00 EUR**

Vodja projekta: **Marija Milavec Kapun**

Spletna stran projekta: **www.papilot.si**



Moto projektne skupine:

"Bohlonej - ime novoustanovljenega društva v občini Bohinj, namenjenega razširjanju vrednote prostovoljstva"

Osnovni namen projekta 65+ je promocija kakovostnega življenja starostnikov v občini Bohinj in njihove socialne vključenosti v lokalno okolje s spodbujanjem prostovoljstva. Občina Bohinj je ena vodilnih slovenskih občin po deležu prebivalstva, starega nad 65 let, saj se delovno aktivno prebivalstvo seli iz podeželja v mesto.

Projekt 65+ se loteva problematike starejših v občini Bohinj in jim v treh osnovnih fazah ponuja skrb za kakovost življenja in socialno vključenost v lokalno okolje. Prvi korak, pripravo starostnikov, bomo dosegli s pomočjo celostnega enoletnega programa osebnostne rasti, z medgeneracijsko interakcijo in pretokom znanj - seznanjanjem z nekaterimi pravicami, ki jim jih zagotavlja slovenska zakonodaja, pomočjo pri izpolnjevanju obrazcev in vlog. Drugi korak, ki poteka vzporedno s psihosocialno pripravo starostnikov, predvideva pripravo okolja in strokovne sredine z namenom odpravljati predsodke in stereotipe o starosti, spodbujati pozitivna stališča do starosti ter ustvarjati in krepiti strokovno podporno mrežo in storitve, namenjene starostnikom. V tretjem koraku se vzpostavi interakcija med starostniki in okoljem prek spodbujanja prostovoljnega dela starostnikov v lokalnem okolju in vzpostavitve mreže prostovoljstva. Ta se bo pravno osamosvojila, okrepila in omogočala neprekinjeno dejavnost prostovoljstva med starostniki tudi po končanju projekta.

Project Title: **FUN Training Youth for Inclusion in the Labour Market**

Beneficiary: **TiPovej Association**

Project Value: **59.841,58 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **45.279,00 EUR**

Project manager: **Ksenja Perko**

Project website: **www.levjiskok.si**

Quotation of project group:

*"For me, this training was a great experience of informal education, which is becoming more and more relevant, even though many are not aware of this."
Participant's opinion*

Looking for a job? Find it!

Within the project Training Youth for Inclusion on the Labour Market, the TiPovej! Institute created, LEVJI SKOK, a convenient and supportive environment to increase youth employability. In this way, TiPovej! gives youth a chance to activate themselves and to find their opportunity on the labour market.

The supportive environment consists of a seven-day training on employability skills for first-time job seekers and a web application, where young person can find answers on what is their dream job.

We wished to provoke the processes of internal motivation among the participants, which can give them power to face external factors (labour market, society, expectation and standards).

Strategically, we focused on the development of three key competences, nowadays needed for successful, independent living: creative innovation, learning to learn, and active inclusion in society.



Project Title: **65+, for Activity, Transfer of Knowledge and Volunteer Work in Old Age**

Beneficiary: **Papilot, Institute for promotion and development of quality of life**

Project Value: **57.760,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **44.780,00 EUR**

Project manager: **Marija Milavec Kapun**

Project website: **www.papilot.si**

Quotation of project group:

"Bohlonej is the name of the newly established association in the Bohinj Municipality aimed at promoting volunteer work"

The main purpose of the project 65+ is the promotion of quality life in older population and their social integration with the encouragement of elder volunteers in the Bohinj community. The number of people above 65 years of age is increasing, especially in Bohinj, due to migration of young working people to the big cities.

The project 65+ is engaged with the problems of the elderly in Bohinj. The three-step basis of the project includes the increase of life quality and the social integration of elderly people in the local environment.

The first step is the preparation of our focus group, people from Bohinj older than 65, with a one-year programme for personal growth, which includes cross generational interaction and the transfer of knowledge. This includes information about human rights, about some legal rights relevant to elderly people and help with filling in some application forms. There is a new old age home, opened at the beginning of 2009 in Bohinj; therefore, this kind of help and support will be most welcome.



Naslov projekta: **StuDis - Razvijanje inkluzivnega visokega šolstva**

Prijavitelj: **Društvo študentov invalidov Slovenije**

Vrednost projekta: **50.000,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **39.770,00 EUR**

Vodja projekta: **Alenka Bera**

Spletna stran projekta: **www.dsis-drustvo.si/studis**



Moto projektne skupine:

"Predvsem je treba prisluhniti študentom invalidom samim."

Dostopnost visokega šolstva za invalide se v Sloveniji počasi izboljšuje. V preteklih letih je bilo kar nekaj storjenega pri odpravljanju arhitekturnih ovir, manj pa pri odpravljanju ovir v samem študijskem procesu. Zato smo pri projektu StuDis - Razvijanje inkluzivnega visokega šolstva opravili raziskave na fakultetah med študenti invalidi in akademskim osebjem, da bi preverili dostopnost, poznavanje potreb študentov invalidov in prilagajanje študija tem potrebam. Na podlagi analiz je nastal priročnik za zaposlene v visokem šolstvu z naslovom Prijazen študij za študente invalide. Na treh slovenskih univerzah smo pripravili izobraževanje za visokošolske učitelje za delo s študenti invalidi. Izobraževanje je prilagojeno tudi za samostojno učenje prek spleta, saj je na spletni strani www.dsis-drustvo.si/studis na voljo posnetek in gradivo z izobraževanja. Tako smo pripomogli k boljšemu zavedanju in znanju o vzpostavljanju inkluzivnega študijskega okolja.

Project Title: **StuDis-Developing Inclusive Higher Education**

Beneficiary: **Slovenian Disabled Students Association**

Project Value: **50.000,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **39.770,00 EUR**

Project manager: **Alenka Bera**

Project website: **www.dsis-drustvo.si/studis**

Quotation of project group:

"It is important to listen to students and the disabled."

Access to higher education for disabled students is improving slowly. In recent years, efforts were focused on removing architectural barriers, but the barriers in teaching and learning contexts remain. That is why several surveys among higher education institutions, disabled students and teaching staff were carried out to identify the problem areas and needs of these target groups. The results led us to publish a guide for teaching staff in higher education and to carry out staff training sessions on working with disabled students at three Slovenian universities. One of the sessions is available online as a self-study tool at www.dsis-drustvo.si/studis, featuring video and training session materials. We believe that the project activities contributed to greater staff awareness and knowledge on how to make higher education more inclusive for disabled students.



Naslov projekta: **OBJEM - pomoč družini v vzgojnem procesu**

Prijavitelj: **Društvo prijateljev mladine Litija**

Vrednost projekta: **50.000,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **45.000,00 EUR**

Vodja projekta: **Sabrina Povšič Štimatec**

Spletna stran projekta: **www.objem.eu**

Partner iz držav donatoric: **Voksne for Barn / Odrasli za otroke, Norveška**



Moto projektne skupine:
"Delili smo OBJEME."

Projekt je nastal na pobudo Društva prijateljev mladine Litija in izobraževalnih ustanov predterciarne ravni, ki so prepoznale potrebo po pomoči staršem in otrokom pri vzpostavljanju medgeneracijskega dialoga, izboljšanju komunikacijskih in vzgojnih socialnih veščin ter izenačevanju možnosti za socialni razvoj otrok (in staršev), ki v družinskem okolju nimajo ustreznih razmer.

Projekt je prispeval k izboljšanju učnega in razvojnega okolja za otroke in mladino, izboljšanju standardov v ustanovah za izobraževanje in usposabljanje otrok ter izenačevanju možnosti za socialni razvoj otrok in staršev v ustanovi družine (spodbujanje k razvoju starševske vloge v ustanovi družine).

Izboljšal je tudi pogoje za vključevanje v izobraževalni sistem otrok (pri katerih se težave iz družine odražajo in prepoznajo) iz ekonomsko in socialno ogroženih družin ter drugih družin z manj priložnostmi in družin z otrokom s posebnimi potrebami. Tako je s kurativnim in preventivnim svetovanjem delovanjem omogočil otrokom izboljšanje šolskega uspeha in napredovanja ter posledično izboljšanje izhodišča za vključevanje v višjo stopnjo izobraževalnega sistema. Hkrati je projekt zagotavljal povezavo z izobraževalnim sistemom in si prizadeval, da izobraževalne ustanove uvedejo rezultate ali del rezultatov v svoje redno delo in s tem zagotovijo trajnost.

Naslov projekta: **Gibanje, mladost, narava in inovativnost: gibalno društvo GIBANOVA**

Prijavitelj: **Zavod Naravni zdravilni gaj Tunjice**

Vrednost projekta: **46.673,82 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **43.473,82 EUR**

Vodja projekta: **Drago Vrhovnik**

Spletna stran projekta: **http://www.zdravilnigaj.si/vadbeni_poligon**

Partner iz držav donatoric: **The Icelandic Boy and Girl Scout Association**



Moto projektne skupine:

"Spremlja nas občutek, da je Gibanova nekaj posebnega in dobrega za mladino! Pa ne samo za mladino."

Razlog za nastanek projekta Gibanje, mladost, narava in inovativnost: gibalno društvo oziroma Gibanova je v postavitvi vadbenega poligona v Naravnem zdravilnem gaju v Tunjicah pri Kamniku za ožjo prednostno skupino: osnovnošolsko mladino v Kamniku, dijake Kamnika, gojence zavodov za osebe s posebnimi potrebami: Zavod za usposabljanje invalidne mladine Kamnik in Društvo Sožitje Kamnik, po projektu pa se programi lahko uporabljajo tudi za upokojece, bolnike, ženske, žrtve nasilja in osebe s posebnimi potrebami (celotne Slovenije). Po statističnih podatkih mladi danes preveč časa preživijo doma oziroma pred računalnikom, imajo preveliko težo, skratka se premalo gibajo. S pomočjo izkušenj in dobre prakse islandske NVO partnerice pri projektu, The Icelandic Boy and Girl Scout Association, smo med projektom od maja 2008 do oktobra 2009 vzpostavili, uskladili in razvili inovativen testni program za delo z uporabniki na vadbenem poligonu v energetsko bogatem okolju Naravnega zdravilnega gaja v Tunjicah pri Kamniku.

Project Title: **HUG - Supporting Families in Educational Process**

Beneficiary: **Litija Association of Friends of Youth**

Project Value: **50.000,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **45.000,00 EUR**

Project manager: **Sabrina Povšič Štimec**

Project website: **www.objem.eu**

Partner from the donor states: **Voksne for Barn / Adults for children / Norway**

Quotation of project group:
"We gave HUGS."

The Project HUG - Supporting Families in Educational Process was prepared at the initiative of the NGO Litija Association of Friends of Youth and public educational institutions that recognised the need of parents and children for support in re-establishing multi-generational dialogue, improving communication and social educational skills, and for equalising the possibilities for the social development of children (and parents) with limited development conditions within their families.

Our project contributed to the improvement of the educational and developmental environments for children and youth, improved the standards in institutions for educating and qualifying children, and to the equalisation of possibilities for social development of parents and children in family institutions (stimulation to develop the parental role in family institutions).

The project improved the conditions for the integration of children from families with lower social economic status, from families with fewer opportunities and for families with a special needs child into the educational system. Curative and preventive consulting activities helped children to be more successful in school and consequently offered them better possibilities for participation on higher educational levels. The project also strengthened the links with the educational system and worked for the implementation of the results or part of results into the regular work of educational institutions to assure their permanence.



Project Title: **Movement, Youth, Nature and Innovation: Motive Power for Society GIBANOVA**

Beneficiary: **Association of Natural Health Groves Tunjice**

Project Value: **46.673,82 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **43.473,82 EUR**

Project manager: **Drago Vrhovnik**

Project website: **http://www.zdravilnigaj.si/vadbeni_poligon**

Partner from the donor states: **The Icelandic Boy and Girl Scout Association**

Quotation of project group:
"We have a feeling that Gibanova is something unique and good for our youth! And not only for youth."

The reason for the realisation of this project is building of exercise equipment in the Natural Healing Grove in Tunjice near Kamnik for a narrow group: primary school pupils in Kamnik, students of Kamnik, boarders of institutions for people with special needs: The Institute for Education of Disabled Youth Kamnik and the Sožitje Association Kamnik, after the project is finished, the programme can be used for pensioners, patients, women, victims of violence and people with special needs (of entire Slovenia). According to statistical data, young people spend too much time at home, or in front of the computer, and they do not have enough exercise. In the course of the project, from May 2008 to October 2009, with the help of our experience and the good practices of the Icelandic NGO partner in the project, the Icelandic Boy and Girl Scout Association, we would like to establish, adjust and develop an innovative test programme for work with users on the exercise equipment in the rich environment of the Natural Healing Grove in Tunjice near Kamnik.



Naslov projekta: **Pilotni projekt zamenjave sterilnega pribora za injiciranje drog v slovenskih zaporih**

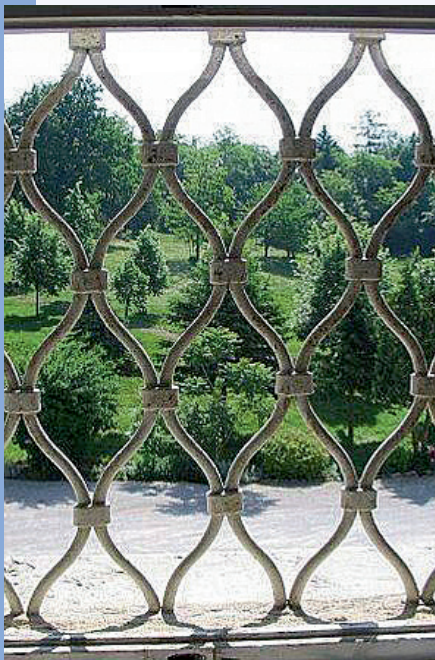
Prijavitelj: **Društvo za zmanjševanje škode zaradi drog Stigma**

Vrednost projekta: **56.000,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Borut Bahc**

Spletna stran projekta: **www.drustvo-stigma.si**



Moto projektne skupine:

"Zelo pametno in nujno potrebno, da se ta stvar začne realizirati. Bilo bi super hudo." (mnenje obsojca v ZPKZ Ljubljana o uvedbi projekta zamenjave pribora za injiciranje drog)

Namen projekta je bil raziskati tvegana vedenja, povezana z uporabo drog v zaporih, in uvesti pilotni projekt zamenjave sterilnega pribora za injiciranje drog ter s tem zagotoviti enakovredno obravnavo obsojencem in obsojenkam, hkrati pa vplivati na zmanjšanje tveganih vedenj v slovenskih zaporih. Glavne ugotovitve raziskave so pokazale, da problematika uporabe drog in injiciranje drog v zaporih obstajata. Droge sicer uporablja manj oseb kakor pred nastopom kazni, vendar je tveganje za širjenje okužb s HIV in hepatitisom večje.

Glede na pridobljene podatke in mnenja obsojencev in obsojenk zato predlagamo:

- uvedbo zamenjave sterilnega pribora za injiciranje drog v ZPKZ Ljubljana prek iglomatov in v ZPKZ Ig prek nevladne organizacije Stigma,
- nadaljevanje programa seznanjanja o hepatitisu C in HIV,
- uvedbo oddelkov brez drog "drug free",
- zagotovitev večje dostopnosti do anonimnega prostovoljnega testiranja za hepatitis C in HIV.

Naslov projekta: **"Še vsaka je rodila!" Pravice žensk v obporodnem obdobju**

Prijavitelj: **Naravni začetki Združenje za informiranje, svobodno izbiro in podporo na področju nosečnosti, poroda in starševstva**

Vrednost projekta: **48.774,00 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **37.312,11 EUR**

Vodja projekta: **Irena Šimnovec**

Spletna stran projekta: **www.mamazofa.org**

Partner iz držav donatoric: **Foedsel i Fokus**



Moto projektne skupine:

*"Zavolj nedolžnih otročičev, zavolj porodnih žen."
Riba Faronika, slovenska bajeslovna ljudska pesem*

Področje našega delovanja so nosečnost, porod in poporodno obdobje, eden od naših ciljev pa je zvišati kakovost obporodne nege. Po nekaterih kazalnikih se Slovenija uvršča med države z dobrimi porodnimi rezultati, ob tem pa se ženske in družine v pričakovanju otroka srečujejo z nekaj ključnimi problemi: nezadovoljivo usklajene porodne prakse s sodobnimi znanstvenimi izsledki, neustrezna obveščenost o prednostih in slabostih posameznih postopkov in posegov, raven odnosov zdravniškega osebja ne dosega vedno meril kakovosti. Pri projektu smo na različne načine obveščali in ozaveščali o pravicah v obporodnem obdobju. Ženskam, ki so doživele kršenje pravic ali neustrezno obravnavo, smo ponudili potrebne informacije, podporo ali nasvet. Pripravili smo predloge za odlično obporodno nego v Sloveniji. Dosegli smo večjo prepoznavnost pravic v obporodnem obdobju, prispevali k opolnomočenju žensk in družin ter dali spodbude za spremembe, ki bi omogočale uresničitev odlične obporodne nege.

Project Title: Pilot Project Exchange of Sterile Equipment for Injecting Drugs in Slovenian Prisons

Beneficiary: Stigma Association for Harm Reduction

Project Value: 56.000,00 EUR

Grant amount from the EEA&Norway: 42.500,00 EUR

Project manager: Borut Bah

Project website: www.drustvo-stigma.si

Quotation of project group:

"It is very wise and important that this thing is being realised. It was very cool" (opinion of a convict in ZPKZ Ljubljana on the implementation of the project Exchange of Sterile Equipment for Injecting Drugs)

The purpose of the project was to survey risky behaviour related to the use of drugs in prisons and to implement the pilot project for the exchange of sterile drug injection kits, thus ensuring equal treatment of convicts, while simultaneously influencing the reduction of risky behaviour in Slovene prisons.

The main findings of the survey show that the issues of drug use and drug injection are present in prisons. The drugs are used by fewer persons than prior to serving their sentence; however, the risk of spreading HIV and hepatitis is higher.

Based on the data acquired in the survey and the convicts' opinions, we therefore make the following proposals:

- Introduction of the exchange of sterile drug injection kits via automated needle dispensers at the Ljubljana prison facility and via the Stigma NGO at the Ig prison facility;
- Continuation of educating the convicts about hepatitis C and HIV;
- Introduction of "drug free" prison sections;
- Ensuring higher availability of anonymous voluntary testing for hepatitis C and HIV.



Project Title: "Many have done it before!" The rights of childbearing women

Beneficiary: Natural Beginnings Association for information, free choice and support in the field of pregnancy, birth and parenthood

Project Value: 48.774,00 EUR

Grant amount from the EEA&Norway: 37.312,11 EUR

Project manager: Irena Šimnovec

Project website: www.mamazofa.org

Partner from the donor states: Foedsel i Fokus

Quotation of project group:

"For the innocent children, for childbearing women." Riba Faronika, Slovenian folklore

We work in the field of pregnancy, childbirth and the postpartum period; one of our main aims is to improve the quality of maternity care in general. According to some indicators, Slovenia is a country with good labour results. However, expectant women and families face some key problems: established birth practices have not been satisfactorily updated in line with the most recent scientific findings; women are not always properly informed about the advantages and disadvantages of individual interventions and procedures; the attitude of medical experts does not always meet quality standards. In this project, we informed and supported developing consciousness about rights; we offered support, information and advice to the women who have experienced mistreatment or violation of their rights. We prepared the proposal for excellent maternity care in Slovenia. Our aims - to raise awareness and recognition of the rights, to empower women and families and to stimulate positive changes into excellent maternity care - have been achieved.



Naslov projekta: **Mladim migrantom prilagojeni programi integracije**
 Prijavitelj: **Slovenska filantropija, Združenje za promocijo prostovoljstva**
 Vrednost projekta: **57.022,70 EUR**
 Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **43.754,63 EUR**
 Vodja projekta: **Marina Uzelac**
 Spletna stran projekta: **ttp://www.filantropija.org/filantropija.asp?FolderId=194**



Moto projektne skupine:
"Ustvarimo boljše pogoje za mlade migrante!"

Projekt je naslavljal problem vključevanja mladih migrantov v šolski sistem in lokalno okolje. S situacijsko analizo smo pridobili informacije, kaj bi mladim migrantom pomagale pri lažjem vključevanju v šolski sistem in lokalno okolje. Razvili in izvajali smo delavnice (na temo prostovoljstva, migracije, strpnost) za različne ciljne skupine. Izdelali smo strategijo pridobivanja prostovoljcev za delo z mladimi migranti, pridobili prostovoljce, jih usposobili in vključili v delo. Razvili smo sistem mentorstva za otroke brez spremstva ter ga preizkusili v praksi, z njegovo pomočjo pa mladim migrantom med drugim omogočili tudi več podpore, kot jim jo zagotavlja sistem skrbništva. Na podlagi razgovorov z mladimi migranti smo pripravili novo strategijo ravnanja z otroki brez spremstva. Veliko pozornosti smo namenili konkretni podpori mladim migrantom, ki smo jim na izobraževalnem seminarju omogočili spoznavanje z njihovimi izkušnjami, znanjem ter jim predstavili, kako lahko vsa ta vedenja uporabijo pri spopadanju z vsakdanjostjo.

Naslov projekta: **Šola za osebe s kronično vnetno črevesno boleznijo**
 Prijavitelj: **Društvo za kronično vnetno črevesno bolezen (Društvo za KVČB)**
 Vrednost projekta: **43.200,00 EUR**
 Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **30.880,00 EUR**
 Vodja projekta: **Dušan Baraga**
 Spletna stran projekta: **www.kvcb.si**



Moto projektne skupine:
"Znanje za zdravje"

Človek, ki mu postavijo diagnozo kronične vnetne črevesne bolezni, želi poiskati čim več informacij o njej. Ker je bolezen še sorazmerno slabo raziskana, je toliko težje najti relevantne podatke in informacije. S psihološkega vidika je izjemno težko ohraniti dobro samopodobo in pozitiven pogled na svet, zato je v društvu nastal koncept šole za osebe s KVČB. Program je zastavljen večplastno in je namenjen posameznim skupinam oseb s kronično vnetno črevesno boleznijo, ki imajo podobne težave v podobnih starostnih obdobjih. Šola poteka v obliki predavanj, razprav s predavatelji, delavnic, debatnih skupin in druženja z izmenjavo izkušenj. Pričakovani rezultati so boljše poznavanje bolezni, lažje spopadanje s številnimi zapleti zaradi bolezni in stranskimi učinki zdravil, ki vplivajo na imunski sistem. S pridobljenim znanjem osebe s KVČB lažje sodelujejo pri odločanju o načinu zdravljenja.

Project Title: **Integration Programmes Adapted for Young Migrants**

Beneficiary: **Slovene Philanthropy, Association for Promotion of Voluntary Work**

Project Value: **57.022,70 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **43.754,63 EUR**

Project manager: **Marina Uzelac**

Project website: **<http://www.filantropija.org/filantropija.asp?FolderId=194>**

Quotation of project group:

"Let's create better conditions for young migrants!"

This project addressed the problem of integration of young migrants into the school system and local society. With an analysis of the situation, we gained information on what would help young migrants to integrate. We developed and executed workshops (about volunteering, migrations, tolerance) for different target groups. We developed a strategy of gaining volunteers to help young minors integrate, gave them the "know how" and included them in work. We developed a system of mentorship for separated children and tried put it into practice. The system enabled young migrants to have more assistance than guardianship offers them. On the basis of interviews with separated children, we developed new system of support for that target group. A lot of attention was given to concrete support to young minors - we prepared an educational seminar for them and empowered them to use their knowledge and experiences (with some new tools we proposed) to tackle everyday life.



Project Title: **School for people with chronic inflammatory bowel disease**

Beneficiary: **Association for Chronic Inflammatory Bowel Disease (Association for CIBD)**

Project Value: **43.200,00 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **30.880,00 EUR**

Project manager: **Dušan Baraga**

Project website: **www.kvcb.si**

Quotation of project group:

"Knowledge for health"

When people find themselves in situations when they are diagnosed with chronic inflammatory bowel disease (CIBD), they try to find as much information as possible about this disease. Because there is not much research and information on the disease among doctors, it is even harder to get the relevant information and data. From a psychological point of view, it is very hard to have a good self-image and positive attitude about life and the world. So a concept of school for people with CIBD was established. The school's programme is multilayered and meant for the individual groups of people with conical inflammatory bowel disease, who have similar problems at similar ages. The school takes place in forms of lecturers, seminars, workshops, debates and associating with people with CIBD.

The expected results is a better knowledge of the disease, better coping with many complications of the disease and with the consequences of medication, which have numerous side effects and influence on the immune system. With this information, people with CIBD more easily participate in decisions of ways of treatment.



Naslov projekta: **Socialna integracija Romov**

Prijavitelj: **Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto**

Vrednost projekta: **63.569,22 EUR**

Sredstva EGP in Norveškega mehanizma: **42.500,00 EUR**

Vodja projekta: **Branka Bukovec**

Spletna stran projekta: **www.drpdnm.si**



Moto projektne skupine:

"Ne črn ne bel, a vedno vesel!"

V Mestni občini Novo mesto v devetih romskih naseljih po uradnih podatkih živi okoli 800 Romov, po neuradnih pa blizu 1000. Njihova integracija v širše okolje je nezadovoljiva, kar se kaže v nizki stopnji izobrazbe, brezposelnosti, revščini in socialni izključenosti, kriminalu, slabi komunikaciji s preostalim prebivalstvom ter slabem poznavanju (stereotipi) in sprejemanju specifičnih značilnosti tradicionalne romske kulture v širšem okolju.

Zato je Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto s pomočjo Norveškega finančnega mehanizma in finančnega mehanizma EGP pripravilo in izvedlo projekt Socialna integracija Romov, katerega namen je bil večja socialna vključenost Romov, opolnomočenje Romov ter promocija strpnosti, solidarnosti in medkulturnega dialoga.

V ta namen smo vzpostavili dnevni center za romske otroke, v katerega se je vključilo 45 otrok, ki so lahko vsak dan od ponedeljka do petka od 13. do 17. ure svoj prosti čas preživljali aktivno in ustvarjalno v dejavnostih, ki pomenijo novo, pozitivno izkušnjo (socialne igre, ustvarjalne delavnice, taborniške veščine, športne in družabne igre). Pomemben del programa je bil namenjen tudi učni pomoči in učenju slovenščine.

Project Title: **Social Integration of Roma People**

Beneficiary: **Novo Mesto Association for Developing Voluntary Work**

Project Value: **63.569,22 EUR**

Grant amount from the EEA&Norway: **42.500,00 EUR**

Project manager: **Branka Bukovec**

Project website: **www.drpdnm.si**

Quotation of project group:

"Not black nor white, but always happy!"

In the nine Roma settlements of the Municipality of Novo Mesto, there are approximately 800 Roma inhabitants according to official data, and 1,000 Roma inhabitants according to unofficial data. Their integration into a wider area is unsuitable, which is shown by the low level of education, unemployment, poverty and social exclusion, crime, poor communication with other inhabitants, poor knowledge (stereotypes) and acceptance of the specific characteristics of the traditional Roma culture in the wider area.

This is why the Novo Mesto Association for Developing Voluntary Work, with the help of the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism, prepared and realised the Social Integration of Roma People project. The purpose of the project is greater social inclusion of the Roma people, empowerment of the Roma people and promotion of tolerance, solidarity and intercultural dialogue. This is why we established the Day Centre for Roma children; 45 children were enrolled. Each day, from Monday to Friday between 1 p.m. and 5 p.m. they can spend their free time actively and creatively by doing activities, which means a new positive experience (social games, creative workshops, scout skills, sports and social activities). A big part of the programme was also giving teaching assistance and learning Slovene.



Slovenski
študentski sklad

*Slovenian
Scholarship Fund*

SI0034

Štipendijski sklad

CMEPIUS, Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja je izvajalec Slovenskega štipendijskega sklada SI0034. Namen sklada je povečati mednarodno sodelovanje na področju visokega šolstva in raziskovanja Slovenije z Norveško, Islandijo in Lihtenštajnom s ciljem spodbuditi pretok strokovnjakov ter mednarodno mobilnost študentov in visokošolskega ter raziskovalnega osebja. Vključuje tri akcije, in sicer izmenjavo profesorjev, študijske obiske in individualno mobilnost, kamor smo uvrstili mobilnost študentov za študij, mobilnost študentov za usposabljanje (prakso), mobilnost osebja za poučevanje, mobilnost osebja za usposabljanje, mobilnost osebja za raziskovanje in pripravljalne obiske.

Izvedenih je bilo čez 100 podprojektov, v okviru katerih je mobilnost na Norveško, Islandijo, v Lihtenštajn in Slovenijo izvedlo več kakor 250 posameznikov, od tega približno 70 % na Norveško, 20 % na Islandijo in 9 % v Slovenijo, 1 % mobilnosti je bil izveden v Lihtenštajn.

Izvajalec projekta (vmesni organ): CMEPIUS, Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja

Celotni stroški: 1.442.450,00 EUR

Slovenska udeležba: 144.245,00 EUR

Sredstva Norveškega finančnega mehanizma: 432.951,00 EUR

Sredstva finančnega mehanizma EGP: 865.254,00 EUR

Tabela: Število individualnih mobilnosti po državah (124 pod-projektov)

Indicator	Kingdom of Norway	Republic of Iceland	Principality of Liechtenstein	Republic of Slovenia	Total
Izmenjava strokovnjakov				2	2
Individualna mobilnost: pripravljalni obiski	22	8	2		32
Individualna mobilnost: mobilnost osebja za raziskovanje	38	5		10	53
Individualna mobilnost: mobilnost osebja za poučevanje	35	11	2		48
Individualna mobilnost: mobilnost osebja za usposabljanje	38	51	2		91
Individualna mobilnost: mobilnost študentov za študij	60	19	4		83
Individualna mobilnost: mobilnost študentov za usposabljanje	34	18	3		55
Študijski obiski	81	20		16	117
Total	308	132	13	28	481

»Pomen Slovenskega štipendijskega sklada je v obdobju intenzivnega spodbujanja internacionalizacije slovenskega visokega šolstva izjemen. Čeprav je bilo samo izvajanje sklada zaradi časovne stiske nekoliko oteženo, smo kljub temu ponosni, da je bilo izvedeno tako veliko število mobilnosti, kar nam daje zagon za nadaljnje delo.«

CMEPIUS

Slovenian Scholarship Fund

The Centre of the Republic of Slovenia for Mobility and European Educational and Training programmes (CMEPIUS) is the intermediary for the Slovenian Scholarship Fund SI0034.

The purpose of the Slovenian Scholarship Fund is to increase international cooperation between Slovenia, Norway, Iceland and Lichtenstein in the fields of higher education and research with the overall objective of promoting the flow of experts and the international mobility of students and staff in higher education and learning. It includes three activities: exchanges of professors, study visits and individual mobility, which includes student mobility for studies, student mobility for work placement, staff mobility for teaching assignments, staff mobility for training, staff mobility for research and preparatory visits.

Within over 100 sub-projects, over 250 people were mobilised to Norway, Iceland, Lichtenstein and Slovenia. About 70% of which to Norway, 20% to Iceland, 9% to Slovenia and approximately 1% to Lichtenstein.

Project Promoter (Intermediary): CMEPIUS, Centre of the Republic of Slovenia for Mobility and European Educational and Training programmes (CMEPIUS)

Total project cost: 1,442,450 EUR

Grant amount from Republic of Slovenia: 144,245 EUR

Grant amount from the Norwegian Financial mechanism: 432,951 EUR

Grant amount from the Financial mechanism of EEA: 865,254 EUR

Table: Number of individual mobilities into a specific country (124 sub-projects)

Indicator	Kingdom of Norway	Republic of Iceland	Principality of Liechtenstein	Republic of Slovenia	Total
Exchange of experts				2	2
Individual mobility: Preparatory visit	22	8	2		32
Individual mobility: Staff mobility for research	38	5		10	53
Individual mobility: Staff mobility for teaching assignments	35	11	2		48
Individual mobility: Staff mobility for training	38	51	2		91
Individual mobility: Student mobility for studies	60	19	4		83
Individual mobility: Student mobility for work placement	34	18	3		55
Study visit	81	20		16	117
Total	308	132	13	28	481

"At a time of intensive internationalisation of Slovenian higher education, the importance of the Slovenian Scholarship Fund is highly significant. Due to very late start of the project, the intermediary was limited in its possibilities in successfully implementing the project; nonetheless, we are proud of the number of mobilisations, which gives us the impetus for further work."

CMEPIUS

Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem izvajajo:

Odbor za Finančni mehanizem EGP
Norveško ministrstvo za zunanje zadeve
Veleposlaništvo Kraljevine Norveške v Sloveniji
Urad za finančni mehanizem
<http://www.eeagrants.org/>

Do decembra 2010 je vlogo nacionalne kontaktne točke Finančnega mehanizma EGP in Norveškega finančnega mehanizma izvajala Služba vlade RS za razvoj in evropske zadeve, potem pa so se naloge skupaj s kadri prenesle na Službo vlade RS za lokalno samoupravo in regionalno politiko.

Ožja skupina za implementacijo:

Služba Vlade RS za lokalno samoupravo in regionalno politiko

ga. Hermina Golob, Nacionalna kontaktna točka (skrbnica 17 individualnih projektov in Sklada za tehnično pomoč)

ga. Tea Pirih, vodja sektorja za mednarodne finančne mehanizme

mag. Mojca Pokorn, skrbnica 5 individualnih projektov in Štipendijskega sklada

mag. Peter Ješovnik, skrbnik Sklada za NVO

ga. Vanja Černivec, kontrolorka

ga. Silvija Jakopovič, kontrolorka

ga. Andreja Malik, kontrolorka

ga. Tatjana Krebelj, finančna svetovalka

Služba Vlade RS za razvoj in evropske zadeve

dr. Rado Genorio, Nacionalna kontaktna točka (do novembra 2008)

g. Andrej Engelman, Nacionalna kontaktna točka (december 2008 - december 2010)

ga. Brigita Plavec, vodja sektorja za finančne zadeve

ga. Marjeta Žnidaršič, finančna svetovalka

ga. Maruška Zvonar, vodja glavne pisarne

ga. Darja Erbič, prevajalka

ga. Jerneja Lipičnik, prevajalka

ga. Nataša Varzanovič, tajnica

Ministrstvo za finance, Sektor za upravljanje s sredstvi EU/PO

ga. Mateja Mahkovec, vodja sektorja za upravljanje s sredstvi EU/PO

g. Peter Škofič, vodja oddelka za donacije

g. Robert Šircelj, svetovalec

ga. Anica Osolnik, finančni analitik

Urad RS za nadzor proračuna

g. Jurij Milatovič, vodja Sektorja za revizijo evropskih strukturnih skladov

g. Božidar Hlebec, revizor

REC Slovenija - Vmesni organ Sklada za NVO

ga. Milena Marega, direktorica

ga. Mateja Šepec, vodja projektov

ga. Tatjana Studen, vodja finančnih in administrativnih zadev

CMEPIUS - Vmesni organ za Štipendijski sklad

ga. Maja Mihelič Debeljak, direktorica

ga. Ana Stanovnik Perčič, vodja sklada

ga. Irena Kos, vodja financ

EEA and Norway Grants are implemented in co-operation with:

Financial Mechanism Committee
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Embassy of the Kingdom of Norway in Slovenia
Financial Mechanism Office
<http://www.eeagrants.org/>

The National Focal Point for the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism was the Government Office for Development and European Affairs. As of 1 December 2010, the new National Contact Point is the Government Office for Local Self-Government and Regional Policy.

Core implementation group:

Government Office for Local Self-Government and Regional Policy

Ms Hermina Golob, National Focal Point (Coordinator of 17 individual projects and of the Technical Assistance Fund)

Ms Tea Pirih, Head of Sector for international financial mechanisms

Ms Mojca Pokorn, Coordinator of 5 individual projects and of the Slovenian Scholarship Fund

Mr Peter Ješovnik, Coordinator of the NGO Fund

Ms Vanja Černivec, Controller

Ms Silvija Jakopovič, Controller

Ms Andreja Malik, Controller

Ms Tatjana Krebelj, Financial Officer

Government Office for Development and European Affairs

Mr. Rado Genorio, Head of National Focal Point (until November 2008)

Mr. Andrej Engelman, Head of National Focal Point (December 2008 - December 2010)

Ms Brigita Plavec, Head of Financial Unit

Ms Marjeta Žnidaršič, Financial Officer

Ms Maruška Zvonar, Head of the Main Office

Ms Darja Erbič, Translator

Ms Jerneja Lipičnik, Translator

Ms Nataša Varzanovič, Secretary

Ministry of Finance, Department for management of EU Funds

Ms Mateja Mahkovec, Head of Department for management of EU Funds

Mr Peter Škofič, Head of EU donations unit

Mr Robert Šircelj, Advisor

Ms Anica Osolnik, Financial analyst

Budget Supervision Office of the RS

Mr Jurij Milatovič, Head of Cohesion and Structural Funds Audit Sector

Mr Božidar Hlebec, Auditor

REC Slovenia - Intermediary for the NGO Fund

Ms Milena Marega, Director

Ms Mateja Šepec, Head of projects

Ms Tatjana Studen, Head of Financial and Administrative Unit

CMEPIUS - Intermediary for the Slovenian Scholarship Fund

Ms Maja Mihelič Debeljak, Director

Ms Ana Stanovnik Perčič, Head of the Scholarship Fund

Ms Irena Kos, Head of Finance

Avtor:
Služba vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko

Naslov:
Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem za obdobje 2004-2009 v Sloveniji

Copyright (c):
Služba vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko in Studio Marketing JWT Ljubljana

Prevajalec:
Arhiv izvajalcev projektov in skladov

Umetniški direktor in oblikovalec:
Andrea Plavljanič

Produkcija:
Studio Marketing JWT Ljubljana

Fotografije:
Arhiv izvajalcev

Tisk:
Božnar & Partner

Naklada:
1200 izvodov

Cena izvoda:
Publikacija je brezplačna.

Financiranje projekta:
Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem, Proračun Republike Slovenije

Tiskano maja 2011



9 789616 760089